SYLLABAIRE MÉTHODIQUE,

OU

NOUVELLE MÉTHODE

pour

APPRENDRE à BIEN LIRE,

à l'usage des Commençans,

suivi

d'un vocabulaire François-Russe.

par

Jean Philippe Weguelin.

НОВЫЙ

МЕТОДИЧЕСКІЙ СПОСОБЪ

УЧИТЬСЯ ХОРОШО

ЧИТАТЬ

ДЛЯ

УПОТРЕБЛЕНІЯ ОБУЧАЮЩИМСЯ

ФРАНЦУЗСКОМУ ЯЗЫКУ,

съ присовокупленіемъ

СЛОВАРЯ

на

ФРАНЦУЗСКОМЪ и РОССІЙСКОМЪ

ЯЗЫКАХЪ,

изданный

Іоанномъ Филиппомъ Вегелиномъ.

МОСКВА,

въ Типографіи Компаніи Типографической,

1791.

SYLLABAIRE MÉTHODIQUE,

OU

NOUVELLE MÉTHODE

pour

APPRENDRE à BIEN LIRE.

CHAPITRE I.

LES LETTRES.

Lettres courantes Romaines.

a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, l, m, n, o, p, q, r, s, ſ, t, u, v, x, y, z.

Lettres capitales Romaines.

A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, X, Y, Z.

Lettres courantes Italiques.

a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, l, m, n, o, p, q, r, s, ſ, t, u, v, x, y, z.

Lettres capitales Italiques.

A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, X, Y, Z.

Les Lettres de l'Alphabet ſe diviſent en *Voyelles* et en *Conſonnes*.

Les Voyelles ſont

a, e, i, y, o, u. *a, e, i, y, o, u.*
A, E, I, Y, O, U. *A, E, I, Y, O, U.*

Les consonnes sont

b, c, d, f, g, h, j, l, m, n, p, q, r, s, ſ, t, v, x, z.

b, c, d, f, g, h, j, l, m, n, p, q, r, s, ſ, t, v, x, z.

B, C, D, F, G, H, J, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, V, X, Z.

B, C, D, F, G, H, J, L, M, N, P, Q, R, S, T, V, X, Z.

Lettres doubles ou liées enſemble

ct, &, fi, fl, ff, fft, ſi, ſl, ſſ, ſſi, ſt, ſti, æ, œ.

ct, &, fi, fl, ff, ffl, ſi, ſl, ſſ, ſſi, ſt, ſti, æ, œ.

CHAPITRE II.

Syllabes, formées d'une Conſonne & d'une Voyelle ſimple.

a.	*e.*	*é.*	*è.*	*i.*	*y.*	*o.*	*u.*
Ba	be	bé	bè	bi	by	bo	bu
Ca	--	--	--	--	--	co	cu
Ça	ce	cé	cè	ci	cy	ço	çu
Da	de	dé	dè	di	dy	do	du
Fa	fe	fé	fè	fi	fy	fo	fu
Ga	--	--	--	--	--	go	gu
--	ge	gé	gè	gi	gy	--	--
Ha	he	hé	hè	hi	hy	ho	hu
Ja	je	jé	jè	ji	jy	jo	ju
La	le	lé	lè	li	ly	lo	lu
Ma	me	mé	mè	mi	my	mo	mu
Na	ne	né	nè	ni	ny	no	nu
Pa	pe	pé	pè	pi	py	po	pu
Ra	re	ré	rè	ri	ry	ro	ru
Sa	ſe	ſé	ſè	ſi	ſy	ſo	ſu
Ta	te	té	tè	ti	ty	to	tu

Va	ve	vé	vè	vi	vy	vo	vu
Xa	xe	xé	xè	xi	xy	xo	xu
Za	ze	zé	zè	zi	zy	zo	zu.

aux quelles on peut ajouter.

Cua	cue	cué	cuè	cui	cuy	cuo	cu.
Gea	--	--	--	--	--	geo	geu
Gua	gue	gué	guè	gui	guy	guo	gu.
Qua	que	qué	què	qui	quy	quo	qu'

Autres Syllabes, composées d'une voyelle simple & d'une Consonne.

a	*e*	*i*	*y*	*o*	*u.*
Ab	Eb	Ib	--	Ob	Ub
ac	ec	ic	--	oc	uc
ad	ed	id	yd	od	ud
af	ef	if	yf	of	uf
ag	eg	ig	--	og	ug
ah	eh	--	--	oh	--
al	el	il	yl	ol	ul
am	em	im	ym	om	um
an	en	in	yn	on	un
ap	ep	ip	yp	op	up
ar	er	ir	yr	or	ur
as	es	is	ys	os	us
at	et	it	--	ot	ut
av	ev	iv	yv	ov	uv
ax	ex	ix	yx	ox	ux
az	ez	iz	--	oz	uz.

Syllabes composées d'une Voyelle simple & de plusieurs Consonnes.

a	*e*	*é*	*è*	*i*	*y*	*o*	*u.*
Bla	ble	blé	blè	bli	--	blo	blu
Bra	bre	bré	brè	bri	bry	bro	bru
Cha	che	ché	chè	chi	chy	cho	chu

Cla	cle	clé	clè	cli	cly	clo	clu.
Dra	dre	dré	drè	dri	dry	dro	dru.
Fla	fle	flé	flè	fli	--	flo	flu
Fra	fre	fré	frè	fri	--	fro	fru.
Gla	gle	glé	glè	gli	gly	glo	glu
Gna	gne	gné	gnè	gni	--	gno	gnu
Gra	gre	gré	grè	gri	gry	gro	gru.
Pha	phe	phé	phè	phi	phy	pho	phu
Pla	ple	plé	plè	pli	--	plo	plu
Pra	pre	pré	prè	pri	pry	pro	pru.
Pſa	pſe	pſé	pſè	pſi	pſy	pſo	pſu
Pta	pte	pté	ptè	pti	pty	pto	ptu
Rha	rhe	rhé	rhè	rhi	rhy	rho	rhu.
Sça	ſce	ſcé	ſcè	ſci	ſcy	--	ſçu
Sca	--	--	--	--	--	ſco	ſcu
Sma	ſme	ſmé	ſmè	ſmi	--	--	--
Spa	ſpe	ſpé	ſpè	ſpi	ſpy	ſpo	ſpu.
Sta	ſte	ſté	ſtè	ſti	ſty	ſto	ſtu.
Tha	the	thé	thè	thi	thy	tho	thu
Tra	tre	tré	trè	tri	try	tro	tru.

Autres Syllabes compoſées d'une Voyelle ſimple & de pluſieurs Conſonnes.

a	*e*	*é*	*è*	*i*	*y*	*o*	*u.*
Chla	--	--	--	--	--	chlo	--
--	--	--	--	chni	--	chno	--
Chra	chre	chré	chrè	chri	chry	chro	--
	--	phlé	--	phli	phly	phlo	--
Phra	phre	phré	phrè	phri	phry	phro	phru
Phtha	--	phthé	--	phthi	phthy	--	--
--	--	--	--	ſcri	--	ſcro	ſcru
Scha	ſche	ſché	ſchè	ſchi	--	ſcho	ſchu
Spha	ſphe	ſphé	ſphè	ſphi	ſphy	ſpho	ſphu
--	--	ſpré	--	ſpri	-	--	--
Thra	thre	thré	thrè	thri	thry	thro	thru.

Autre

Autres Syllabes composées d'une Voyelle simple & de plusieurs consonnes.

Bac bad baf bal bar. Cab cad caf cal cap car. Dac dal dar. Fac fal far. Gab gaf gal gar. Hal hap har. Jap jar. Lac lap lar. Mac mag mal map mar. Nap nar. Pac pad pal par pax. Rab rac raf ral rap rax. Sab ſac ſal ſap ſar. Tac taf tal tap tar. Val var Xal. Zar.

Bec bel. Cel cep cet. Deb del dex. Fel fer. Gel ger. Heb hel. Lec let. Mel met. Nec nef ner. Pec pel per. Red rep rex. Sec ſel ſep ſer ſex. Tel ter tes. Vel ver. Zel.

Bif bil. Cil cip cir cis. Dif dis dix. Fic fil. Gib gil. Hil hip hir his. Lic lif lip lis lit. Mic mil mir mis mix. Nil nip nix. Pic pil pis pit. Rif ril ris. Sic ſil ſix Tic tif til tir tis. Vic vif vil vir vis. Zig zil.

Bys dyl gym gyp hym lyc myr nyl pyg pyr ryb ſyl ſyr.

Boc bod bol bor bos bot. Cob coc cof col coq cor cos cot. Doc dog dol dor dos. Fol for fos. Gol gor. Hol hor hot. Job jol. Lof lop lor lot. Mol mor mos mot. Noc nor. Pol por pos. Roc ros rot. Soc ſol ſor ſot. Toc tof tol tor tos. Vol.

Buc buf bul bur. Cul cur. Dub duc dul dup dur dux. Ful fur. Gul gur gus gut. Hup hur hut. Jus. Luc lut lux. Muf mul mur mus. Nul. Pul pur. Rup rus. Sub ſud ſuf ſug ſul ſup ſur ſus. Tuf tur tus. Vul.

Autres Syllabes composées d'une Voyelle simple & de plusieurs Consonnes.

Brac clac crac drac gnac tact chaf graf brag prag chal ſcal ſtal ſtral chap frap grap ſcap trap clar char czar gnar phar ſpar ſcar ſtar ſchar thar bras clas chas cras gras plas ſpas chat grat plat ſphat marc parc talc.

Gue ſpec bref chef gref tref phleg cheq ſcel ſcep ſeph cler cher ſter ther bles bres cres dres fres pres tres blet bret leſt zeſt leth.

Blif grif cric ſpic ſtic tric chip frip grip trip bril cril fril gril phil ſtil tril blis bris chis clis dris fris glis gris phis plis pris tris fiſc diph frit.

Bloc broc choc croc froc ploc ſcroc troc porc ſtorc chop clop clor phor ſcor ſpor ſtor bros clos cros dros glos gros phos poſt crot flot frot grot trot goth.

Buſc muſc truf luch ſcul ſcur ſpur brus ſtrus brut chut luth muth.

CHAPITRE III.

Syllabes finales, compoſées d'une Voyelle ſimple, précédée & ſuivie d'une ou de pluſieurs Conſonnes, dont les conſonnes finales ne ſe prononcent pas.

Ah. ap. as. at. aps. act. ats. comme a.

Ah. Vah.

ap. Drap.

as. Bas blas bras cas ças chas clas cras das dras fas flas gas glas gras jas las mas nas pas plas ras ſas tras vas xas zas.

at. Bat blat cat çat chat clat crat dat drat fat flat gat glat gnat grat jat lat mat nat pat plat rat ſat tat trat vat xat zat.

aps. Draps.

act. Tract.

ats. Bats, cats, çats, chats, crats, dats, drats, fats, gats, glats, gnats, grats, jats, lats, mats, nats, pats, plats, rats, ſats, tats, trats, vats.

Arc.

Arc. ard. ars. art. arcs. ards. arts. comme ar.

Arc. Marc.
ard. Bard, card, dard, ſard, grard, hard, lard, mard, nard, ſard, tard, vard, zard.
ars. Cars, chars, czars, ſars, tars.
art. Cart, part, quart, ſart, vart.
arcs. Marcs.
ards. Bards, cards, dards, fards, gnards, hards, lards, mards, nards, ſards, zards.
arts. Parts, quarts.

Ès, êl, ect, eſt, êts, ects, comme è.

Es. Cès, clès, dès, fès, gès, grès, lès, mès, près, nès, ſcès, rès, très, xès.
êt. Nêt, têl, rêt, prêt.
ect. Ject, fect, rect, ſpect.
eſt. Zeſt.
êts. Nêts, prêts, têts, rêts.
ects. Jects, fects, rects, ſpects.

Eh. ef. ed. er. és. et. ez. efs. ets. comme é.

Ed. Bled.
ef. Clef.
er. Ber, bler, cher, cler, der, fer, fler, frer, ger, gler, gner, ler, mer, ner, per, pher, quer, rer, ſer, ſter, ter, ver, vrer, xer, zer.
és. Bes, blés, cés, chés, clés, crés, dés, fés, flés, frés, gés, glés, gnés, gués, lés, més, nés, pés, phés, qués, ſés, ſtés, tés, yés, vrés, xés, zés.
et. Bet, blet, cet, chet, cret, det, fet, fret, flet, get, glet, gnet, gret, guet, jet, let, met, net, pet, plet, pret, quet, ret, ſet, ſcret, vet, vret.

ez.	Bez, blez, cez, clez, chez, dez, fez, flez, frez, gez, gnex, glez, lez, mez, nez, pez, rez, ſez, ſtez, tez, vez, vrez, xez.
eds.	Bleds.
efs.	clefs.
ets.	Bets, blets, crets, cets, chets, dets, fets, frets, flets, jets, glets, gnets, grets, jets, lets, mets, nets, pets, plets, prets, rets, ſets, ſcrets, vets, vrets.

Es. ent. comme e.

Es.	Bes bles, ces, cles, ches, des, fes, fles, fres, ges, gnes, gles, les, mes, nes, pes, phes, res, ſes, ſtes, tes, ves, vres, xes, zes.
ent.	Bent, blent, cent, clent, chent, dent, fent, flent, frent, gent, gnent, glent, lent, ment, nent, pent, phent, rent, ſent, ſtent, tent, vent, vrent, xent, zent.

Erc, erd, erf, ert, ers, ercs, erds, erfs, comme èr.

Erc.	Clerc.
erd.	Perd, verd.
erf.	Cerf, nerf.
ert.	Bert, cert, fert, pert, quert, ſert, vert.
ers.	Cers, pers, ſers, vers.
ercs.	Clercs.
erds.	Perds, verds.
erfs.	Cerfs, nerfs.

Id, il, is, it, ix, ict, ids, ils, iſt, its, icts, comme i.

Id.	Nid.
il.	Bil, bril, cil, gril, nil, ril, ſil. til, vril.
is.	Bis, blis, bris, cis, chis, cris, dis, dris, fis,
ys.	fris, gis, gnis, gris, his, mis, nis, pis, phis, pris, ris, ſis, tis, this, tris, vis, tys, nys.

it.

it. Bit, blit, cit, chit, crit, dit, drit, ſit, flit, git, gnit, grit, lit, mit, nit, pit, phit, prit, rit, ſit, ſcrit, ſprit, ſtrit, tit, trit, vit, vrit.
ix. Dix, drix, fix, prix.
ict. Strict.
ids. Nids.
ils. Brils, cils, fils, ſils, tils.
iſt. Chriſt.
its. Bits, cits, crits, dits, drits, fits, flits, lits, nits, pits, rits, ſits, ſcrits, ſprits, tits, trits.
icts. Stricts.

Oh, op, os, ot, ôt, ots, comme o.

Op. Lop, rop, trop.
os. Cos, clos, dos, gros, nos, pos, ros, vos.
ot. Bot, blot, brot, cot, chot, dot, got, glot, hot, lot, mot, not, pot, plot, rot, ſot, tot, trot, vot, zot.
ôt. Clôt, pôt, rôl, tôt.
ots. Bots, blots, brots, cots, chots, dots, gots, glots, hots, lots, mots, nots, pots, plots, rots, ſots, tots, trots, vots, zots.

Ord, ors, ort, ords, orps, orts, comme or.

Ord. Bord, cord, lord, mord, nord, tord.
ors. Cors, dors, hors, lors, mors, tors, ſors.
ort. Cort, fort, mort, port, ſort, ſport, tort.
ords. Bords, cords, lords.
orps. Corps.
orts. Corts, forts, morts, ports, ſorts, ſports, torts.

Ud, ul, us, ut, ux, uds, uls, uts, comme u.

Ud. Crud, nud.
ul. Cul.
us. Bus, cus, çus, clus, dus', fus, jus, mus', nus, pus, plus, rus, ſus, ſçus, ſtrus, tus, vus.

ut

ut. But, cut, çut, chut, crut, flut, gut, lut, mut, nut, put, plut, rut, ſçut, ſut, tut, vut.

ux. Flux.

uds. Cruds, nuds.

uls. Culs.

uts. Buts, cuts, chuts, futs, guts, luts, muts, puts, ruts, tuts.

CHAPITRE IV.

Syllabes formées d'une Voyelle composée et d'une ou de plusieurs Consonnes.

Ai, ay, ei, ey, oi, aid, ais, ait, aix, ois, oit, aids, aits, oient.

Ai. Bai, blai, brai, cai, çai, chai, clai, crai, dai, fai, flai, frai, gai, geai, glai, grai, guai, hai, lai, mai, nai, pai, phai, plai, prai, quai, rai, ſai, ſçai, ſtai, tai, trai, vai, vrai.

ay. Bay, bray, chay, fray, gay, hay, lay, may, pay, play, tay.

ei. Bei, blei, cei, fei, frei, nei, pei, rei, ſei, tei, trei.

ey. Bey, dey.

oî. Foî, noî, roî.

aid. Laid, plaid.

ais. Bais, brais, cais, çais, clais, dais, fais, frais, gais, geais, grais, hais, jais, lais, mais, nais, pais, plais, quais, rais, ſais, ſçais, ſtais, tais, trais, vais, vrais.

ait. Brait, fait, haït, lait, nait, plait, ſçait, tait, trait.

aix. Faix, fraix, geaix, paix.

ois.

ois. Bois, blois, brois, çois, chois, crois, dois, drois, fois, flois, frois, geois, glois, gnois, grois, guois, hois, mois, nois, lois, pois, phois, plois, prois, quois, ſois, ſtois, tois, trois, vois, vrois, xois.

oit. Boit, bloit, broit, çoit, choit, croit, doit, droit, foit, floit, froit, geoit, gloit & cet.

aids. Laids.

aits. Faits, haits, laits, ſtaits, traits.

oient. Boient, bloient, broient, çoient, choient, cloient, doient, droient, foient, floient, geoient, & cet.

Au, aud, aut, aux, ault, aulx, auts, eau, eaux, comme o.

Au. Bau, cau, chau, clau, crau, dau, ſau, frau, gau, gnau, jau, lau, hau, mau, nau, pau, rau, ſau, ſtau, tau, trau, vau, zau.

aud. Baud, chaud, daud, laud, naud, taut, vaud.

aut. Caut, draut, fraut, haut, ſaut, taut, vaut.

aux. Baux, caux, chaux, daux, faux, flaux, gaux, laux, maux, naux, paux, raux, ſaux, taux, vaux.

ault. Rault.

aulx. Faulx.

auts. Cauts, ſauts, gauts, hauts, ſauts, tauts.

eau. Beau, bleau, ceau, deau, dreau, fleau, gneau, heau, meau, neau, peau, pſeau, reau, ſceau, ſeau, teau, treau, veau, zeau.

eaux. Beaux, bleaux, ceaux, deaux, dreaux, fleaux, gneaux, heaux, meaux, neaux, peaux, pſeaux, reaux, ſceaux, ſeaux, teaux, treaux, veaux, zeaux.

Eu, eut, eux, œu, œud, œuds, comme œ.

Eu. Beu, bleu, breu, cheu, creu, dreu, feu, fleu, geu, gleu, gneu, gueu, heu, jeu, leu, meu, neu,

neu, peu, pteu, preu, queu, reu, ſeu, ſceu, teu, treu, veu.
eut. Meut, peut, pleut, veut.
eux. Beux, bleux, breux, ceux, cheux, creux, deux, dreux, ſeux, ſleux, freux, geux, gneux, gueux, jeux, leux, meux, neux, peux, pteux, preux, queux, reux, ſeux, teux, treux, veux.
œu. Nœu, vœu.
œud. Nœud.
œuds. Nœuds.

Euf, eul, eur, eufs, euls, eurs, comme œuf, œul &.
Euf. Beuf, neuf, veuf.
œuf Bœuf, mœuf.
eul. Gneul, leul, ſeul, ſceul.
eur. Beur, bleur, ceur, cheur, cleur, creur, feur, fleur, freur, geur, gneur, gueur, heur, jeur, leur, meur, neur, peur, pleur, pteur, queur, reur, ſeur, ſteur, ſtreur, veur, vreur.
œur. Cœur, chœur, mœur, ſœur.
eufs. Neufs, veufs.
œufs. Bœufs.
euls. Gneuls, leuls, ſeuls, ſceuls.
eurs. Beurs, bleurs, ceurs, cheurs, cleurs, creurs, feurs, fleurs, freurs, geurs, gneurs, gueurs, heurs, & cet.
œurs. Cœurs, chœurs, mœurs, ſœurs.

Ou, oud, oug, oul, oup, ous, out, oux, ougs, ouls, oups, outs, aoul, aout, comme l' y Ruſſe.
Ou. Bou, blou, brou, cou, chou, clou, crou, dou, fou, frou, gou, glou, hou, jou, lou, mou, nou, pou, prou, rou, ſou, ſeou, ſtou, tou, trou, vou.
oud. Coud, ſoud.

oug.

oug. Joug.
oul. Soul.
oup. Coup, loup.
ous. Bous, cous, mous, nous, ſous, tous, vous.
out. Bout, brout, cout, gout, mout, ſout, tout.
oux. Boux, coux, choux, doux, foux, houx, joux, loux, moux, noux, poux, roux, toux, voux.
ougs. Jougs.
ouls. Pouls.
oups. Coups, loups.
outs. Bouts, gouts, glouts.
aoul. Saoul.
aout. Aout.
aoux. Saoux.

Ouc, oud, ouf, oul, our, ous, oucs, ourd, ourt, ourds, ourg, ourgs.

Ouc. Bouc.
oud. Coud, ſoud.
ouf. Bouf, couf, gouf, mouf, pouf, rouf, ſouf, touf.
oul. Coul, poul, ſoul, goul, toul.
our. Bour, cour, chour, dour, four, gour, hour, jour, pour, tour, &.
ous. Blous, brous, cous, gous, hous, pous, ſous, trous, &.

oucs. Boucs.
ourd. Lourd, ſourd.
ourt. Court.
ourds. Lourds, ſourds.
ourg. Bourg.
ourgs. Bourgs.

CHA-

CHAPITRE V.

Syllabes composées d'une Voyelle nasale, et d'une ou de plusieurs Consonnes.

Am, amp, amps.

Am. Bam, cam, cham, cram, dam, flam, fram, gam, gram, ham, jam, lam, mam, pam, ram, tam, sam, stam.

amp. Camp, champ.

amps. Camps, champs.

An, anc, and, ang, ans, ant, ancs, ands, angs.

An. Ban, blan, bran, can, chan, clan, cran, dan, dran, fan, flan, fran, gan, glan, gnan, gran, han, jan, lan, man, nan, pan, plan, pran, quan, ran, san, scan, stan, tan, than, tran, van, vran, xan, zan.

anc. Banc, blanc, branc, flanc, franc.

and. Chand, gand, gland, grand, land, mand, pand, quand, trand, rand.

ang. Rang, sang, tang.

ans. Bans, clans, crans, dans, drans, fans, flans, lans, mans, nans, plans, sans, tans, &.

ant. Bant, blant, brant, cant, çant, chant, dant, drant, fant, flant, frant, gant, glant, gnant, grant, guant, lant, mant, nant, pant, phant, plant, ptant, quant, rant, sant, stant, tant, trant, vant, xant, zant.

ancs. Bancs, blancs, flancs, francs.

ands. Chands, gands, glands, grands, lands.

angs. Rangs, tangs.

Aon, aons, ean.

Aon. Faon, paon.

aons. Faons, paons.

ean. Jean.

Em,

Em, ems, empt, emps.

Em. Cem, dem, ſem, gem, hem, lem, mem, pem, rem, ſem, tem, trem, vem.
ems. Tems.
emps. Temps.

En, end, eng, ens, ent, engs, ents.

En. Ben, bren, cen, den, fen, gen, hen, len, men, nen, pen, pren, quen, ren, ſen, ſcen, ſpen, ſplen, ſten, ten, tren, ven.
end. Fend, pend, ſcend, tend, rend, vend.
eng. Reng.
ens. Cens, dens, gens, lens, mens, nens, pens, quens, rens, ſens, tens, vens.
ent. Cent, dent, gent, guent, lent, ment, nent, pent, quent, rent, ſent, ſcent, tent, vent.
engs. Rengs.
ents. Dents.

Aim, aims, ain, ains, aint, aints.

Aim. Daim, faim, taim, traim.
aims. Daims, faims, taims, traims.
ain. Bain, crain, dain, fain, gain, grain, jain, lain, main, nain, pain, plain, quain, rain, ſain, ſtrain, tain, train, vain, zain.
ains. Bains, crains, dains, gains, grains, mains, nains, pains, plains, quains, ſains, tains, trains, vains.
aint. Craint, maint, plaint, ſaint.
aints. Craints, maints, ſaints.

Im, ym, in, yn, inq, ins, inct, incts. (Int, ints, ynx.)

Im. Brim, cim, grim, guim, lim, pim, quim, rim, rhim, ſim, tim.

ym. Lym, nym, rym, ſym, tym, thym.
in. Bin, blin, brin, cin, clin, crin, din, fin, flin, frin, gin, grin, guin, hin, lin, pin, plin, prin, quin, ſin, ſcin, ſtin, ſprin, tin, trin, vin.
yn. Lyn.
inq. Cinq.
ins. Bins, brins, crins, dins, nins, prins, vins.
int. Quint.
ints. Quints.
inct. Stinct, *ingt.* Vingt.
incts. Stincts, *ingts.* Vingts.
ynx. Lynx, ſphynx.

Ein, eing, eins, eint, eings.

Ein. Cein, fein, frein, mein, pein plein, prein, rein, rhein, ſein, ſtrein, tein.
eing. Seing.
eins. Ceins, feins, freins, peins, reins, ſeins, ſtreins.
eint. Ceint, feint, fleint, freint, peint, ſtreint, teint.
eings. Seings.

Om, omb, omp, ombs, omps, ompt, ompts.

Om. Bom, com, chom, dom, gom, grom, hom, lom, nom, pom, plom, prom, rom, rhom, ſom, tom, trom.
omb. Plomb.
omp. Comp, promp.
ombs. Plombs.
omps. Romps.
ompt. Prompt, rompt.
ompts. Prompts, rompts.

On, onc, ond, ong, ont, ons, oncs, onds, ongs, onts, aon, aons.

On. Bon, bron, con, çon, chon, don, dron, fon, fron, gon, glon, gron, geon, guon, hon, jon,

jon, lon, mon, non, pon, plon, pron, ron, ſon, ſpon, ſton, ton, thon, tron, von, vron, xon, zon.

onc. Donc, jonc, ponc, tronc.

ond. Bond, blond, cond, fond, gond, mond, pond, rond, ſond, ſpond, tond.

ong. Long.

ont. Cront, dont, dront, font, front, mont, pont, phont, nont, ſont, ſpont, ſpront, tont, tront, vont, vront.

ons. Bons, blons, brons, cons, çons, chons, clons, crons, dons, drons, fons, flons, frons, gons, geons, glons, gnons, guons, grons, lons, mons, nons, pons, phons, plons, prons, ptons, quons, rons, ſons, ſpons, ſtons, tons, thons, trons, vons, vrons, xons, zons.

oncs. Joncs, troncs.

onds. Bonds, blonds, conds, fonds, gonds, monds, ponds, ronds, ſonds, ſponds, tonds.

ongs. Longs.

onts. Fonts, fronts, monts, ponts.

aon. Taon.

aons. Taons.

Um, ums, un, uns, unt, unts.

Um. Fum, hum, mum.

ums. Fums.

un. Bun, brun, cun, dun, fun, grun, lun, mun, prun, ſun, tun.

uns. Buns, bruns, cuns, muns, tuns.

unt. Funt, prunt, ſunt.

unts. Funts, prunts.

CHAPITRE VI.

Syllabes composées d'une Diphtongue simple, & d'une ou de plusieurs Consonnes.

Ia, iaf, ial, iar, ias, iard, iards.

Ia. Bia, cria, dia, dria, fia, fria, hia, lia, nia, plia, sia, tia, tria, via.
iaf. Biaf, chiaf, piaf.
ial. Bial, cial, dial, nial, ptial, rial, tial.
iar. Criar, diar, giar.
ias. Lias.
iard. Criard, liard.
iards. Friards, liards.

Ié, ied, ier, iés, iet, ieds, iers, ief, iefs, iel, iels.

Ié. Blié, cié, crié, dié, fié, gié, glié, hié, lié, mié, nié, pié, plié, phié, prié, rié, sié, scié, tié, trié, vié, zié.
ied. Pied, sied.
ier. Bier, blier, brier, cier, clier, chier, dier, drier, fier, flier, gier, guier, glier, gnier, hier, lier, mier, nier, pier, prier, quier, rier, sier, scier, tier, thier, trier, vier, vrier, zier.
iés. Ciés, fiés, giés, liés, niés, piés, riés, tiés.
iet. Miet, piet.
ieds. Pieds.
iers. Biers, briers, ciers, cliers, chiers, diers, fiers, giers, guiers, liers, etc.

ief. Brief, fief, grief, lief.
iefs. Fiefs, griefs, liefs.
iel. Ciel, fiel, liel, miel, niel, riel, tiel, viel.
iels. Fiels.

Io.

Io, iol, iot, iots.

Io. Bio, brio, dio, fio, frio, grio, lio, pio, prio, ptio, tio, vio.
iol. Viol.
iot. Griot, riot.
iots. Riots.

Oê, oi, oy, oid, ois, oit, oix, oids, oigt, oits, oigts.

Oê. Boê, coê, poê.
oi. Boi, broi, coi, çoi, cloi, croi, doi, foi, froi, goi, geoi, gloi, gnoi, joi, loi, moi, noi, poi, ploi, quoi, roi, ſoi, ſtoi, toi, troi, voi.
oy. Boy, coy, ſoy, loy, proy, roy.
oid. Froid, poid.
ois. Bois, blois, çois, chois, crois, drois, fois, frois, gois, geois, glois, grois, lois, mois, nois, pois, plois, quois, rois, ſois, lois, trois, vois, xois.
oit. Croit, doit, droit, foit, noit, poit, ſoit, toit, troit.
oix. Choix, croix, foix, loix, noix, voix.
oids. Froids, poids.
oigt. Doigt.
oits. Croits, droits, ploits, toits, troits.
oigts. Doigts.

Oif, oifs, oil, oils, oir, eoir, oirs.

Oif. Coif, ſoif.
oil. Poil, zoil.
oils. Poils.
oir. Boir, choir, çoir, doir, foir, géoir, gnoir, hoir, loir, noir, ptoir, roir, ſoir, ſpoir, toir, voir, vroir.

eoir. Cheoir, ſeoir.
oirs. Boirs, choirs, çoirs, doirs, foirs, geoirs, gnoirs, hoirs, loirs, etc.

Ui, uid, uis, uit, uids, uits.

Ui. Bui, brui, *cui*, dui, drui, fui, flui, frui, hui, jui, lui, mui, nui, pui, rui, ſui, ſtui, tui, trui, *vui.*
uid. Muid, puid.
uis. Buis, cuis, duis, fuis, nuis, puis, ſuis, ſtruis, truis.
uit. Bruit, cuit, duit, fuit, fruit, huit, luit, nuit, puit, ſuit, tuit, truit.
uids. Muids, puids.
uits. Bruits, cuits, duits, fruits, nuits, puits.

Uif, uifs, uil, uir, uirs.

Uif. Juif, ſuif.
uifs. Juifs, ſuifs.
uil. Cuil, juil, ruil.
uir. Cuir, fuir.
uirs. Cuirs.

CHAPITRE VII.

Syllabes formées d'une Diphtongue compoſée & d'une ou de pluſieurs Conſonnes.

Iai, iais, iau, iaux, ieu, ieur, ieurs, ieux, iou, oue, oui.

Iai. Biai, liai, niai.
iais. Biais, niais.
iau. Miau

iaux. Biaux, ciaux, diaux, niaux, ptiaux, riaux, tiaux.
ieu. Dieu, lieu, nieu, pieu, rieu, ſieu, tieu.
ieur. Nieur, ſieur, rieur.
ieurs. Nieurs, ſieurs, rieurs.
ieux. Blieux, cieux, gieux, lieux, mieux, nieux, pieux, ptieux, rieux, ſieux, ſtrieux, tieux, vieux.
iou. Fiou, frioul, chiour.
oue. Couet, ſouet, oueſt, rouet.
oui. Bloui, ſoui, joui, noui, roui.
ouir. Blouir, ſouir, jouir, nouir, rouir.
ouis. Blouis, ſouis, jouis, louis, nouis, rouis.
ouit. Blouit, ſouit, jouit, nouit, rouit.

CHAPITRE VIII.

Syllabes compoſées d'une Diphtongue naſale & d'une ou de de pluſieurs Conſonnes.

Ian, iand, ians, iant, ient, ients.

Ian. Bian, brian, dian, ſian, frian, lian, plian, rian, vian.
iand. Friand.
ians. Cians, dians, ſians, plians. etc.
iant. Biant, ciant, diant, ſiant, liant, pliant, riant, etc.
ient. Client, dient, lient, pient, rient, tient.
ients. Clients, dients, lients, pients, rients, tients.

Ien, iens, ient.

Ien. Bien, brien, cien, clien, chien, dien, drien, ſien, gien, lien, mien, nien, phien, rien; ſien, ſtien, ſtrien, ſpien, tien, thien, vien.

iens. Biens, ciens, chiens, diens, giens, liens, miens. niens, phiens, etc.

ient. Tient, vient.

Ion, ions.

Ion. Bion, gion, lion, mion, nion, pion, ption, rion, ſion, ſtion, tion, xion.

ions. Bions, blions, cions, clions, chions, dions, fions, flions, frions, gions, glions, gnions, lions, mions, nions, pions, phions, rions, ſions, ſtions, tions, vions, vrions, xions, zions.

Oin, oind, oing, oins, oint.

Oin. Coin, foin, join, loin, moin, poin, ſoin.

oind. Poind.

oing. Poing.

oins. Coins, foins, joins, loins, moins, poins, ſoins.

oint. Coint, joint, point.

CHAPITRE IX.

Manières d'articuler l'L mouillée avec les voyelles & diphtongues qui la précédent.

Il, ail, ails, eil, eils, euil, euils, ueil, ueils, ieil, (œuil), ouil,

Il. Bil, cil, dil, dril, fil, guil, gril, lil, mil, nil, pil, quil, ril, ſil, ſtil, ſtril, til, tril, vil.

ail. Bail, brail, cail, çail, dail, fail, frail, gail, geail, grail, guail, hail, jail, mail, nail, pail, quail, rail, ſail, tail, trail, vail, zail.

ails. Mails, nails, tails, trails, rails.

eil.

eil.	Beil, leil, meil, neil, reil, ſeil, teil, treil, veil.
eils.	Leils, meils, reils, ſeils, teils, veils.
euil.	Ceuil, deuil, feuil, reuil, ſeuil, teuil, vreuil, zeuil.
euils.	Ceuils, feuils, reuils, ſeuils, teuils, vreuils, zeuils.
ueil.	Cueil, gueil.
ueils.	Cueils.
ieil.	Vieil.
ouil.	Bouil, brouil, douil, fouil, gouil, houil, mouil, nouil, pouil, rouil, ſouil, touil, trouil, vouil, zouil.

LIVRE SECOND.

Pratique de l'épélation dans les mots de deux Syllabes.

CHAPITRE I.

Mots de deux Syllabes, formés du B, a, ba, etc. voyez cideſſus page.

Al	la.	re	va.	or	na.
Ba	va.	ſe	ma.	ro	da.
Ca	va.	ve	na.	ſo	fa.
Da	ma.	Bi	na.	vo	la.
Fa	na.	ci	ra.	Bu	ta.
Gâ	ta.	di	ra.	cu	ra.
Hâ	ta	fi	la.	cu	va.
Ja	ſa.	hi	a.	du	pa.
La	ça.	i	ra.	fu	ma.
Ma	ma.	li	ma.	ju	ra.
Pa	pa.	mi	ra.	lu	ta.
Ra	ſa.	ni	a.	mu	ra.
Sa	la	pi	la.	nu	a.
Ta	xa.	ri	ma.	ru	a.
Va	ca.	ſi	a.	ſu	a.
Bê	la.	ti	ra.	tu	a.
cé	da.	vi	ra.	u	ſa.
dé	ja.	Bo	ba.		
er	ra.	co	ta.		
fê	ta.	do	ta.	Ab	bé.
gè	la.	fo	ra.	Da	té.
lé	va.	go	ba.	Fa	né.
mé	na.	ho	la.	Ga	té.
pé	la.	no	ta.	Ha	lé.

Ja

Ja	ſé.	Bo	té.	Da	me.
La	vé.	co	lé.	Fa	de.
Na	gé.	do	ré.	Ga	ge.
Pa	mé	fo	ré.	Ha	ſe.
Ra	pé.	go	bé.	Ja	de.
Sa	lé.	lo	gé.	ja	ve.
Ta	xé.	mo	lé.	La	me.
Be	né.	no	té.	Ma	le.
cé	dé.	or	né.	Na	ge.
er	ré.	po	ſé.	Pa	le.
fê	té.	ro	dé.	pa	pe.
gè	lé.	to	pé.	pa	te.
hé	bé.	vo	lé.	Ra	ce.
lé	vé.	Bu	té.	ra	ge.
mé	né.	cu	ré.	ra	re.
pé	lé.	du	ré.	ra	ve.
ré	vé.	fu	me.	Sa	ge.
té	té.	ju	gé.	ſa	le.
vé	xé.	lu	té.	Ta	ge.
zé	lé.	mu	ré.	ta	xe.
Bi	né	nu	é	Va	ſe.
ci	té.	ru	ſé.	Bê	te.
di	né.	ſu	é.	cé	ne.
fi	lé.	tu	é.	dê	te.
gî	té.	u	ſé.	el	le.
hi	é.			fê	te.
is	ſé.			fé	ve.
li	é.	A	ge.	gé	le.
mi	ré.	al	be.	gê	ne.
ni	é.	a	me.	lé	ſe.
pi	lé.	a	ne.	lé	ve.
ri	dé.	a	xe.	mé	de.
ſi	é.	Ba	ſe.	mê	me.
ti	ré.	Ca	ge.	mè	re.
vi	ré.	ca	ve.	pè	le.

pè

pè	re.	go	be.	ur	ne.
rê	ne.	hô	te.	vu	e.
rê	ve.	jo	be.		
ſé	ve.	lo	ge.		
le	xe.	mo	de.	A	mi.
tê	te.	no	ce.	a	pi.
zè	le.	no	ne.	Ba	ti.
Bi	le.	o	de.	Ca	di.
ci	me.	on	ze.	La	di.
ci	re.	or	be.	Ma	ri.
di	me.	or	ge.	Pa	li.
fi	le.	o	ve.	Ra	vi.
fi	ne.	po	le.	Ta	ri.
fi	xe.	po	re.	Sa	li.
gi	te.	ro	be.	Be	ni.
li	me.	ſo	le.	ce	ci
li	ſe.	to	me.	dé	fi.
mi	ne.	vo	le.	é	pi.
mi	ſe.	Bu	te.	gé	mi.
ni	e.	cu	ve.	lé	vi.
pi	pe.	du	re.	pé	ri.
pi	re.	fu	me.	ré	gi.
ri	de.	hu	re.	Fi	ni.
ri	me.	ju	ge.	i	ci.
ri	ve.	lu	ne.	mi	di.
ſi	re.	lu	xe.	Jo	li.
ti	ge.	mu	ſe.	po	li.
vi	e.	nu	e.	ro.	ti.
vi	te.	pu	ce.	vo	mi.
vi	ve.	pu	re.	Mu	gi.
Co	de.	ru	de.	pu	ni.
co	ne.	ſu	e.	ru	bi.
do	me.	tu	e.	ſu	bi.
do	ſe.	tu	be.	u	ni.
fo	re.	u	ne.		

Ha	ro.	E	cu.	vé	nu.
Zé	ro.	mé	nu.	ve	lu.
Ba	tu.	re	vu.	Po	lu.
pa	ru.	té	nu.	Ly	re.
ſa	lu.	tê	tu.		
va	lu.	vé	cu.		

CHAPITRE II.

Mots de deux Syllabes, dans la Formation des quelles il n'y eſt entrées que des Voyelles ſimples.

Bla	ma.	grat	ta.	lé	gat.
gra	va.	preſ	ſa.	ſé	nat.
pla	ça.	bril	la.	du	cat.
grê	la.	frot	ta.	gra	bat.
pri	a.	cher	cha.	gré	nât.
plu	ma.	ta,	bac.	cli	mat.
cal	ma.	ap	pas.	for.	çât.
jap	pa.	da	mas.	for	mât.
tra	ça.	ha	ras.	ſol	dat.
ceſ	ſa.	hé	las.	mus	cat.
jet	ta.	re	pas.		
ver	ſa.	li	las.		
bri	da.	fra	cas.	Bla	me.
gui	da.	tré	pas.	bra	ve.
ſif	la.	fri	mas.	cra	ne.
bor	da.	tho	mas.	dra	me.
don	na.	fa	tras.	fla	te.
nom	ma.	é	clas.	gla	ce.
lut	ta.	ver	glas.	gra	ve.
pla	tra.	é	tat.	pha	re.
cri	bla.	ra	bat.	pla	ce.
cer	cla.	dé	gât.	tra	ce.

Blê

Blê	me.
bré	ve.
chê	ne.
crê	pe.
frè	re.
glè	be.
grê	le.
guê	pe.
quê	te.
ſcé	ne.
thê	me.
tré	ve.
Bri	de.
cri	me.
fri	re.
gri	ve.
gui	ſe.
pri	ſe.
tri	le.
ſti	le.
chy	le.
ſty	le.
Bro	de.
cho	ſe.
flo	re.
glo	be.
pro	ſe.
rho	ne.
Blu	te.
bru	ne.
chû	te.
flû	te.
gru	ë.
plu	me.
pru	de.
rhû	me.

A	cre.
ar	bre.
ba	gue.
ca	ble.
ga	ble.
ha	vre.
la	dre.
na	cre.
ra	ble.
ſa	ble.
ſa	cre.
ta	ble.
ta	che.
va	che.
va	gue.
Bê	che.
cé	dre.
hê	tre.
lé	vre.
nè	fle.
pê	che.
ré	gne.
Bi	ble.
bi	che.
ci	dre.
fi	bre.
fi	fre.
li	bre.
li	gue.
li	gne.
li	vre.
mi	che.
ni	tre.
pi	que.
ſi	gne.
ti	gre.
vi	gne.
vi	tre.
vi	vre.
Cy	cle.
cy	gne.
hy	dre.
y	vre.
Or	dre.
of	fre.
or	gue.
co	che.
no	tre.
po	che.
ro	che.
ſo	bre.
vo	tre.
Bu	che.
ru	che.
ſu	cre.

Bal	le.
cal	me.
gal	le.
hal	te.
ſal	ve.
gam	me.
Can	ne.
jap	pe.
nap	pe.
ſap	pe.

bar be.
far ce.
gar de.
mar ge.
çar pe.
har pe.
lar me.
par me.
jas pe.
mas ſe.
jat te.
nat te.
pat te.
Sec te.
bel le.
cel le.
ſel le.
gem me.
ren ne.
ger be.
her be.
ver be.
mer le.
per le.
ſer me.
ter me.
ver re.
her ſe.
per te.
ver ve.
hes ſe.
mes ſe.
ges te.
pes te.
res te.

det te.
tex te.
Bil le.
fil le.
mil le.
vil le.
lip pe.
lis te.
pis te.
mix te.
ſix te.
gyp ſe.
hym ne.
myr te.
Doc te.
col le.
gol fe.
com me.
gom me.
pom me.
ſom me.
ton ne.
cor de.
hor de.
for ge.
gor ge.
for me.
por te.
ſos ſe.
ros ſe.
pos te.
cot te.
mot te.
Bul be.
cul te.

dup pe.
hup pe.
ruſ ſe.
ſus te.
jus te.
lut te.
hut te.

Phra ſe.
thra ce.
chrê me.
ſphè re.
ſcri be.
thro ne.
Aſth me.
drach me.
flam me.
grap pe.
trap pe.
claſ ſe.
chaſ ſe.
chas te.
ſpar te.
ſpas me.
Guel fe.
quel le.
guer re.
ſper me.
treſ ſe.
Grif fe
gril le.
pris me.
quit te.
sbir re.

thyr ſe.
Bros ſe.
croſ ſe.
flot te.
grot te.
Truf ſe.

Pla que.
plâ tre.
qua dre.
qua tre.
brê che.
flê che.
guê tre.
prê tre.
ché vre.
Bri que.
cri ble.
fri che.
tri ple.
ſey the.
Bro che.
clo che.
pro che.
Cru che.

Bar que.
mar bre.
mar que.
cas que.
mas que.
bat tre.
Cer cle.

per che.
let tre.
Ris que.
ſyl phe.
Bor gne.
cof fre.
com ble.
mor dre.
tor dre.
Buf fle.
muf fle.
lur que.
lus tre.
fres que.
ſcep tre.
ſpec tre.
tref fle.
chif fre.
ſtro phe.
brus que.

Ca pres.
ja ques.
pâ ques.
vê pres.
nu ques.
Gra ces.
gra des.
pla ges.
Frê nes.
gré nes.
thè ſes.
Cri ſes.
fri ſes.

Glo ſes.
rho des.
Pru nes.
Gal les.
gar des.
har des.
pom mes.
nip pes.

Da ment.
hâ tent.
pâ ment.
Cé dent.
gè lent.
mé nent.
Fi xent.
mi rent.
Lo gent.
vo lent.
Cu vent.
mu rent.
fâ chent.
ra clent.
Lê chent.
ré glent.
Vo guent.
Bra vent.
cre vent.
Bri ſent.
Bar rent.
dar dent.
ger ment.
gui dent.
bor nent.

for

for ment.
ſon nent.
Lut tent.
Cra chent.
per chent.
frap pent.
quet tent.
frot tent.

Dé gré.
pé ché.
du ché.
mar ché.
mal gré.
caf fé.
clar té.
cler gé.
cher té.

Ba ver.
ca ver.
fa ner.
gâ ter.
hâ ler.
la cer.
na ger.
pa ver.
ra mer.
Bê ler.
cé ler.
fê ter.
gê ner.
lé ger.

pe ler.
fi ler.
mi rer.
fo ver.
go ber.
Bu ter.
ju ger.
mu rer.
Ga gner.
ha bler.
ſa crer.
va quer.
Pê cher.
ré gner.
bi gler.
pi quer.
ro gner.
ju cher.
Bla mer.
gla ner.
pla ner.
crê per.
fré ter.
fri ſer.
ſci er.
plu mer.
far der.
hap per.
lap per.
paſ ſer.
tan ner.
ber cer.
ber ner.
fer mer.
ger cer.

per cer.
ver ger.
Biſ ſer.
nip per.
pil ler.
Bot ter.
for ger.
gom mer.
ſon ner.
hur ler.
pur ger.
cra quer.
qua drer.
cri bler.
clo cher.
gro gner.
cer cler.
fil trer.
lor gner.
braſ ſer.
char ger.
gref fer.
frip per.
gril ler.
broſ ſer.
gloſ ſer.
cher cher.
phil trer.
frus trer.

Ar més.
la vés.
gê nés.
mè lés.

ſe	més.
li	més.
po	ſés.
cu	vés.
u	ſés.
ju	rés.
na	vrés.
ſa	crés.
ſe	vrés.
li	vrés.
gla	cés.
gré	nés.
caſ	ſés.
lar	dés.
her	ſés.
bri	dés.
nip	pés.
bor	dés.
col	lés.
for	cés.
lut	tés.
cro	qués.
per	chés.
char	més.
bleſ	ſés.
ſcel	lés.

Ga	gez.
ra	mez.
tâ	tez.
lé	vez.
pé	ſez.
fi	lez.
vo	lez.

fu	mez.
lâ	chez.
va	quez.
ré	gnez.
fi	chez.
mo	quez.
gra	vez.
pla	cez.
cri	ez.
cal	mez.
par	lez.
tra	cez.
ceſ	ſez.
jet.	tez.
dic	tez.
ſif	lez.
don	nez.
for	mez.
vot	tez.
lut	tez.
prê	chez.
fil	trez.
chaſ	ſez.
gliſ	ſez.
cher	chez.

Ab	cès.
ac	cès.
ex	cès.
pro	cès.
a	près.
pro	grès.

Ar	rêt.

ca	det.
la	cet.
va	let.
bé	nêt.
gi	bet.
fo	rêt.
vo	let.
du	vet.
fu	met.
Ap	prêt.
ar	chet.
ba	quet.
ca	chet.
ha	quet.
pa	quet.
ſé	cret.
li	vret.
lo	quet.
mu	guet.
Bar	bet.
fer	ret.
mil	let
bon	net.
cor	ſet.
ſom	met.
buf	ſet.
tra	jet.
bré	vet.
pro	jet.
plu	met.
Bri	quet.
cro	chet.
par	quet.
dis	cret.

E checs.
a ſpect.
res ſpect.
cor rect.
ber gers.
ver gers.
ro chers.
ef fets.
fi lets.
gi lets.
ſu jets.
re grets.
bi gnets
ho chets.
bal lets.
bil lets.
ſif lets.
cor nets.
pro jets.
bro chets.
bos quets.

Dé ſert.
deſ ſert.
re vers.
tra vers.

Gar ni.
mar di.
par mi.
mer ci.
a bri.
re pli.

ſo phi.

Ba ril.
fu ſil.
per ſil.
a vril.
ca bril.

A vis.
ja dis.
la vis.
ta mis.
ta pis.
lo gis.
ru bis.
ha chis.
dé bris.
gla cis.
raſ ſis.
bré bis.
pré cis.
com mis.
hor mis.
mar quis.

A gît.
Bâ tît.
Dé bit.
dé pit.
gé mît.
pé tit.
fi nît.

po lît.
ſu bît.
ché rît.
cré dit.
pro fit.
ſer vît.
par tît.
dor mît.
per drix.

Tri o.
pet to.
é cho.
ga lop.
hé ros.
pro pos.
Ca hot.
fa got.
ja bot.
pa vot.
dé pot.
dé vot.
bi got.
li not.
pi vot.
mu lot.
Fal lot.
gar rot.
mar mot.

Fi chu.
tri bu.
ver tu.

bos ſu.
cor nu.
tor tu.
A bus.
Je ſus.
re fus.
ob tus.
ver jus.
per clus.
fa lût.
ſa lut.
va lût.
dé but.
re çût.
tri but.
ſcor but.

Ha mac.
bo cal.
lo cal.
é gal.
lé gal.
ca nal.
ge nal.
fi nal.
fa tal.
na tal.
mé tal.
ap pel.
dé gel.
hô tel.
hy men.
A mer.
ac tif.
na tif.
mo tif.
ba bil.
pé ril.
ci vil.
A gir.
bâ tir.
na dir.
ra vir.
ſa lir.
dé ſir.
te nir.
ve nir.
fi nir.
po lir.
vo mir.
ſu bir.
mu gir.
ru gir.
u nir.
i ris.
o nix.
Ma jor.
bu tor.
ca duc.
fu tur.
a zur.
Ca mus.
ve nus.
fé tus.

Che val.
bru tal.
fru gal.
ſto rax.
pro fil.
gra tis.
tra hir.
fré mir.
ché rir.
gué rir.
que rir.
phé nix.
tré ſor.

Mic mac.
fis cal.
ſig nal.
vas ſal.
nec tar.
pal las.
for mel.
rap pel
pas tel.
mas tic.
tar dif.
cap tif.
fur tif.
ſub til.
far cir.
gar nir.
lar cir.
par tir.
hen nir.
ter nir.
ſer vir.
ver nir.
dor mir.

ſor

ſor tir.
mar tyr.
cas tor.
tal mud.
cal cul.

Ar chal.
cri ſtal.
tric trac.
ſcal pel.
E ther.
jo ſeph.
per plex.
a ſpic.
pu blic.
zé nith.
ſa phir.
zé phir.

flê trir.
of frir.
groſ ſir.
es croc.
e ſtoc.
ob ſcur.
ſtric te.
phthi ſi.

A bord.
mi lord.
ox ford.
ac cords.
re mords.
ef forts.
rap ports.
a lors.

eſ ſors.
dé hors.

Ba vard.
ca mard.
ca nard.
ha gard.
ha zard.
lé zard.
re gard.
pé tard.
ho mard.
pla card.
bil lard.
bro card.
Cog nard.
gro gnard.

CHAPITRE III.

Mots de deux ſyllabes, dans la formation des quels, outre la voyelle ſimple, il y eſt entrée une Voyelle compoſée.

Ai, ay, ait etc. voyez page.

Ai me.
gai ne.
hai ne.
lai ne.
fai re.
hai re.
mai re.

pai re.
tai re.
ai gle.
ai gre.
mai gre.
maî tre.
naî tre.

paî tre.
bai gner.
dai gner.
ſai gner.
ai grir.
mai grir.
rai fort.

brai ſe.
chai ſe.
ai ſe.
clai re.
glai ve.
grai ne.
plai ne.
trai re.
flai rer.
frai ſer.
plai der.
caiſ ſes.
baiſ ſer.
graiſ ſer.
laiſ ſer.

Ar mai.
ca vai.
hâ tai.
la çai.
tâ tai.
cé dai.
gè lai.
mé nai.
fi xai.
mi rai.
go bai.
po ſai.
cu vai.
ju rai.
ga gnai.
mâ chai.
ra clai.
ré gnai.

ſe vrai.
pi quai.
li vrai.
ro gnai.
vo guai.
ju chai.
bla mai.
fré tai.
bri ſai.
plu mai.
dar dai.
pas ſai.
ceſ ſai.
jet tai.
gui dai.
ſif lai.
for çai.
lut tai.
cla quai.
prê chai.
cri blai.
gro gnai.
char mai.
preſ ſai.
bril lai.
frot tai.
frus trai.

Ba lais.
pa lais.
ja mais.
pa nais.
ma rais.
dé fais.

dé plais.
eſ ſais.
ex trais.
dis trais.
par fait.
dis trait.
for fait.
por trait.

Foi ble.
fa nois.
la vois.
cé lois.
mé nois.
fi lois.
li mois.
vo lois.
bu tois.
mu rois.
ra clois.
lê chois.
li vrois.
mo quois.
bra vois.
cré vois.
bri ſois.
bru lois.

Bar roit.
cal moit.
hap poit.
lar doit.
par loit.

tra

tra çoit.
ber çoit.
fer moit.
ger çoit.
ger moit.

---

per çoient.
ver ſoient.
bri doient.
bor noient.
for moient.
hur loient.

cra choient.
plâ troient.
qua droient.
cro quoient.
cer cloient.
lor gnoient.

Ba lay.
y vray.
cray e.
play e.
vay e.

lay e.
Nei ge.
pei ne.
plei ne.
rei ne.
vei ne.
cei gne.
fei gne.
pei gne.
tei gne.
ſei ze.
trei ze.

Au, *aud*, *aut*, *etc. voyez page.*

Gru au.
lé vrau.

Au ge.
bau me.
cau ſe.
fau ve.
gau le.
jau ne.
mau ve.
pau ſe.
ſau ge.
tau pe.
au tre.
cau ſer.
fau tif.
gau cher.
jau nir.

pau vre.
rau que.
ſau rer.
chau des.
frau des.
auſ ſi.
ſauſ ſe.
nauſ ſe.
gauf fre.
chauf fer.
gauſ ſer.
hauſ ſer.

Cla baud.
ré chaud.
ba daud.
ni gaud.
cra paud.

pi taud.
Dé faut.
hé raut.
aſ ſaut.
thi bault.

Beau té.
heau me.
ra deau.
ha meau.
va neau.
ſu reau.
fu ſeau.
po teau.
ni veau.
cor beau.
ber ceau.
far deau.

tru meau.
ton neau.
cha peau.
car reau.
mar teau.
cer veau.
ta bleau.
a gneau.
per dreau.
ché vreau.

Cer ceaux.
mor ceaux.
an neaux.
ap peaux.
car peaux.
ri deaux.
a gneaux.
ra meaux.
gé meaux.
ju meaux.

bu reaux.
ci ſeaux.
ro ſeaux.
ba teaux.
cu veaux.
pru neaux.
dra peaux.

Eu, eut, eux, etc. voyez page.

Beu gle.
creu ſe.
feu tre.
fleu ve.
gueu le.
heu re.
jeu ne.
meu ble.
neu tre.
peu ple.
pleu rer.
preu ve.
queu ë.
A veu.
ne veu.
che veu.

---

pi eux.
fi breux.
hi deux.
af freux.

har gneux.
er reux.
craſ ſeux.
ner veux.
fil leul.
til leul.

Oeu ve.
oeil let.
oeu vre.
phoe bus.

---

fa deur.
na geur.
pa leur.
ra meur.
va peur.
ja ſeur.
ſa veur.
ré veur.

fi leur
ri meur.
mi neur.
o deur.
vo leur.
lu eur.
ſu eur.
pu deur.
hu meur.
fu reur.
tu teur.
bu veur.
cha leur.
cla meur.
gla neur.
fla teur.
gra veur.
rhe teur.
ha bleur.
ri gueur.
li queur.
ar deur.

lar

lar	geur.	for	geur.	braſ	ſeur.
mal	heur.	hon	neur.	chaſ	ſeur.
pas	teur.	hor	reur.	grip	peur.
ac	teur.	doc	teur.	gliſ	ſeur.
er	reur.	dor	meur.	ſcul	pteur.
lec	teur.	lut	teur.		

Ou, oud, oug, etc. voyez page.

Bou	ë.	ſou	che.	ſou	ci.
rou	ë.	tou	che.	ou	til.
bou	le.	trou	ble.	ou	ir.
brou	te.	bou	chent.	jou	ir.
blou	ſe.	cou	pent.	mou	rir.
cou	de.	clou	ent.	rou	gir.
crou	pe.	crou	lent.	ou	vrir.
dou	ze.	dou	tent.	cou	ſu.
fou	le.	fou	lent.	gou	lu.
lou	ve.	goû	tent.		
mou	le.	rou	lent.		
pou	ce.	ſou	pent.	Bi	jou.
prou	ve.	tou	chent.	hi	bou.
rou	ge.	jou	er.	ma	tou.
ſou	pe.	lou	er.	ja	loux.
tou	te.	nou	er.	é	poux.
trou	ve.	rou	er.	Touſ	ſe.
bou	cle.	vou	er.	group	pe.
cou	ple.	cou	tez.	houp	pe.
dou	ble.	mou	lez.	poul	pe.
fou	gue.	ſou	dez.	our	ſe.
gouſ	fre.	ou	trez.	bour	ſe.
lou	dre.	cou	chez.	cour	be.
mou	dre.	trou	blez.	four	be.
ou	tre.	bou	let.	ſour	ce.
pou	tre.	cou	plet.	tour	te.

gouſ	ſe.	pouſ	ſer.	Dé	bout.
houſ	ſe.	touſ	ſer.	dé	goût.
mouſ	ſe.	our	let.	deſ	ſous.
gout	te.	ſouf	flet.	a	mour.
our	ler.	mous	quet.	la	bour.
bour	rer.	four	mi.	re	tour.
cour	ber.	rouſ	ſi.	ſe	cours.
four	nir.	ſour	cil.	ve	lours.
nour	rir.	bour	ru.	dé	tours.
pour	rir.	four	chu.		
mouſ	ſer.				

CHAPITRE IV.

Mots de deux ſyllabes, dans la compoſition des quelles, outre la voyelle ſimple, il y eſt entrée une Voyelle naſale.

Am, an, anc etc. em, en, etc. voyez page.

Am	ble.	ban	que.	pan	ne.
am	ple.	blan	che.	plan	te.
am	bre.	bran	che.	pran	le.
cam	per.	chan	ge.	ran	ce.
cham	bre.	dan	ſe.	ſan	gle.
cram	pe.	fan	ge.	ſtan	ce.
dam	ner.	flan	que.	tan	te.
flam	ber.	fran	ce.	tran	che.
ham	pe.	gan	ſe.	van	ne.
jam	be.	glan	de.	An	cre.
lam	pe.	gran	ge.	chan	tre.
ram	pe.	han	che.	chan	vre.
		jan	te.	lan	gue.
		lan	ce.	ban	quet.
Ban	de.	man	che.	can	cer.

chan

chan gez.
dan ſez.
han tez.
lan cez.
man gez.
pan ſez.
plan tez.
man quez.
ran gez.
ſan té.
van né.
han gar.
bran card.
blan chir.
fran chir.
gran dir.
trans port.

Sang ſuë.
jean ne.
paon ne.

Tùr ban.
car can.
ſa fran.
tra jan.
mi lan.
ro man.
ty ran.
ſul tan.
Mar chand.
bri gand.
ri fland.

fla mand.
cha land.
Né ant.
ga lant.
ga rant.
ſça vant.
fla grant.
qua drant.
pé ſant.
fi chant.
of frant.
bû vant.
char mant.
paſ ſant.
fer rant.
bril lant.
gliſ ſant.
flot tant.

Fem me.
mem bre.
tem ple.
trem ble.
rem part.

Den ſe.
fen te.
gen re.
men the.
pen ſe.
ren te.
ten te.
tren te.

ven te.
En cre.
cen dre.
gen dre.
pen dre.
pren dre.
ren dre.
ten dre.
ven tre.
Hen ri.
nen ni.
gen til.
men tir.
ſen tir.
En trer.
en vers.
en clos.
ren fort.
cen tral.

Ha reng.
ſer gens.
clé mens.
dé pens.
ab ſens.
ar dent.
ar gent.
ta lent.
mo ment.
ſer pent.
pré ſent.

Ain,

Ain, im, in etc. voyez page.

Im bu.
cim bre.
ſim ple.
guim pe.
grim pe.
lym phe.
nym phe.

In de.
in cas.
in grat.
lin ge.
min. ce.
pin ce.
prin ce.
plin te.
quin te.
ſin ge.
tin te.
trin cte.
cin tre.
frin guer.
guin der.
grin cer.
quin tal.
ſyn dic.

Ba din.
la pin.
ma rin.
ma tin.
ſa pin.
ſa tin.
ſé rin.
ve nin.
flo rin.
bu rin.
bu tin.
cu min.
lu tin.
mu tin.
che min.
dé clin.
cha grin.
fa quin.
baſ ſin.
car min.
jar din.
jas min.
des tin.
mes quin.
dis tinct.

Crain te.
plain te.
crain dre.
plain dre.
vain cre.
châ tain.
qua train.
dé main.
le vain.
re gain.
re ſrain.
ſo rain.
pro chain.
hu main.
par rain.
cer tain.
ur bain.
vul cain.
ſyl vain.

---

cein dre.
fein dre.
frein dre.
tein dre.
ſé rein.
deſ ſein.

Om, on, ong etc. voyez page.

Bom be.
pom be.
plom be.
rhom be.

tom be.
trom pe.
om bre.
hom bre.

nom bre.
rom pre.
ſom bre.
com bat.

com

com pas.
lom bard.
nom bril.
comp ter.

Bon de.
blon. de.
born ze.
con te.
fon te.
fron de.
hon te.
mon de.
non ce.
pon te.
ſon de.
ton te.
on cle.
on gle.
fon dre.
hon gre.
lon gue.
mon ſtre.
pon dre.
ton dre.
ron fler.
bon té.
bron ché.
con gé.
fon cé.
gon flé.
gron der.
hon grer.
mon trer.

plon ger.
ron ger.
ſon ger.

A non.
ba ron.
bâ ton.
ca non.
fa çon.
ga zon.
ja pon.
ma çon.
ſa von.
ta lon.
va lon.
da mon.
hé ron.
mé lon.
gi ron.
li mon.
ti ſon.
co ton.
ju pon.
ſu çon.
ci tron.
pi gnon.
co chon.
ro gnon.

Bla ſon.
dra gon.
cha pon.
fla con.

gla çon.
fré lon.
bri don.
pri ſon.
tri ton.
flo con.
Bal con.
gal lon.
val lon.
lap pon.
ar çon.
car ton.
char bon.
char ron.
gar çon.
har pon.
jar gon.
lar ron.
mar ron.
par don.
gas con.
tes ton.
jet ton.
ſer mont.
Bil lon.
frip pon.
fris ſon.
grif fon.
chif fon.
gril lon.
pil lon.
pis ton.
ſil lon.
cor don.
pol tron.

pla fond.
fé cond.
ſe cond.
pro fond.

Um, un, unt etc. voyez page.

Hum ble.
par fum.
au cun.
cha cun.
com mun.
tri bun.
ver dun.
dé funt.
em prunt.

CHAPITRE V.

Mots de deux ſyllabes, dans la formation des quels, outre la Voyelle ſimple il y eſt entrée une Diphtongue ſimple.

Ia, ial, iar etc. voyez page.

Cria ge.
dia ble.
dia cre.
dria de.
fia cre.
fria ble.
hia de.
lia ge.
nia ble.
plia ge.
tia re.
tria ge.

via ble.
via ger.

Biaſ ſe.
chiaſ ſe.
piaſ ſe.

Par tial.
bes tial.
ſpé cial.

ver bial.
ro yal.
cor dial.
cu rial.
nup tial.

Criar de.
diar rhée.
giar re.
Liaſ ſe.

Ié, ied, ier etc. voyez page.

Diê te.
fié fe.
liè ge.
niè ce.
piè ce.
piè ge.
ſié ge.
lié vre.
ſiè cle.
re lief.
Ga briel.

A cier.
ca hier.
da mier.
pa pier.
ta blier.
bé lier.
gré nier.
lé vrier.
gi bier.
go ſier.

lu thier.

Bar bier.
quar tier.
der nier.
gref fier.
frip pier.
col lier.

pom mier.
ſor cier.
Cier ge.
fier té.
lier re.
pier re.
tier ce.
vier ge.
miet te.

Io, iol, iot etc. voyez page.

Fio le.
pio che.

vio le.
cha riot.

lo riot.

Oe, oi, oy, ois etc. voyez page.

Boë te.
coëf fe.
poë le.

Boî te.
coif fe.
croi re.
droi te.
foi re.
gloi re.
moi ne.
noi ſe.
poi re.
roi de.
toi ſe.
voi le.

poiſ ſer.
croi ſer.
cloî tre.
goi tre.
poi vre.
oi ſif.
choi ſir.
loi ſir.
moi ſir.
noir ſir.

Oy e.
joy e.
ſoy e.
voy e.
proy e.

A loi.
pa roi.
ef froy.
A bois.
cha mois.
ma tois.
har nois.
car quois.
a droit.

Ha choir.
va loir.
gré noir.
ti roir.
bri ſoir.
tro toir.

ſça

ſça	voir.	gref	ſoir.	pré	voir.
fal	loir.	preſ	ſoir.		

Ui, uid, uis etc. voyez page.

Cui	re.	ſui	te.	ruil	ler.
fui	te.	tui	le.		
flui	de.	trui	te.		
frui	te.	vui	de.	E	tui.
gui	de.	quil	le.	ce	lui.
hui	le.	ſuiſ	ſe.	dé	puis.
lui	re.	ſuy	e.	bis	cuit.
pui	ſe.	cui	vre.	dix	huit.
pluï	e.	hui	tre.	mi	nuit.
nui	re.	ſui	vre.	gra	tuit.
rui	re.	juil	let.	ap	puy.

CHAPITRE VI.

Mots de deux ſyllabes, dans la Formation des quels, outre la Voyelle ſimple, il y eſt entrée une Diphtongue compoſée.

Iai, iais, iau etc. voyez page.

Biai	ſe.	A	dieu.	ſpa	cieux.
niai	ſe.	é	pieu.	pré	cieux.
miau	ler.	eſ	ſieu.	ſé	rieux.
par	tiaux.	mi	lieu.	ſpé	cieux.
bes	tiaux.			vi	cieux.
ſpé	ciaux.			co	pieux.
ver	biaux.	Cap	tieux.	glo	rieux.
ro	yaux.	fac	tieux.	o	dieux.
cor	diaux.	gra	cieux.	cu	rieux.
nup	tiaux.	ra	dieux.	fu	rieux.

ſtu dieux.

Couet te.
fouet ter.

rouel le.
rouet te.

É bloui.

ré joui.
jouiſ ſez.
louiſ ſe.

CHAPITRE VII.

Mots de deux ſyllabes, dans la formation des quels, outre la voyelle ſimple il y eſt entrée une Diphtongue naſale.

Ian, ien, ion etc. voyez page.

Brian çon.
Dian tre.
fian cé.
firian de.
lian te.
plian te.
rian te.
vian de.
Am biant.
mé fiant.
ſup pliant.
Pa tient.
o rient.

A drien.
gar dien.
cza rien.
per ſien.
chrê tien.
py thien.

phry gien.
gor dien.
Jo nien.
ju lien.
Bien ne.
Chien ne.
mien ne.
ſien ne.
tien ne.
vien ne.

Abs tiens.
par viens.
dé tiens.
pré viens.
ob tiens.
pro viens.

Ga bion.

ga lion.
na tion.
ſta tion.
lé gion.
lé ſion.
flé xion.
vi ſion.
ú nion.
flu xion.
ac tion.
bas tion.
paſ ſion.
frac tion.
ceſ ſion.
ſeſ ſion.
ques tion.
dic tion.
fic tion.
fric tion.
op tion.
por tion.

ſcor pion.

Ar mions.
bra vions.
dar dions.
fré tions.
ger cions.
her ſions.
jet tions.

li mions.
mi rions.
nip pions.
or nions.
cro quions.
pur gions.

Oin dre.

join dre.
moin dre.
poin tre.
Be ſoin.
ré coin.
té moin.
A coint.
ap point.
ré joint.

CHAPITRE VIII.

Mots de deux ſyllabes ſervants à marquer l'uſage de l'L mouillée, et de l'Y voyez page.

Bil le.
dril le.
Fil le.
gril le.
quil le.
ſquil le.
Bril ler.
gril ler.
pil ler.
ſil ler.

E mail.
bé tail.
ſer rail.
bail lif.
brail ler.
cail ler.

fail lir.
gail lard.
jail lir.
mail let.
pail le.
ſail lir.
tail le.
vail le.

Pa reil.
ſo leil.
ſom meil.
or teil.
ver meil.
treil le.
veil le.
vieil le.

vieil lard.

Ac ceuil.
cer feuil.
ché vreuil.
re cueil.
or gueil.
feuil le.
Cueil lir.

Bouil li.
pouil le.
rouil le.
brouil ler.
fouil ler.
rouil ler.

grouil

grouil	les.	bro	yer.	fra	yeur.
ver	rouil.	lo	yer.	bo	yaux.
		no	yer.	jo	yaux.
		pa	yen.	no	yaux.
Bo	yard.	mo	yen.	tu	yaux.
fu	yard.	a	yeul.	ra	yon.
bru	yant.	a	yeux.	cra	yon.
fu	yant.	Bro	yeur.		

CHAPITRE IX.

Mots de plusieurs syllabes, dont celles-ci ne sont point separées, servants à la pratique de l'Epeltation.

1.) *Mots de deux syllabes.*

Aimant, faisan, paysan, faillant, vaillant, autant, coulant, couchant, gourmand, pourtant, couvent, tourment, flambant, flanquant, encens, enfant, penchant, onguent, constant, joignant, poignant, croissant, infant, instant, qlinquant, frinquant, printems, tympan.

Aiglon, chainon, laiton, maison, raison, saison, caisson, taisson, baillon, haillon, faucon, saumont, bouton, bouchon, coupon, foulon, goujon, goudron, glouton, gloutron, houblon, mouton, bouffon, poulmon, toullon, soupçon, bourdon, bourgeon, fourchon, bouillon, brouillon, crampon, jambon, samson, tambon, canton, chanson, manchon, rançon, menton, tenton, donjon, fronton, ponton, plongeon, tronçon, dindon, pinçon, oignon, poison, cloison, moisson, poisson, buisson, cuisson, lampion, pension, mention, fonction, jontion, caution, croupion, violon.

Impair, anglois, françois, mauvais, bienfait.

 Blai-

Blaireau, faifceau, traineau, vaiffeau, pinceau, taureau, oifeau, moineau, poireau, tombeau, monceau, flambeau, lambeau, bandeau, manteau, paonneau, bouleau, couteau, nouveau, rouleau, troupeau, bourreau, fourneau, lourdeau, pourceau, trouffeau, lionceau, ruiffeau.

Hautbois, pourquoi, convoy, renvoy, endroit, gaulois, hongrois, bourgeois, baigneoir, peigneoir, heurtoir, pleuvoir, pouvoir, mouchoir, vouloir, comptoir.

Hautain, mondain, poulain, raifin, dauphin, inftinct, lambin, fanguin, blondin, boudin, coufin, moulin, rouffin, pourpoint, lointain, ancien, maintien, combien, vaurien.

Lainier, baumier, heaumier, ouvrier, bouclier, courier, cloutier, foulier, bourbier, courfier, pourpier, banquier, gantier, janvier, meunier, meurier, fruitier, huiffier, coignier, pionnier.

Aigreur, fraicheur, faifeur, laideur, maigreur, feigneur, ailleurs, tailleur, meilleur, auteur, caufeur, faucheur, hauteur, fauveur, pleureur, couleur, coureur, douceur, fouleur, rougeur, tourneur, blancheur, candeur, danfeur, grandeur, langueur, cenfeur, fendeur, menteur, fplenteur, bonheur, fondeur, frondeur, plongeur, rondeur, roideur, noirceur.

Heureux, couteux, fougueux, honteux, oifeux, boiteux, pouilleux.

Coucou, caillou, aiguail, poitrail, confeil, aucun, autrui, beaucoup, autour, vautour, rambour, tambour, concours, toûjours.

2.) *Mots de trois fyllabes.*

Abandon, abaiffer, abondant, abfence, abfinthe, acceptions, accompli, accroître, adoucir, afligea, afoiblir,

blir, aiguillon, ajuſtoir, alphabeth, amateur, ambulant, amoindrir, amoureux, andouille, angoiſſe, annonciez, aprendre, ardillon, arpenteur, arrondir, aſcendant, aſſaſſin, aſpirions, aſtringent, aveuglions, augmenter, automne.

Babillard, barbouiller, bataillon, blanchiſſeur, bouilliſſions, bravoure, brédouiller, briévement, brigantin, brocheton, brodequin, bronchaſſiez, brouſſailles, bruniſſoir.

Cadenciez, campagne, campement, carnacier, ceinturon, cependant, chalumeau, chambelan, champignon, changement, châtaigne, chatouiller, choquaſſions, cinquante, clandeſtin, commandant, compagnon, compliment, concombre, conducteur, connoître, conſeiller, contraitiez, cotillon.

Décemment, déguiſions, demandons, déſormais, déſtructeur, diablotin, dimanche, diphtongue, douloureux.

Electeur, élephant, émailler, embrouiller, empêchions, empreinte, encenſoir, énigme, enſeigner, entrailles, épagneul, éturgeon, étourneau, extrême.

Fabrique, fabuleux, fanfaron, foibleſſe, fondateur, fourbiſſeur, futaille.

Galamment, garniſon, gazouilliez, gingembre, goguenard, gouvernail, gouverneur, grenouille, groſeille, guirlande. Haleine, heurtaſſiez, huitième, hydromel.

Illuſtre, immeuble, immortel, importun, important, incertain, indiſcrèt, indulgent, inhumain, inſpecteur, intendant. Jonquille, jouaillier, jouiſſions.

Lamproie, languiſſant, lendemain, lieuténant, limaçon, lumineux.

Magazin, magiſtrat, maintenant, malheureux, mangeable, méchamment, médecin, menſonge, merveilleux, murmuriez.

 Nacelle,

Nacelle, narrateur, nébuleux, nocturne, nourrisſon, nouveauté.

Objecter, obſcurir, ombrageux, orgueilleux, outrageux, ouvriſſiez.

Palpiter, papillon, pardonnions, parreſſeux, patrouiller, paupière, perroquet, peſamment, petillant, pigeonneau, piqueure, plaiſanter, plauſible, poſſeſſeur, précepteur, préſident, prétendant, princeſſe, prophête, province, puiſſance, purgatif.

Quadrille, quelconque, quenouille, quérelleux, quitance.

Rabaiſſer, ragoutant, raillaſſions, recueillir, rempliſſions, reprimions, retrancherent, richeſſes, ronflement, ruſtical.

Sangloter, ſarraſin, ſauciſſon, ſavoureux, ſcandaleux, ſcrupuleux, ſéducteur, ſemblable, ſolemnel, ſouverain, ſucceſſeur, ſufragant, ſymbole, ſintaxe.

Témoigner, tenailler, tenebreux, teſtament, traducteur, triompher.

Verniſſeur, victoire, vieilleſſe, villageois, univers, volontier, yvoire, yvraie, zélateur.

3.) *Mots de quatre ſyllabes.*

Abſolument, acceſſoire, accomplirons, admirateur, affreuſement, ambiguité, apoſtrophe, aplaudîmes, arbitraire, archevêché, arrondiras. Bénignité, bitumineux. Certainement, circonſtances, combuſtible, communiquer, conjecturions, conſolérent, contemporain, convaleſcent, crépuſcule.

Demoiſellé, délivrance, diformité, diſtinctement, domeſtique. Echantillon, éclairciſſons, écritoire, éloignement, empechâmes, enorgueillir, enterrement, épouvantail, exactement, excellence, exemplaire, extravagant. Fanatique, fondamental, frontiſpice.

Gar-

Gargarisme, gentilhomme, gourmandise. Habillement, hérétique, horizontal, hypocondre. Idolâtre, impalpable, independant, indulgence, intégrité, intrinseque. Labyrinthe. Magnifique, mapemonde, marjolaine, misanthrope, monarchique, mousquetaire.

Négligèrent, nonchalamment. Obliquité, occidental, ordonnance, orthodoxe, oubliâmes. Pacifique, parallèle, participant, perpléxité, perspective, philosopher, prédicateur, prophétisoit. Représailles, ressusciter, réstaurateur, rhinocéros, rheumatisme.

Sacramental, sanctuaire, satyrique, servitude, sincerement, soldatesque, stratagème, sympathiser, synagogue. Tabernacle, taciturne, temperament, thermomètre, tranquilité, transgressâmes, triumvirat. Ventricule, verbalement. Usurpateur. Zibeline, zodiaque.

4.) *Mots de cinq syllabes.*

Abominable, accomplissement, ambassadrice, anthropophage, argumentateur. Bibliothèque. Charitablement, christianisme, communicable, concupiscence, consanguinité. Déliberatif, démocratique, divertissement.

Egratigneure, enthousiasme, extravagance. Furieusement. Ignominieuse, illuminèrent, inadvertance, indiféremment, involontaire. Manifestâmes, métamorphosoient, mythologiste.

Négociateur. Obéïssance. Paralitique, patrimonial, prééminence, problématique. Quadrangulaire. Repréhensible. Superstitieuse. Turlupinade. Usurpatrice. Yvrognerie.

LIVRE TROISIEME.

Pratique de la Lecture.

CHAPITRE I.

Mots d'une ſyllabe.

Première Leçon.

Dieu voit tout ſous les cieux. Ses yeux ſont ſur le train de tous, & il voit tous leur pas. Tout ce qui eſt ſous les cieux eſt à lui. Les yeux de Dieu ſont trop purs pour voir le mal.

Tien toi loin du mal & fai le bien. Dieu fait droit à tous ceux à qui on fait tort. Il fait du bien aux bons & à ceux qui ſont droits de coeur. Il fait tout ce qui lui plaît aux cieux, & en tous lieux.

Dieu a fait les cieux & tous ce qui eſt en eux. Les faux Dieux ſont faits de mains. Ils ont des yeux, mais nul d'eux n'en peut voir. Tu es mon Dieu. Mes tems ſont en ta main. O que tes biens ſont grands !

Deuxième Leçon.

Le coeur du Roi eſt en la main de Dieu. Fai le droit à qui tu le dois. Si tu ne fais point de bien, du moins ne fai point de mal. Ne te fai pas plus que tu n'es près du Roi, & ne te tiens point au lieu des grands.

Mieux vaut un peu de pain ſec ou il y a paix, que de bons mets en un lieu où l'on ne la voit point. Plus on a des biens, & plus on en veut.

Tous nos jours ne ſont que maux. Il y a tems pour tous. Je me ſuis mis à voir tous les torts qui ſe font ſous les cieux, & j'ai vu que les pleurs de ceux à qui on fait tort, ſont ſans fin.

Je

Je fais plus de cas de ceux qui ſont morts, que de ceux qui ne le ſont pas. Mieux vaut le jour de la mort, que le jour où l'on eſt né. Tous nos ſoins ſont pour le corps.

Troiſiéme Leçon.

Tous nos biens ſont des dons de Dieu. Fai part de tes biens à ceux qui n'en ont point. Je ne fais pas le bien que je veux, mais je fais le mal que je ne veux pas.

Tiens-toi prés de ceux qui ſont gens de bien; ſi tu en vois de tels, ne ſois point las de les voir chez eux. Ne fai point de cas du mal qu'on dit de toi.

Il n'y a nul bon qu'un ſeul qui eſt Dieu. Il n'y a qu'un ſeul Dieu, qui eſt par tout & qui voit tout. On dit mieux ce que Dieu n'eſt pas, que ce qu'il eſt.

Ne fai point de mal, mais le bien. Qui fait bien eſt de Dieu; mais qui fait mal n'a point vu Dieu. On fait tout pour ſoi, & on ne fait rien pour Dieu.

Quatriéme Leçon.

La mort met fin à tous nos maux. Tous nos pas vont vers la mort. La mort ne fait peur, qu'à ceux, qui ne ſont pas tous les jours prêts à la voir: quand on vit bien, on ne la craint point.

D'où vient qu'il y a des gens à qui le ſeul mot de la mort fait tant de peur? C'eſt qu'ils n'ont point la foi de Dieu. Veux tout ce qu'il veut, & non ce qui te plait.

Dieu eſt le roi des rois, & le ſaint des ſaints. Plus on meurt à ſoi, plus on vit à Dieu. Ne te tiens pas long tems loin de lui. Fai de bon coeur tout ce que tu fais.

Quand on a vu un jour, on les a tous vus. Lorsqu'on ſait qu'on eſt bon on ne l'eſt pas long tems; dès qu'on le dit, on ne l'eſt plus. Il n'y a pas de coeur bien fait, qui ne ſoit pour la paix.

Quand tu fais du mal, fai choix d'un lieu où Dieu ne peut te voir; & lorsque tu y es, fai tout ce que tu veux.

Cinquiéme Leçon.

L'air fier ne nous ſiéd point. On ne le voit qu'en ceux dont le coeur eſt tel. On ne plaît que lors qu'on a un air gai, doux, bon. On ne plait pas tant par ce qu'on dit, que par ce qu'on fait.

Un don en vaut deux, quand on le fait de ſon chef: il en vaut cent quand on le fait de bon coeur.

Le jeu ne vaut rien. Je plains ces gens qu'on voit tous les jours au jeu. Ils font du jour la nuit, & de la nuit le jour. L'on dit de ces gens là, qu'ils n'ont ni foi, ni loi; ce ſont là les beaux fruits du jeu.

N. perd; il eſt tout hors de ſoi. Il ſe ſent le coeur en feu; on le voit à ſes yeux; il ne ſait plus ce qu'il dit, ni ce qu'il fait; il eſt fou.

Un tel a du bien: oh! pour ſûr il a du ſens. Il n'a plus de bien, il n'a plus de ſens: ce n'eſt plus qu'un gueux, qu'un ſot, qu'un franc ſot.

Sixiéme Leçon.

Proverbes.

Tout ce qui luit n'eſt pas or.
Peu de bien, peu de ſoin.
La nuit tous chats ſont gris.
Où il n'y a rien, le roi perd ſes droits.
Les rois ont les bras longs.
La faim met le loup hors du bois.
A bon chat, bon rat.

Bats le fer quand il eſt chaud.
Chien qui fait du bruit ne mord point.
L'or fait tout.
Du dit au fait, c'eſt un grand trait.
Prens le tems tel qu'il vient.

Ne fai pas tout ce que tu peux,
Ne fai que ce qui plait à Dieu;
Car il voit tout ce que tu fais.
Ne dis pas tout ce que tu ſais.
Ne dis que ce qui plait à Dieu.
Car il ſait tout ce que tu dis.

CHAPITRE II.

Leçons de lecture, où les mots les plus longs, ne ſont que de deux ſyllabes.

Première Leçon.

Le vrai moyen d'être trompé, c'eſt de ſe croire plus fin que les autres.

On ne trouve guère d'ingrats, tant qu'on eſt en état de faire du bien.

L'orgueil ne veut pas devoir, & l'amour propre ne veut pas payer.

Qui n'a point de ſens à trente ans n'en aura jamais.

Nous ne trouvons guère de gens de bon ſens, que ceux qui ſont de notre avis.

La bonne grace eſt au corps, ce que le bon ſens eſt à l'eſprit.

On n'auroit guère de plaiſir, ſi on ne ſe flattoit point.

Quand on ne trouve pas ſon repos en ſoi-même, c'eſt en vain, qu'on le cherche ailleurs.

Deuxiéme Leçon.

Au beſoin on connoit l'ami.

Beaucoup ſait qui ſait parler: plus ſait qui ſe tait.

Bien vivre, fait bien mourir.

Celui qui a un vrai ami poſſéde un tréſor.

Celui qui n'a point d'ami ne vit qu'à demie.

Ce n'eſt pas un mal que d'avoir des envieux.

C'eſt être heureux que d'être content de ſon ſort.

Dieu a donné les loix pour nous rendre plus juſte & plus heureux.

En faiſant bien ne crains rien.

Garde-toi tant que tu vivras de juger des gens par la mine.

Il faut plus penſer que dire.

Il faut que celui, qui veut qu'on diſe du bien de lui, ne diſe jamais du mal d'autrui.

Il ne faut pas que les borgnes ſe moquent des boiteux.

Troiſiéme Leçon.

Il n'y a point de paſſion ſi forte que la vertu ne vainque avec le tems.

Il n'y a que les malheurs qui ouvrent les yeux aux hommes, pour voir la verité.

Il vaut mieux broncher du pied que de la langue.

Il vaut mieux faire envie, que pitié.

La vertu eſt l'objèt de l'envie.

Le moyen de vivre long tems, c'eſt de bien vivre.

Le ſage ſonge avant que de parler à ce qu'il doit dire, le fou parle & finit par ſonger à ce qu'il a dit.

Les plus grands hommes ſont toûjours des hommes.

Les ſages ont la bouche dans le coeur & les foux ont le coeur ſur la bouche.

Le

Le vrai moyen de gagner beaucoup, c'eſt de ne vouloir jamais trop gagner, & de ſavoir perdre à propos.

Quatrième Leçon.

Les grands repas ſont des apas, qui mènent au trépas, lorsqu'on n'y ſonge pas.

Les plaiſirs ſont amèrs pour peu qu'on en abuſe.

L'homme ſage trouve ſa patrie par tout.

Nul bien ſans peine.

Oui & non ſont bien courts à dire, mais avant que de les dire il y faut penſer longtems.

Qui craint toûjours d'être trompé, mérite de l'être.

Qui parle peu fait peu de fautes.

Qui promet trop ne promet rien.

Taiſez le prémier ce que vous voulez que les autres taiſent.

Un coup de langue eſt pire qu'un coup de lance.

Cinquième Leçon.

Fable du Pêcheur & des poiſſons.

Un Pêcheur aſſés peu verſé dans ſon métier, prit ſa flûte & des filèts pour aller à la pêche.

Etant venu au bord de la mer, il s'aſſit ſur une pierre & ſe mit à jouer de la flûte, croyant, par la douceur de ſon chant, charmer les poiſſons & les prendre ſans la moindre peine: mais ce deſſein n'eut pas ſon effet.

Il quitta donc la flûte, prit ſon filèt, & le jetta dans la mer.

Du prémier coup de filèt, il prit un grand nombre de poiſſons; il les traina jusqu'au bord, & ils ſe mirent tous à ſauter.

Certes,

Certes, leur dit-il, vous êtes bien ſots. Tandis que j'ai joué de la flûte vous n'avez point voulu danſer; & ſitôt que j'ai ceſſé d'en jouer, vous vous êtes tous mis à ſauter.

Sens moral.

Il faut faire chaque choſe à propos, dans ſon tems.

Sixiéme Leçon.

Fable du Loup & de la Gruë.

Un loup, ſentant au goſier un os, qui lui faiſoit beaucoup de mal, pria une gruë de l'on tirer avec ſon bec, & lui promit de la bien payer pour ſes peines.

La bonne gruë le fit auſſi-tôt: & aprés qu'elle lui eut tiré l'os de la gorge, elle le pria de lui donner ce qu'il lui avoit promis.

Mais le Loup avec un ris moqueur fut aſſez ingrat pour lui dire; vous devez être bien aiſe que je ne vous aie pas mangé la tête pendant que vous l'aviez dans ma gueule.

Sens moral.

On n'eſt pas trop à plaindre, ſi aprés avoir ſervi certains grands qu'il y a, on n'en eſt pas maltraité.

Un homme ſage fait tout ce qu'il peut pour n'avoir rien à faire avec les mechans, car tôt ou tard ils lui nuiſent.

Il faut être content d'avoir fait un bon acte, ſans ſe mettre en peine ſi les hommes ſeront ingrats ou non.

Septième Leçon.

Fable de l'Ane & du Cheval.

Du tems que les chevaux parloient Grec & Latin, & que les anes avoient de la raiſon, un pauvre Ane, chargé

chargé jusqu'au cou, & qui pouvoit à peine se trainer, se trouva dans le chemin d'un cheval fier & bien nourri, qui couroit à toute bride.

Comment, coquin, lui dit le cheval, est-ce que vous ne voyez pas à mon riche harnois, à quel maître je suis? Ne savez vous pas que quand je le porte je porte l'etat entier sur mon dos? Sors du chemin, maraut, si non je te passe sur le ventre.

L'ane eut peur & se mit d'abord à coté, & faché, il disoit entre ses dents; que ne suis-je aussi heureux que ce cheval.

Il ne pouvoit s'ôter cela de la tête, jusqu'à ce que quelques jours après, il vit le même cheval trainant du fumier.

Eh! notre ami, dit l'ane d'où vient donc que vous avez changé d'étât? C'est le sort de la guerre, repond l'autre d'un air triste.

Vous saurez que j'étois à un grand séigneur: mon maître me monta un jour de combat, j'y fus blessé, & vous voyez ce que je suis à présent.

Sens moral.

L'orgueil est un grand vice. Les effets en sont toûjours fatals.

On se trompe beaucoup de croire que son bonheur depend des choses qu'on peut perdre.

Le seul moyen d'être heureux, c'est d'être content de son sort.

Huitième Leçon.

Fable du Loup & de l'Agneau.

Un Loup, bûvant à la source d'une eau claire, vit un agneau qui bûvoit au bas du ruisseau; il l'aborda tout en fureur & se plaignit de ce qu'il avoit troublé son eau.

L'agneau

L'agneau lui dit d'une voix humble qu'il bûvoit audeſſous de lui, & que l'eau ne pouvoit pas aller vers ſa ſource.

Le loup plein de rage, dit à l'agneau, qu'il y avoit plus de ſix mois qu'il tenoit de lui de mauvais diſcours.

Je n'étois pas né, lui dit l'agneau.

Il faut donc, reprit le Loup, que ce ſoit ton père ou ta mère; & ſans donner d'autres raiſons, il ſe jetta ſur l'agneau, le mit en piéces & le mangea pour le punir, diſoit-il, de la haine que ſes parens avoient contre lui.

Sens moral.

Ceux qui ont la force en main, ne manquent jamais de raiſons pour nuire à ceux qui vivent ſous leur pouvoir, quand ils leur veulent du mal.

Neuvième Leçon.

Louis le Gros.

Dans un combat contre Henri II. un guerrier Anglois ayant pris les rênes du cheval ſur le quel Louis le gros étoit monté, & criant: le roi eſt pris; Louis lui donna un coup de la maſſe, dont il étoit armé & le jetta par terre, en diſant avec ſang froid: ſache qu'on ne prend jamais le roi, pas même au jeu des échecs.

Dixième Leçon.

Leçon faite à un Roi.

Charles XII. Roi de Suéde étant prés de Leipſic, un payſan vint ſe jetter à ſes pieds, ſe plaignant qu'un ſoldat lui avoit pris par force quelques vivres. Le Roi fit venir le ſoldat; eſt-il bien vrai, lui dit-il, d'un ton ſevère, que vous avez volé cet homme? Sire, dit le ſoldat, je ne lui ai pas fait tant

de mal, que vous en avez fait à ſon Maître: vous lui avez ôté l'état, & je n'ai pris à ce maraut qu'un dindon. Le Roi donna dix ducats de ſa propre main au payſan, & fit grace au ſoldat en faveur du bon mot, en lui diſant: ſouviens-toi, mon ami, que ſi j'ai ôté l'état au Roi ſon Maître, je n'ai rien pris pour moi.

Onzième Leçon.

Les deux bourſes.

François I ayant appris, qu'un de ſes gens ſe plaignoit de ce, qu'il faiſoit des dons à pluſieurs gens déja fort riches & qui euſſent pu ſe paſſer de ſes préſens, tandis qu'il le laiſſoit à l'écart, lui qui avoit beſoin de tout, le fit venir devant lui: je ſais, lui dit-il, que vous vous plaignez de moi; ténez, voici deux bourſes: l'une eſt pleine d'or, il n'y a que du plomb dans l'autre, faites en choix. Nous verrons ſi ce n'eſt pas plutôt à la fortune qu'à moi que vous devez vous en prendre. L'homme choiſit, & eut le malheur de prendre la bourſe avec le plomb. Eh bien! lui dit le Roi, à qui tient-il que vous ne ſoyez riche? Il joignit à cette penſée, qui en peut faire naître bien d'autres, le don des deux bourſes.

Douzième Leçon.

Louis XIV.

Un des valets de chambre de Louis XIV le prioit, comme il ſe mettoit au lit, de l'aider dans un procés qu'il avoit contre ſon beau-père, & lui diſoit en le preſſant: helas! Sire, vous n'avez qu'à dire un mot. Eh! lui dit Louis XIV, ce n'eſt pas de quoi je ſuis en peine; mais, dis-moi, ſi tu étois à la place de ton beau-père, & que ton beau-père à la tienne, ſerois-tu bien aiſe que je le diſſe ce mot?

Treizième Leçon.

Le Boſſu.

Un boſſu ayant ouï dire à un paſteur dans ſon ſermon, que tout ce que Dieu a fait, eſt bien fait, dit en ſoi-même: celà n'eſt pas facile à croire. Il attend le Paſteur à la porte du temple, à qui il dit: Monſieur, vous avez dit, que Dieu avoit bien fait toutes choſes, voyez comme je ſuis fait. Le Paſteur lui dit: mon ami, il ne vous manque rien, vous étes fort bien fait pour un boſſu.

Quatorzième Leçon.

Le Gaſcon.

Un Gaſcon, qui avoit joué jusqu'à ſes hardes, & qui n'avoit qu'un petit habit d'été, ſe trouva un jour d'hyver ſur le pont-neuf à Paris, lorsque Louis XIV y paſſoit. Le Roi le voyant en cet état, en fut ſurpris, & l'ayant fait venir devant lui, lui dit: mon ami, d'où vient que tu te trouves avec un petit habit de ſoïe aujourd'hui, qu'il fait un ſi rude froid, que j'ai de la peine à ſupporter, quoique j'ai un habit fourré? Sire, dit le Gaſcon, ſi vous faiſiez comme moi, vous n'auriez pas froid. Et comment fais-tu donc? reprit le Roi. Sire, je porte tous mes habits ſur moi.

VOCABULAIRE François & Russe.

СЛОВАРЬ ФРАНЦУЗСКОЙ СЪ РОССІЙСКИМЪ.

1. *Du Monde en général.*
1. *О Мірѣ вообще.*

Dieu, Богъ.
La Sainte Trinité, Святая Троица.
Dieu le Pere, Богъ Отецъ.
Dieu le Fils, Богъ Сынъ.
Dieu le Saint Esprit, Богъ Духъ Святый.
Jesus Christ, Іисусъ Христосъ.
Le Createur, Создатель.
Le Sauveur, Спаситель.
Le Rédempteur, Искупитель.
Le Sanctificateur, Освятитель.
La Création, Созданіе.
La Vierge Marie, Дѣва Марія.
Les Creatures, *fem.* Творенія.
Nature, *f.* Природа.
Ciel, *mascul.* Небо.
Paradis, *m.* Рай.
Ange, *m.* Ангелъ.
Archange, *m.* Архангелъ.
Chérubin, *m.* Херувимъ.
Saints, *m.* Святые.
Martyr, *m.* Мученикъ.
Prophete, *m.* Пророкъ.
Evangéliste, *m.* Евангелистъ.
Apôtre, *m.* Апостолъ.
Enfer, *m.* Адъ.
Diable, demon, *m.* Діаволъ.

2. *Des Elémens.*
2. *О Стихіяхъ.*

Feu, *m.* Огнь, огонь.
Air, *m.* Воздухъ.
Terre, *f.* Земля.
Eau, *f.* Вода.
Mer, *f.* Море.
Ciel, firmament, *m.* Небо, твердь.

3. *Des Astres & des Météores.*
3. *О звѣздахъ и воздушныхъ явленіяхъ.*

Etoile, *f.* Звѣзда.
Soleil, *m.* Солнце.
Lune, *f.* Луна.
Croissant, *m.* demi-lune, *f.* приращеніе, половина мѣсяца.

Planete, *f.* планета.
Comete, *f.* комета.
L'Eclipse, *f.* ущербъ.
Rayons (*m*) du soleil, солнечные лучи.
Lumiere, *f.* свѣтъ.
Ténebres, *f.* мракъ.
Chaud, *m.* chaleur, *f.* жаръ, зной.
Froid, *m.* холодъ.
Vapeur, *f.* паръ.
Exhalaison, *f.* изпаренiе.
Vent, *m*, вѣтръ.
Est, orient, *m.* Востокъ.
Ouest, occident, *f.* Западъ.
Sud, midi, *m.* Полдень.
Nord, septentrion, *m.* Сѣверъ.
Beau-temps, *m.* ясная погода.
Nuée, nue, *f.* Nuage, *m.* облако.
Pluie, *f.* дождь.
Grêle, *f.* градъ.
Neige, *f.* снѣгъ.
Gelée, *f.* мразъ, морозъ.
Dégel, *m.* оттепель.
Rosée, *f.* роса.
Brouillard, *m.* непогода.
Glace, *f.* ледъ.
Glaçon, *m.* льдина.
Verglas, *m.* гололедица.
Gelée blanche, иней.
Orage, *m.* гроза.
Tempête, *f.* буря.
Tourbillon, *m.* вихрь.
Eclair, *m.* молнiя.
Tonnerre, *m.* громъ.
Foudre, *f.* громовая стрѣла.
Arc-en-ciel, *m.* радуга.
Tremblement de terre, *m.* землетрясенiе.
Debordement, *m.* наводненiе.
Inondation, *f.* разлитiе воды.
Déluge, *m.* потопъ.

4. *Du temps.*
4. *О времени.*

Jour, *m.* день.
Le pointe du jour, разсвѣтъ.
Aurore, *f.* aube du jour, *f.* заря.
Le lever du soleil, возхожденiе солнца.
Nuit, *f.* ночь.
Midi, *m.* полдень.
Minuit, *m.* полночь.
Matin, *m.* matinée, *f.* утро.
Soir, *m.* soirée, *f.* вечеръ.
Le coucher du soleil, захожденiе солнца.
Un jour de fête, une fête, праздникъ.
Jour ouvrier, будни.
Aujourd'hui, сегодня.
Hier, вчера.
Avant-hier, третьяго дня.
Demain, завтра.
Après demain, послѣ завтра.
Heure, *f.* часъ.
Demi-heure, *f.* полчаса.
Quart-d'heure, *f.* четверть часа.
Minute, *f.* минута.
Moment, *m.* мигъ, мгновенiе ока.
Instant, *m.* тотчасъ.
Semaine, *f.* недѣля.
Mois, *m.* мѣсяцъ.
An, *m.* année, *f.* годъ, лѣто.

Année bissextile, годъ високосный.
Siecle, *m.* вѣкъ.
Eternité, *f.* вѣчность.
Commencement, *m.* начало.
Milieu, *m.* средина.
Fin, конецъ.

5. *Jours de la Semaine, tous masculins.*
5. *Дни недѣли, всѣ мужескаго рода.*

Lundi, понедѣльникъ.
Mardi, вторникъ.
Mercredi, среда.
Jeudi, четвертокъ.
Vendredi, пятница.
Samedi, суббота.
Dimanche, воскресенье.

6. *Mois de l'année, tous masculins.*
6. *Мѣсяцы года, всѣ мужескаго рода.*

Janvier, Генварь.
Fevrier, Февраль.
Mars, Мартъ.
Avril, Апрѣль.
Mai, Май.
Juin, Іюнь.
Juillet, Іюль.
Aout, Августъ.
Septembre, Сентябрь.
Octobre, Октябрь.
Novembre, Ноябрь.
Décembre, Декабрь.

7. *Saisons de l'année.*
7. *Времена года.*

Printemps, *m.* весна.
Eté, *m.* лѣто.
Automne, *f.* осень.
Hiver, *m.* зима.

8. *Fêtes & temps remarquables de l'année.*
8. *Праздники и знаменитые дни года.*

Le nouvel-an, новый годъ.
Le jour d'l'an, первый день новаго года.
Le jour des Rois, Epiphanie, *f.* Богоявленіе Господне.
La Chandeleur, Срѣтеніе Господне.
Le Carnaval, Карнавалъ, сырная недѣля.
Le Mardi gras, заговенье.
Le Carême, постъ.
La semaine-sainte, страстная недѣля.
Le dimanche des rameaux, вербное воскресеніе.
Le vendredi saint, страстная пятница.
Pâque, Pâques, *f.* Свѣтлое Воскресеніе Христово.
Le jour de Pâques, Свѣтлое Воскресеніе, Пасха.
La Pentecôte, Троицынъ день.
La Sainte-Jean, Ивановъ день.
La Noël, Рождество Христово.

Jour de jeûne, мясопустный день.
Jour gras, мясоѣдный день.
Jour maigre, постный день.
Moiſſon, *f.* жатва.
Vendange, *f.* собиранiе винограда.
Tonte, *f.* стриженiе овецъ.

9. *Du genre humain.*
9. *О родѣ человѣческомъ.*

Homme, *m.* мужъ, человѣкъ.
Femme, *f.* жена.
Vieillard, *m.* vieux homme, старикъ.
Vieille, vieille femme, *f.* старуха.
Jeune homme, *m.* юноша.
Garçon, *m.* отрокъ, парень.
Fille, *f.* дѣвица, дѣва.
Enfant, *m.* &. *f.* дитя.
Jeune garçon, *m.* младенецъ.
Geant, *m.* Гигантъ, исполинъ.
Nain, *m.* карло.

10. *Ages de l'homme.*
10. *Возрасты человѣческiе.*

Enfance, *f.* дѣтство.
Jeuneſſe, *f.* юношество.
Virilité, *f.* мужество.
Vieilleſſe, *f.* старость.
L'aîné, старшiй.
Le puîné, среднiй.
Le cadet, младшiй.

11. *Parties du corps humain.*
11. *Части тѣла человѣческаго.*

Le corps, тѣло.
Le cadaver, трупъ, мертвое тѣло.
Le ſquelette, скелетъ, собранныя кости.
Un membre, членъ.
La tête, голова.
Les cheveux, *m.* волосы.
Le viſage, лице.
Le front, лобъ.
Les traits, *m.* черты лица.
L'oeil, *m.* глазъ.
Les yeux, *m.* глаза.
Les ſourcils, *m.* брови.
La paupiere, вѣко.
La prunelle de l'oeil, зрачокъ.
Le coin de l'oeil, глазной уголъ.
Le nez, носъ.
Les narines, *f.* ноздри.
La joue, щека.
Une fauſſette, ямка.
La levre, губа.
La bouche, ротъ.
Une dent, зубъ.
La gencive, десна.
La machoire, челюсть.
Le palais de la bouche, небо во рту.
Le goſier, горло.
L'oreille, *f.* ухо.
La tempe, високъ.
Le menton, подбородокъ.
Le cou *ou* la gorge, шея.

Le ſein., пазуха.
La poitrine, грудь.
L'épaule, f. плечо.
Le bras, рамо.
L'aiſſelle, f. подмышки.
Le coude, локоть.
Le poignet, кисть руки.
La main, рука.
Le doigt, палецъ, перстъ.
Pouce, m. большой палецъ.
Ongle, m. ноготь.
Poing, m. горсть.
Ventre, m. брюхо.
Nombril, m. пупъ, пупокъ.
Dos, m. спина.
Epine du dos, f. хребетъ.
Reins, m. почка.
Côté, m. бокъ.
Côte, f. ребро.
Hanche, f. бедро.
Cuiſſe, f. лядвія.
Genou, m. колѣно.
Iarret, m. подколѣнокъ.
Iambe, f. голень.
Le gras de la jambe, икра.
L'os de la jambe, берцо.
La cheville du pied, маклышка.
Pied, m. нога.
La plante du pied, подошва.
Le coude-pied, футъ.
Talon, m. пята.
Orteil, m. doigt du pied, палецъ у ноги.
Peau, f. cuir, m. кожа.

12. *Parties interieures & autres.*

12. *Внутреннія и другія части тѣла.*

Os, m. кость.
Moelle, f. мозгъ въ костяхъ.
Chair, f. мясо, плоть.
Graiſſe, f. Gras, m. жиръ.
Sang, m. кровь.
Veine, f. жила.
Artere, f. біющаяся жила.
Pores, m. поры потовыя.
Nerf, m. нервъ.
Muſcule, m. мышка.
Crâne, m. черепъ
Cerveau, m. cervelles, f. мозгъ головной.
Entrailles, f. внутренность.
Eſtomac, m. желудокъ.
Diaphragme, m. перепонка.
Tripes, f. кишки.
Boyaux, m. кишка.
Coeur, m. сердце.
Poumons, m. легкое.
Foie, m. печень.
Rognons, m. почка.
Rate, f. селезенка.
Fiel, m. желчь.
Veſſie, f. пузырь.
Lait, m. молоко.

13. *Excrémens du corps.*

13. *Изверженія тѣла.*

Poil, m. волосъ, пушокъ.
Cheveux, m. волосы.
Chevelue, m. волосы на тѣлѣ.
Barbe, f. борода.
Mouſtaches, f. усы.

Larme, *f.* слеза.
Morve, *f.* сопли.
Salive, *f.* слюна.
Urine, *f.* моча.

14. *Certains accidens & propriétés du corps.*

14. *Нѣкоторые припадки и свойства тѣлесныя.*

Un homme bien fait, человѣкъ статный.
Un homme de bonne mine, человѣкъ миловидный.
Un homme mal fait, нескладный человѣкъ.
Un aveugle, слѣпой.
Un borgne, одноглазой, кривой.
Un louche, косой.
Un fourde, глухой.
Un muet, нѣмой.
Uu beque, заика.
Un manchot, однорукой.
Un boiteux, хромой.
Un estropié, изувеченный.
Bossu, горбатый.
Gaucher, лѣвша.
Le ris, le rire, смѣхъ.
Pleurer, les pleurs, *m.* плачь.
Haleine, *f.* souffle, *m.* дыханіе.
Soupir, *m.* вздохъ.
Eternuement, *m.* чиханіе.
Hoquet, *m.* икота.
Roth, *m.* рыжокъ.
Engourdissement, *m.* оцепененіе.
Assoupissement, *m.* дремота.
Veille, *f.* бодрствованіе.
Sommeil, *m.* сонъ.
Ronflement, *m.* храпеніе.
Songe, *m.* сновидѣніе, мечта.
Voix, *f.* голосъ.
Parole, *f.* рѣчь.
Beauté, *f* красота.
Laideur, *f.* гнусность.
Embonpoint, *m.* дородность.
Maigreur. *f.* худощавость.
Santé, *f.* здоровье.
Taille, *f.* станъ.
Mine, *f.* взглядъ.
Aire, *m.* видъ.
Démarche, *f.* поступь.
Port, *m.* осанка.
Posture, *f.* складъ.
Grimace, *f.* ужимка.
Moue, *f.* кривлянье.
Faire la moue, кривляться.

15. *Les cinq sens de Nature & leurs objets.*

15. *Пять природныхъ чувствъ и ихъ предметы.*

La vue, *f.* зрѣніе.
L'ouie, *f.* слухъ.
L'odorat, *m.* обоняніе.
Le gout, *m.* вкусъ.
Le toucher, l'attouchement, *m.* осязаніе.
Couleur, *f.* цвѣтъ, краска.
Son, *m.* звукъ.
Senteur, odeur, *f.* хорошій духъ.

Puan-

Puanteur, *f.* вонь.
Saveur, *f.* goût, *m.* вкусъ.

16. *Defauts du corps.*
16. *Непригожества тѣлесныя.*

Dartre, *f.* наростъ.
Verrue, *f.* poirreau, *m.* бородавка.
Ride, *f.* морщина.
Bouton, *m.* прыщь.
Rouſſeur de viſage, *f.* lentille, *f.* веснушка.
Loupe, *f.* шишка.
Boſſe, *f.* горбъ.
Egratignure, *f.* рубецъ.
Entorſe, *f.* зашибъ.

17. *Des maladies.*
17. *О болѣзняхъ.*

Maladie, *f.* болѣзнь.
Mal, *m.* incommodité, *f.* припадокъ.
Indiſpoſition, *f.* слабость.
Douleur, *f.* скорбь.
Mal de ventre, желудочная болѣзнь.
Mal de dents, зубная болѣзнь.
Mal de tête, головная болѣзнь.
Migraine, *f.* ломъ въ головѣ.
Fievre, *f.* лихорадка.
Friſſon, *m.* дрожъ, ознобъ.
Fievre tierce, тридневная лихорадка.
Fievre chaude, горячка.
Toux, *f.* кашель.
Rhume, *m.* насморкъ.
Enrouement, *m.* охрипленіе.
Luette abattue, низпаденіе язычка.
Défaillance, *f.* обморокъ.
Evonouiſſement, *m.* онѣменіе.
Scorbut, *m.* скорбутъ.
Peſte, *f.* язва.
Petite-vérole, *f.* оспа.
Rougeole, *f.* корь.
Demangeaſon, *f.* зудъ, свербота.
Gale, *f.* короста, шолуди.
Colique, *f.* колотье.
Vertige, etourdiſſement, *f.* круженіе головы.
Enflure, tumeur, *f.* опухоль.
Ulcere, *m.* чирей.
Matiere, *f.* pus, *m.* гной.
Bleſſure, *f.* рана.
Cicatrice, *f.* порѣзъ.
Un cor au pied, мозоль.
Soufflet, *m.* пощечина.
Coup de poing, ударъ кулакомъ.
Coup de pied, толчокъ ногою.
Chiquenaude, *f.* щелчокъ.
Nazarde, *f.* щелчокъ по носу.
Vie, *f.* жизнь.
Mort, *f.* смерть.
Reſurrection, *f.* востаніе изъ мертвыхъ.

18. *De l'Ame.*
18. *О душѣ.*

Ame, *f.* душа.
Eſprit, *m.* разумъ.
Entendement, *m.* понятіе.

Volonté, *f.* воля.
Raiſon, *f.* разсудокъ.
Sens, *m.* мысль.
Jugement, *m.* размышленіе.
Eſprit, génie, *m.* умъ.
Stupidité, *f.* глупость.
Vivacité, *f.* бодрость.
Mémoire, *f.* память.
Oublie, *m.* забвеніе.
Sageſſe, *f.* мудрость.
Folie, *f.* дурачество.
Science, connoiſſance, *f.* знаніе.
Mépriſe, *f.* презрѣніе.
Erreur, *f.* погрѣшность.
Amour, *m.* любовь.
Haine, *f.* ненависть.
Foi, *f.* вѣра.
Eſpérance, *f.* надежда.
Crainte, peur, *f.* боязнь.
Deſeſpoir, *m.* отчаяніе.
Paix, tranquillité, *f.* спокойствіе.
Joie, *f.* радость.
Triſteſſe, *f.* печаль.
Plaiſir, *m.* удовольствіе.
Douleur, *f.* déplaiſir, *m.* досада.
Dégoût, *m.* скука.
Doute, *m.* сомнѣніе.
Saupçon, *m.* подозрѣніе.
Deſir, *m.* желаніе.
Souhait, *m.* хотѣніе.
Hardieſſe, *f.* смѣлость.
Timidité, *f.* трусость.
Honte, *f.* стыдъ.
Envie, *f.* зависть.
Confiance, *f.* довѣренность.
Colere, *f.* couroux. *m.* гнѣвъ.
Pitié, compaſſion, *f.* жалость.
Miſericorde, *f.* соболѣзнованіе, милосердіе.

19. *Des habits & des choſes qu'on porte ſur ſoi.*
19. *О платьѣ и о вещахъ носимыхъ.*

Vêtement, *m.* одежда.
Habit, *m.* платье.
Habit d'homme, кафтанъ.
Caſaque, *f.* балахонъ.
Juſtaucorps, *m.* кафтанъ.
Veſte, *f.* камзолъ.
Camiſole, *f.* фуфайка.
Surtout, *m.* сертукъ.
Culotte, *f.* haut de chauſſes, *m.* штаны, исподница.
Manche, *f.* рукавъ.
Garniture, petite-oye, *f.* прикладъ.
Dentelle, *f.* кружево.
Pointe, *m.* шовъ.
Frange, *f.* бахрома.
Doublure, *f.* подкладка.
Bouton, *m.* пуговица.
Boutonniere, *f.* петля.
Poche *f.* карманъ.
Gouſſet, *m.* денежный кошелекъ.
Manteau, *m.* плащь, епанча.
Robe de chambre, халатъ.
Robe de chambre fourrée, *f.* тулупъ.
Peliſſe, *f.* шуба.
Linge, *m.* бѣлье.
Linge blanc, чистое бѣлье.
Linge ſale, черное бѣлье.
Chemiſe, *f.* сорочка, рубашка.

Cale-

Caleçon, *m.* портки.
Manchettes, *f.* манжеты.
Un col, воротникЪ.
Collet, rabat, *m.* отворотЪ.
Cravate, *f.* галстукЪ.
Tour de cou, *m.* косынка.
Mouchoir, *m.* платокЪ.
Chaussons, *m.* карпетки.
Des bas de soie, шелковые чулки.
Jarretières, *f.* подвязки.
Souliers, *m.* башмаки.
Semelle de soulier, *f.* подошва башмашная.
Galloches, *f.* калоши.
Boucles, *f.* пряжки.
Pantoufle, mules de chambre, *f.* туфли.
Bonnet de nuit, колпакЪ.
Bonnet fourré, шапка.
Perruque, парикЪ.
Queuë, *f.* коса.
Ruban de queuë, косная лента.
Bourse à cheveux, кошелекЪ на волосы.
Peigne, *m.* гребень.
Vergettes, epoussette, *f.* щетка, метла.
Epée, *f.* шпага.
Ceinturon, *m.* поясЪ.
Botte, *f.* сапогЪ.
Eperon, *m.* шпоры.
Bague, *f.* anneau, *m.* перстень, кольцо.
Montre, *f.* часы.
Tabatiere, *f.* табатерка.
Bourse, *f.* кошелекЪ.
Cure-dent, *m.* зубочистка.
Etui, *m.* футлярЪ.
Lunettes, *f.* очки.
Tablettes, *f.* записная книжка.
Rasoir, *m.* бритва.

20. *Habits & autres choses qui appartient aux femmes.*

20. *Платье и другїя вещи, употребляемыя женщинами.*

Jupes, *f.* юбки.
Cotillon, *m.* jupe de dessous, исподница.
Corps de jupe ou de balaine, фижмы.
Corset, *m.* корсетЪ.
Coiffure, *f.* прическа.
Cornette, *f.* чепецЪ.
Manchettes, *f.* манжеты.
Peignoir, *m.* пудреная мантилія.
Tablier, *m.* передникЪ.
Robe, *f.* роба.
Fourreau, *m,* фуро.
Surtout, *m.* сюртукЪ.
Mantelet, *m.* мантилія.
Paniers, *m.* бочки.
Palatine, *f.* соболи.
Falbala, *m.* фалбала.
Echarpe, *f.* поясЪ.
Evantail, *m.* опахало.
Masque, loup. *m.* маска.
Busc, *m.* кости, фишбейны.
Chaîne, *f.* цѣпочка.
Chaîne d'or, золотая цѣпочка.
Brasselets, *m.* брислеты.

Pendant d'oreilles, *m.* серги съ подвѣсками.
Boucle d'oreilles, *f.* сережки.
Agraffe, *f.* крюкъ.
Toilette, *f.* туалетъ, уборной столъ.
Epingle, *f.* булавка.
Pelotte, *f.* подушечка булавошная.
Eau de senteur, *f.* душистая вода.
Poudre, *f.* пудра.
Boite à poudre, *f.* пудреница.
Mouches, *f.* мушки.
Miroir, *m.* зеркало.
Peigne, *m.* гребень.
Fard, *m.* румяны, притиранье.
Dentelle, *f.* кружево.
Lacet, *m.* шнуровка.
Ruban, *m.* лента.
Noeuds de rubans, банды изъ лентъ.
Bijou, joyaux, *f.* бриліанты.
Aiguille, *f.* игла.
Dé, *m.* наперстокъ.
Soie, *f.* шелкъ.
Fil, *m.* нитка.
Aiguillée, *f.* игольникъ.
Quenouille, *f.* прялка.
Fuseau, *m.* веретено.
Devidoir, *m.* клубокъ.

21. *Choses dont on s'habille.*

21. *Вещи, употребляемыя на платье.*

Etoffe, *f.* матерія.
Drap, *m.* сукно.
La lisiere du drap, кромка у сукна.
Toile, *f.* полотно.
Canevas, *m.* канифасъ.
Mousseline, *f.* кисея.
Perse, *f.* ситецъ.
Toile de coton, миткаль.
Batiste, *f.* батистъ.
Linon, *m.* лино.
Gaze, *f.* флеръ.
Grèpe, *m.* крепъ.
Bougran, treillis, *m.* клеенка.
Turaine, *m.* канифасъ кисейный.
Basin, *m.* канифасъ.
Velours, *m.* бархатъ.
Peluche, panne, *f.* плисъ.
Camelot, *m.* камлотъ.
Ratine, *f.* ратинъ.
Frise, *f.* фризъ.
Etoffe de soie, *f.* шелковая матерія.
Taffetas, *m.* тафта.
Brocard, *m.* штофъ парчевой.
Satin, *m.* атласъ.
Grod de tours, *m.* гродетуръ.
Moire, *m.* обьерь.
Cuir, *m.* кожа.
Peau, *f.* кожа.
Fourrure, *f.* подкладка.

22. *Du manger & du boire.*

22. *О ѣствѣ и питіи.*

Nourriture, *f.* пища.
Vivres, *m.* съѣстные припасы.

Provi-

Provisions, *f.* запасъ.
Repas, *m.* кушанье, трапеза.
Déjeûné, *m.* завтракъ.
Diné, *m.* обѣдъ.
Goûté, *m.* полдничаніе.
Soupé, *m.* ужинъ.
Festin, *m.* пиръ.
Regal, *m.* пиршество.
Convié, *m.* гостиной столъ.
Collation, *f.* закуска.
Pain, *m.* хлѣбъ.
Pain de menage, домашній, ржаной хлѣбъ.
Pain blanc, бѣлой хлѣбъ.
Pain bis, пеклеванной хлѣбъ.
Pain frais *ou* mollet, мягкой хлѣбъ.
Pain rassis *ou* dur, черствой хлѣбъ.
Pain moisi, хлѣбъ заплеснѣвѣлой.
Mie, *f.* кроха.
Miette, *f.* крошка.
Croûte, *f.* корка.
Entamure, *f.* зарѣзъ.
Farine, *f.* мука.
Fleur de farine, *f.* пшеничная мука.
Son, *m.* отруби.
Pâte, *f.* тѣсто.
Levain, *m.* опара.
Un pain, *m.* хлѣбъ.
Miche, *f.* булка.
Biscuit, *m.* сухарь.
Craquelin, *m.* крендель.
Rôtie, *f.* горенокъ.
Morceau, *m.* кусокъ.
Piece, *f.* часть.
Tranche, *f.* ломоть.

Mets, *m.* блюдо, кушанья.
Chair, *f.* мясо.
Viande, *f.* вареное мясо.
Bouilli, *m.* похлебка.
Rôti, *m.* жаркое, жареное.
Hachi, *m.* рубленое мясо.
Grillade, *f.* котлеты.
Une fricassée, фрикассе.
Viande étuvée, взвареное мясо.
Viande salée, солонина.
Viande maigre, grasse, любовина, жирное мясо.
Du mouton, баранина.
Du veau, тѣлятина.
Du boeuf, говядина.
Agneau, *m.* ягнятина.
Du porc, поросятина.
Du lard, сало.
Du jambon, ветчина.
Saucisse, *f.* сосиска.
Baudin, *m.* будинъ.
Venaison, *f.* дичь.
Pâté, *m.* паштетъ, пирогъ.
Bouillon, *m.* бульіонъ.
Consommé, *m.* крѣпительный супъ.
Patage, *m.* супъ съ травами.
Soupe, *f.* супъ.
Purée de pois, гороховой супъ.
Soupe aux choux, щи.
Soupe à la glace, ботвинья.
Vermicelles, *f.* лапша.
Bouillie, *f.* каша.
Bouillie aigrelette, кисель.
Gruau, *m.* каша крупная.
Lait, *m.* молоко.
Crême, *f.* сливки.

Beurre, *m.* масло.
Beurre frais, сливошное масло.
Fromage, *m.* сырЪ.
Oeuf, *m.* яицо.
Oeuf frais, свѣжее яицо.
Omelette, *f.* яишница.
Flan, *m.* блинЪ.
Bignet, *m.* преженецЪ.
Gaufre, *f.* вафля.
Tarte, tourte, *f.* шоршЪ.
Gateau, *m.* пирожокЪ.
Salade, *f.* салашЪ.
Sel, *m.* соль.
Huil, *f.* масло Прованское.
Vinaigre, *m.* уксусЪ.
Sauce, *f.* соусЪ.
Moutarde, *f.* горчица.
Câpres, capes, *f.* каперсы.
Champignons, *m.* грибы.
Anchois, *m.* анчоусЪ.
Epices, *f.* пряное зелье.
Sucre, *m.* сахарЪ.
Poivre, *m.* перецЪ.
Gingembre, *m.* инбирь.
Pain d'epice, *m.* пряникЪ.
Cannelle, *f.* корица.
Clous de girofle, *m.* гвоздика.
Muſcade, *f.* мушкашЪ.
Safran, *m.* шафранЪ.
Friandiſes, *f.* лакомсшва.
Confitures, *f.* конфекшы.
Confitures ſeches, сухіе конфекшы.
Confitures liquides, варенья.
Dragées, *f.* сахарныя зерна.
Marmelade, *f.* сыропЪ изЪ плодовЪ.

Premier ſervice, первыя кушанья.
Second ſervice, вшорая перемѣна.
Le deſſert *ou* les fruits, десершЪ, *или* плоды.
Boiſſon, *f.* *напитокЪ.*
Eau, *f.* вода.
Biere, *f.* пиво.
Petite biere, полпиво.
Biere forte, крѣпкое пиво.
Vin, *m.* вино.
Vin éventé, вино слабое.
Clairet, *m. ou* vin rouge, клерешЪ, *или* красное вино.
Vin blanc, бѣлое вино.
Cidre, *m.* цедра.
Hydromel, *m.* медЪ.
Eau de vie, *f.* водка.
Ratafia, *m.* рашафія.
Limonade, *f.* лимонадЪ.
Orgeade, *f.* оршадЪ.
De la Glace, *f.* мороженое.
Lie, *f.* дрожди.
Trait, coup, глошокЪ, чарка.
Verre, *m.* рюмка.
Quartier, *m.* часшь, чешвершь.
Eclanche de veau, *f.* передняя чешвершь шѣляшины.
Gigot de mouton, задняя чешвершь баранины.
Longe de veau, *f.* почечное жаркое шѣляшины.
Epaule de mouton, *m.* плечо баранины.
Poitrine, *f.* грудина.
Aloyau, *m.* филейная часшь.

Ris de veau, *m.* тѣлячьи мозги.
Ailes de volaille, *f.* крылья птицъ.
Cuisses, *f.* бедра.

23. *Degrés de parenté.*
23. *Степени родства.*

Pere, *m.* отецъ.
Mere, *f.* мать.
Papa, *m.* батюшка.
Maman, *f.* матушка.
Parens *ou* pere & mere, родители, *или* отецъ и мать.
Enfant, *m.* & *f.* дитя.
Fils, *m.* сынъ.
Fille, *f.* дочь.
Grand-pere, aïeul, *m.* дѣдъ.
Grand-mere, aïeule, *f.* бабушка.
Bisaïeul, *m.* прадѣдъ.
Bisaïeule, *f.* прабабушка.
Petit-fils, внукъ.
Petite-fille, внука.
Frere, *m.* братъ.
Soeur, *f.* сестра.
Aîné, *m.* старшій сынъ или братъ.
Aînée, *f.* старшая дочь или сестра.
Cadet, *m.* младшій сынъ или братъ.
Cadette, *f.* младшая дочь или сестра.
Jumeaux, *m.* близнецы, двойни.
Oncle, *m.* дядя.
Tante, *f.* тетка.
Neveu, *m.* племянникъ.
Niece, *f.* племянница.
Cousin, *m.* двоюродный братъ.
Cousine, *f.* двоюродная сестра.
Cousin-germain, внучатный троюродный братъ.
Ancêtres, *m.* предки.
Posterité, *f.* потомство.
Parent, *m.* родственникъ.
Parente, *f.* родственница.
Mariage, *m.* супружество.
Noces, noce, *f.* бракосочетаніе.
Epoux, супругъ.
Epouse, супруга.
Dot, *f.* приданое.
Mari, *m.* мужъ.
Femme, *f.* жена.
Beau-pere, тесть, свекоръ.
Belle-mere, теща, свекровь.
Beau-pere, вотчимъ.
Belle-mere, мачиха.
Beau-fils, gendre, зять.
Belle-fille, bru, сноха, невѣстка.
Beau-fils, пасынокъ.
Belle-fille, падчерица.
Beau-frere, *m.* зять, шуринъ.
Belle-soeur, *f.* своячина.
Babtême, крещеніе.
Compere, *m.* кумъ.
Cemmere, *f.* кума.
Parraine, *m.* воспріемникъ.
Marraine, *f.* воспріемница.
Filleul, *m.* крестникъ.
Filleule, *f.* крестница.
Héritier, *m.* наслѣдникъ.

Héri-

Héritage, наслѣдство.
Héritiere, наслѣдница.
Veuf, *m* вдовецъ.
Veuve, *f.* вдова.
Tuteur, *m.* опекунъ.
Pupille, *m.* находящійся подъ опекою.
Orphelin, *m.* сирота муж. пола.
Orpheline, *f.* сирота жен. пола.
Accouchée, *f.* родильница.
Sage-femme, accoucheuse, *f.* повивальная бабка.
Accoucheur, *m.* пользователь родильницъ.
Garde, *f.* нянька.
Nourrice, *f.* кормилица.
Nourrisson, *m.* воспитанникъ.
Nourricier, pere nourricier, кормилецъ.
Frere de lait, *m.* молошный братъ.
Ami, *m.* другъ.
Amie, *f.* пріятельница.
Mignon, *m.* mignonne, голубчикъ, голубушка.
Rival, *m.* rivale, *f.* соперникъ, соперница.
Voisin, *m.* voisine, *f.* сосѣдъ, сосѣдка.
Compagnon, *m.* compagne, *f.* товарищь, подруга.
Hôte, *m.* хозяинъ.
Hôtesse, *f.* хозяйка.

24. *Dignités temporelles & offices de justices.*

24. *Временныя достоинства и государственныя должности.*

Empereur, *m.* Императоръ.
Imperatrice, *f.* Императрица.
Roi, *m.* Король.
Reine, *f.* Королева.
Prince, *m.* Князь.
Princesse, *f.* Княгиня.
Archiduc, *m.* Ерцгерцогъ.
Archiduchesse, *f.* Ерцгерцогиня.
Duc, *m.* Герцогъ.
Marquis, *m.* Маркизъ.
Marquise, Маркизша.
Comte, *m.* Графъ.
Comtesse, *f.* Графиня.
Vicomte, *m.* Викомтъ.
Baron, *m.* Баронъ.
Baronne, *f.* Баронша.
Chevalier, *m* Кавалеръ.
Gentilhomme, *m* Дворянинъ.
Seigneur, *m.* Государь, Господинъ.
Dame, *f.* Госпожа.
Demoiselle, *f.* Благородная дѣвица.
Ambassadeur, *m.* Посланникъ.
Ambassadrice, Посланница.
Gouverneur, *m.* Правитель.
Gouvernante, *f.* Правительница.
Maire, *m.* Меръ (городской голова).

Echevin, *m.* Алдерманъ (староста).

25. *Officiers de Justice.*
25. *Чины Государственные.*

Le Senat, Сенатъ.
La Régence, правленіе.
Un tribunal, палата, судилище.
Le Magistrat, Магистратъ.
Le Chancelier, Канцлеръ.
Le garde des sceaux, Хранитель печати.
Le trésorier, Казначей.
Président, *m.* Предсѣдатель.
Conseiller, *m.* Совѣтникъ.
Assesseur, *m.* Ассессоръ.
Avocat, *m.* стряпчій.
Procureur, *m.* Прокуроръ.
Notaire, *m.* нотаріусъ.
Grefier, *m.* архиваріусъ.
Clerc, *m.* копеистъ.
Sergent, *m.* сержантъ.
Grolier, *m.* тюремщикъ.
Bourreau, *m.* палачь.

26. *D'une Eglise.*
26. *О Цекви.*

Eglise, *f.* церковь.
Temple, *m.* храмъ.
Chapelle, *f.*
La nef de l'eglise,
Le choeur, *m.* хоры.
L'autel, *m.* олтарь.
La chaire, налой.
Le lutrin,
La sacristie, жертвенникъ.
Les fonts, *m.* купель.
Un sermon, une prêche, проповѣдь.
L'ecriture, *f.* священное писаніе.
La Bible, *f.* Библія.
Le vieux & le nouveau Testament, ветхій и новый Завѣтъ.
L'Evangile, *m.* Евангеліе.
Verset, *m.* стихъ.
Chapitre, *m.* глава.
Pseaume, *m.* псаломъ.
Priere, *f.* молитва.
Sacrement, таинство.
Babtême, *m.* крещеніе.
Communion, *f.* причащеніе.
Aumones, *f.* подаяніе.
Chant, *m.* пѣснь.
Orgue, *m.* & *f.* органы.
Clocher, *m.* колокольня.
Cloche, *f.* колоколъ.
Horloge, *f.* часы.
Cimetiere, *m.* погостъ.
Sepulcre, tombeau, *m.* fosse, гробница, могила.
Cercueil, *m.* biere, *f.* гробъ, одръ.
Enterrement, *m.* погребеніе.
Funerailles, *f.* похороны.
Obseques, погребальная церемоніл.

27. *Le Clergé, les Ecclésiastiques, & les Officiers de l'Eglise.*
27. *Духовенство, и церковные служители.*

Prélat, *m.* Прелатъ.

Pape, *m.* Папа.
Cardinal, *m.* КардиналЪ.
Primat, *m.* ПримасЪ.
Archevêque, *m.* Архiепископъ.
Evêque, *m.* ЕпископЪ.
Prêtre, *m.* священникЪ.
Doyen, *m.* настоятель, деканЪ.
Chanoine, *m.* каноникЪ.
Prébendier, годовый священникЪ.
Diacre, *m.* дiаконЪ.
Recteur, *m.* РекторЪ.
Curé, *m.* попЪ.
Ministre, *m.* служитель.
Vicaire, *m.* викарiй.
Lecteur, *m.* дьячокЪ.
Masquillier, *m.* сторожЪ.
Sacristain, *m.* пономарь.
Ancien, *m.* староста.
Chantre, *m.* пѣвецЪ.
Enfant de choeur, *m.* пѣвчiй.

28. *Des Arts, des Sciences, des Professions, & de ceux qui les professent.*

28. *О художествахЪ, наукахЪ, ремеслахЪ, и о тѣхЪ, кои онымЪ обучаютЪ.*

Science, *f.* наука, знанiе.
Art, *m.* художество.
Arts mécaniques, *m.* механическiя художества.
Metier, *m.* ремесло.
Théologie, *f.* Богословiя.
Philosophie, *f.* Философiя.
Logique, *f.* Логика, умословiе.
Phisique, *f.* Физика, естесловiе.
Metaphisique, *f.* Метафизика.
Morale, *f.* нравоученiе.
Medecine, *f.* врачебная наука.
Chirurgie, *f.* Хирургiя.
Droit, *m.* право.
Jurisprudence, *f.* законоискусство.
Rhétorique, *f.* Реторика.
Poesie, *f.* Поэзiя.
Mathematiques, *f.* Математика.
Astrologie, *f.* Астрологiя.
Astronomie, *f.* Астрономiя.
Chronologie, *f.* Хронологiя.
Arithmétique, *f.* Ариѳметика.
Algebre, *f.* Алгебра.
Géométrie, *f.* Геометрiя.
Géographie, *f.* Географiя.
Perspective, *f.* Перспектива.
Gnomonique, *f.* Гномоника.
Arpentage, *m.* землемѣрiе.
Architecture, *f.* Ахритектура (зодчество).
Fortification, *f.* Фортификацiя.
Navigation, *f.* мореплаванiе.
Musique, *f.* Музыка.
Mécanique, *f.* Механика.
Chimie, *f.* Химiя.
Peinture, *f.* живопись.
Sculpture, Скуптура.
Danse, *f.* танцовальное художество.
Art de chanter, вокальная музыка.

Ecri-

Ecriture, *f.* чистописаніе.
Théologien, *m.* Богословъ.
Prédicateur, *m.* проповѣдникъ.
Philosophe, *m.* Философъ.
Medecin, *m.* Докторъ.
Chirurgien, *m.* Лѣкарь.
Apothicaire, *m.* Аптекарь.
Avocat, *m.* стряпчій.
Jurisconsulte, законоискусникъ.
Orateur, *m.* Ораторъ.
Poëte, *m.* Піитъ.
Mathematicien, *m.* Математикъ.
Astrologue, *m.* Астрологъ.
Astronome, *m.* Астрономъ.
Arithméticien, *m.* Ариѳметчикъ.
Géometre, *m.* Геометръ.
Arpenteur, *m.* землемѣръ.
Architecte, *m.* зодчій, Архитекторъ.
Ingénieur, *m.* Инженеръ.
Musicien, *m.* музыкантъ.
Chimiste, *m.* Химистъ.
Peintre, *m.* живописецъ.
Statuair, sculpteur, *m.* лепщикъ, рѣзчикъ.
Maître de danse, обучающій танцовать.
Maître de musique, учитель музыки.
Maître d'ecriture, ecrivain, учитель чистаго письма.
Maître d'ecole, мастеръ.
Sous-Maître, *m.* подмастерье.
Ecolier, *m.* ученикъ.
Ménétrier, *m.* флейщикъ.
Violon, *m.* скрыпачь.
Comedien, *m.* актеръ.
Charlatan, *m.* шарлатанъ.
Bourgeois, *m.* мѣщанинъ.
Artisan, homme de métier, *m.* ремесленникъ.
Apprenti, *m.* Apprentie, *f.* ученикъ, ученица.
Marchand, negociant, *m.* купецъ.
Courtier, *m.* маклеръ.
Mercier, *m.* торгашъ, лавошникъ.
Colporteur, *m.* разнощикъ.
Jouaillier, *m.* торгующій драгоцѣнными камнями.
Orfevre, *m.* золотыхъ дѣлъ мастеръ.
Libraire, *m.* книгопродавецъ.
Relieur de livres, *m.* переплетчикъ.
Barbier, *m.* цирюльникъ.
Peruquier, *m.* парикмахеръ.
Horloger, Horlogeur, *m.* часовщикъ.
Graveur, *m.* рѣзчикъ на мѣди.
Quiencailler, *m.* торгующій мѣлочнымъ желѣзомъ.
Vitrier, *m.* стекольщикъ.
Tapissier, обойщикъ.
Fripier, revendeur, *m.* барышникъ.
Gantier, *m.* перчаточникъ.
Lingere, coiffeuse, *f.* чепешница.
Blanchisseusse, *m.* протомоя, прачка.
Armurier, *m.* оружейникъ.
Coutelier, *m.* ножевщикъ.
Potier d'etain, *m.* оловянишникъ.

Chaudronnier, *m.* мѣдникъ.
Forgeron, *m.* кузнецъ.
Serrurier, *m* слесарь.
Marechal, marechal ferrant, *m.* коновалъ.
Sellier, *m.* сѣдельникъ, шорникъ.
Tailleur, *m.* портной.
Cordonnier, *m.* башмашникъ.
Savelier, *m.* чеботарь.
Tourneur, *m.* точильщикъ.
Charpentier, *m.* плотникъ.
Menuisier, *m.* столарь.
Maçon, *m.* каменщикъ.
Potier, *m.* горшешникъ.
Meûnier, *m.* мѣльникъ.
Boulanger, *m.* хлѣбникъ.
Boucher, *m.* мясникъ.
Brasseur, *m.* пивоваръ.
Tonnelier, *m.* бочаръ.
Messager, *m.* разсыльщикъ.
Courier, *m.* куріеръ.
Postillon, *m.* постиліонъ.
Batelier, *m.* матросъ.
Passementier, *m.* позументщикъ.
Tisserand, *m.* ткачь.
Teinturier, *m.* красильщикъ.
Pelletier, *m.* скорнякъ.
Corroyeur, *m.* кожевникъ.
Tanneur, *m.* сыромятникъ.
Instrument, outil, *m.* инструментъ, орудіе.
Martau, *m.* молотъ.
Maillet, *m.* молотокъ.
Tenailles, *f.* щипцы, клещи.
Vilbrequin, *m.* буравъ.
Lime, *f.* пила, терпугъ.
Scie, *f.* пила зубчатая.
Enclume, *f.* наковальня.
Hache, *f.* топоръ, сѣкира.
Cognée, *f.*
Rabot, *m.* скобель.
Ciseau, *m.* ножницы.
Burin, *m.* рѣзецъ.
Trueble, *f.* мотыка.
Coin, *m.* клинъ.
Alêne, *m.* шило.
Tranchet, *m.* клещи.
Forme, *f.* колодка.
Pinçeu, *m.* кисть.
Rame, *f.* весло.

29. *Un Pays.*
29. *Земля.*

Etat, *m.* Государство.
Royaume, *m.* Королевство.
Empire, *m.* Имперія.
République, *f.* Республика.
Principauté, *f.* Княжество.
Province, *f.* Провинція.
Duché, *m.* Герцогство.
Comté, *m.* &. *f.* Графство.
Marquisat, Маркизатство.
Baronie, *f.* Баронство.
Territoire, *m.* владѣніе.
Seigneurie, *f.* помѣстье.
Archevêché, *m.* Архіепископство.
Evêché, *m.* Епископство.
Diocese, *m.* Епархія.
Isle, *f.* Островъ.
Continent, *m.* матерая земля, твердь.
Europe, *f.* Европа.
Asie, *f.* Азія.
Afrique, *f.* Африка.
Amérique, *f.* Америка.

France,

France, *f.* Францїя.
Espagne, *f.* Испанїя.
Portugal, *m.* Португаллїя.
Angleterre, *f.* Англїя.
Ecosse, *f.* Шотландїя.
Irlande, *f.* Ирландїя.
Hollande, *f.* Голландїя.
Flandre, *f.* Фландрїя.
Allemagne, *f.* Германїя.
Bohême, *f.* Богемїя.
Brandebourg, *m.* Брандебургїя.
Hongrie, *f.* Венгрїя.
Pologne, *f.* Польша.
Suede, *f.* Швецїя.
Danemarck, *m.* Данїя.
Norwege, *f.* Норвегїя.
Suisse, *f.* Швейцарїя.
Piémont, *m.* Пїемонтъ.
Italie, *f.* Италїя.
Toscane, *f.* Тоскана.
Le Royaume de Naples, Неапольское Королевство.
Russie, *f.* Россїя.
Turquie, *f.* Турцїя.
Perse, *f.* Персїя.

30. *Une Nation.*
30. *Народъ.*

Européen, Европеецъ.
Asiatique, Азїятецъ.
Africain, Африканецъ.
Américain, Американецъ.
François, Французъ.
Espagnol, Испанецъ.
Portugais, Португалецъ.
Anglois, Англичанинъ.
Ecossois, Шотландецъ.
Irlandois, Ирландецъ.
Hollandois, Голландецъ.
Flamande, Фландрїецъ.
Allemand, Нѣмецъ.
Bohémien, Богемецъ.
Saxon, Саксонецъ.
Brandebourgeois, Брандебургецъ.
Hongrois, Венгерецъ.
Polonois, Полякъ.
Suedois, Шведъ.
Danois, Датчанинъ.
Suisse, Швейцарецъ.
Savoyard, Савойецъ.
Piemontois, Пїемонтецъ.
Italien, Италїанецъ.
Toscan, Тосканецъ.
Napolitain, Неаполитанецъ.
Russe, Россїянинъ.
Turc, Турокъ.
Grec, Грекъ.
Persan, Персїянинъ.

31. *D'une ville en général.*
31. *О городѣ вообще.*

Ville, *f.* городъ.
Maison, *f.* домъ.
Rue, *f.* улица.
Ruelle, *f.* переулокъ.
Cour, *f.* дворъ.
Place, *f.* мѣсто.
Quarré, *m.* кварталъ.
Place du marché, площадь.
Tuerie, *f.* бойня.
Poissonnerie, *f.* рыбьей рынокъ.
Maison-de-ville, *f.* Hotel-de-ville. *m.* Ратуша.
Eglise, *f.* церковь.

Paroiſſe, *f.* приходская церковь.
Hôtellerie, *f.* гостинница.
Cabaret, *m.* питейный домъ.
Taverne, *f.* винный погребъ.
Comedie, *f.* театръ.
Priſon, *f.* тюрма.
Portes, *f.* вороты.
Pont, *m.* мостъ.
Fauxbourgs d'une ville, *m.* предмѣстіе.
Habitan, *m.* житель.

32. *D'une maiſon en general.*

32. *О домѣ вообще.*

Maiſon, *f.* Logis, *m.* домъ.
Hotel, *m.* палата.
Palais, *m.* дворецъ.
Château, *m.* замокъ.
Cabane, *f.* шалашъ, изба.
Bâtiment, *m.* зданіе.
Décombres, Ruines, *f.* развалины.
Murailles, *f.* стѣна, ограда.
Fondement, *m.* fondation, *f.* основаніе.
Plancher, *m.* полъ.
Pavé, *m.* накатъ, потолокъ.
Plafond, *m.* блафонъ.
Boutique, *f.* лавка.
Etage, *m.* жилье, этажъ.
Bas etage, etage à rès-de chauſſée, погребной этажъ.
Premier étage, первый этажъ.
Second étage, второй этажъ.
Grenier, *m.* анбаръ.
Toit, faîte de la maiſon, *m.* кровля.
Appartement, *m.* покой.
Logement, *m.* комната.
Eſcalier, *m.* montée, *f.* лестница.
Porte, *f.* дверь.
Seuil, *m.* порогъ.
Gond, *m.* дверный крюкъ, петли.
Marteau, *m.* молотокъ.
Serrure, *f.* замокъ.
Clef, *f.* ключь.
Verrou, *m.* задвижка.
Loquet, *m.* щеколда.
Chambre, *f.* горница.
Antichambre, *f.* передняя.
Cabinet, *m.* etude, *f.* кабинетъ.
Salle à manger, столовая.
Chambre à coucher, спальня.
Bibliotheque, *f.* библіотека.
Garderobe, *f.* гардеробъ.
Galerie, галерея.
Balcon, *m.* балконъ.
Fenêtre, *f.* окно.
Vitres, *f.* стекла.
Jalouſi, *f.* рѣшетка.
Volets, *m.* ставни.
Office, *f.* où l'on met la viande, приспѣшная.
Dépenſe, *f.* Garde-manger, *m.* кладовая.
Buffet, ſomellerie, *f.* буфетъ.
Cuiſine, *f.* поварня.
Four, *m.* печь.
Cave, *f.* погребъ.
Cour, baſſe-cour, *f.* дворъ, задній дворъ.
Pompe, *f.* насосъ.
Puits, *m.* колодезь.
Ecurie, конюшня.

Lieux,

Lieux, privé, garderobe, службы.
Jardin, *m.* садъ.
Remise, *f.* сарай.
Attelier, *m.* мастерская.
Magasin, *m.* кладовая, магазинъ.
Matériaux, *m.* матеріалы.
Bois de charpente, строевой лѣсъ.
Poutre, *f.* бревно.
Chevron, soliveau, брусъ, рѣшетина.
Late, *f.* гонтъ.
Ais, *m.* доска.
Planche, *f.* тесъ.
Lambris, *m.* потолокъ.
Pierre, *f.* камень.
Pierre de taille, тесаный камень.
Brique, *f.* кирпичь.
Tuile, *f.* черепица.
Ardoise, *f.* аспидъ камень.
Mortier, *m.* товаръ каменщичей.
Chaux, *f.* извѣсть, извязь.
Sable, *m.* песокъ.

33. *Meubles de maison & quelques ustensiles.*

33. *Домашнія мебели и нѣкоторыя рухляди.*

Gros meubles, *m.* большія мебели.
Garnitures, *f.* уборъ.
Tapisserie, *f.* обои.
Tableau, portrait, *m.* картина, портретъ.
Miroir, *m.* зеркало.
Siege, *m.* сѣдалище.
Chaise, *f.* стулъ.
Chaise à bras, *f.* fauteuil, *m.* креслы, канапе.
Escabeau, *m.* скамѣечка, подножіе.
Marche-pied, *m.* подножка.
Banc, скамья.
Coussin, carreau, *m.* подушка.
Table, *f.* столъ.
Buffet, *m.* буфетъ.
Tapis, *m.* коверъ.
Nappe, *f.* скатерть.
Couvert, *m.* кувертъ, приборъ.
Assiete, *f.* тарелка.
Serviette, *f.* салфетка.
Couteau, *m.* ножъ, ножикъ.
Gaine, *f.* ножны.
Fourchette, *f.* вилка.
Cuillere, *f.* ложка.
Saliere, *f.* солонка.
Plat, *m.* блюдо.
Ecuille, *f.* блюдцо.
Sauciere, *f.* соусникъ.
Aiguiere, *f.* рукомойникъ.
Bassin, *m.* тазъ.
Cruche, *f.* крушка.
Carafe, *f.* карафинъ.
Bouteille, *f.* бутылка.
Bouchon de liege, пробка.
Fiole, *f.* фляга.
Verre. *m.* рюмка.
Gobelet, *m.* стаканъ.
Coupe, *f.* чаша.
Tasse, *f.* чашка.
Chandelle, *f.* свѣча.
Bougie, *f.* восковая свѣча.
Lanterne, *f.* фонарь.

Chandelier, *m.* подсвѣшникъ.
Mouchettes, *f.* щипцы.
Lampe, *f.* лампада.
Panier, *m.* corbeille, *f.* корзина.
Cuvette, *f.* ушатъ.
Vaisseau, *m.* посуда.
Botte, *f.* tonneau de vin, *m.* бочка.
Barrique, *f.* muid, *m.* кадка.
Barriel, *m.* боченокъ.
Bureau, *m.* бюро.
Tiroir, *m.* ящикъ.
Coffre, *m.* баулъ.
Boite, *f.* шкатулка.
Cassette, *f.* coffre fort, *m.* сундукъ.
Caisse, *f.* ларь.
Malle, *f.* чемоданъ.
Lit, *m.* постеля.
Bois de lit, *f.* кровать.
Lit de plume, *m.* перина.
Paillasse, *f.* подстилка.
Matelas, *m.* матрацъ.
Oreiller, *m.* подушка, изголовье.
Taie d'oreiller, *f.* наволока.
Couverture, *f.* одѣяло.
Draps, linceuils, *m.* простыня.
Rideaux, *m.* занавѣсъ.
Pot de chambre, *m.* урыльникъ.
Chaise-percée, *f.* судно.
Lit de repos, *m.* софа.
Berçeau, *m.* колыбель.
Cheminée, *f.* каминъ.
Atre, foyer, *m.* очагъ.
Le tuyau d'une cheminée, *m.* труба.
Souflet, *m* мѣхъ.
Pincette, *f.* щипцы.
Pelte, *f.* лопатка.
Fourgon, *m.* тѣлежка.
Ecran, *m.* застѣнокъ.
Feu, *m.* огонь.
Bois, *m.* дрова.
Fagot, coteret, *m.* охапка дровъ.
Bûche, *f.* полѣно.
Charbon, *m.* уголь.
Charbon de terre, каменный уголь.
Etincelle, *f.* искра.
Braise, *f.* жаръ.
Charbon éteint, tison, головня.
Cendres, *f.* зола.
Flamme, *f.* пламень.
Fumée, *f.* дымъ.
Suie, *f.* сажа.
Boite à fusil, *f.* трутница.
Amorce, mêche, трутъ.
Allumette, *f.* сѣрная спичка.
Pierre à feu, *f.* кремень.
Fusil, *m.* огниво.
Batterie de cuisine, *f.* поваренная посуда.
Chauderon, *m.* котелъ.
Pot, *m.* горшокъ.
Marmite, *f.* кострюля.
Couvercle, *m.* крышка.
Trépied, *m.* шаганъ.
Ecumoire, *f.* ложка, которою пѣну снимаютъ.
Cuiller à pot, *f* уполовникъ.
Poêlon, *m.* сковорода.
Poële à frire, *f.* противень.
Tourtiere, *f.* тортная форма.

Gril,

Gril, *m.* рѣшетка.
Broche, *f.* вертель.
Tournebroche, *m.* вертельный жезлъ.
Léchefrite, *f.* сковорода.
Seau, *m.* ведро.
Balai, *m.* вѣникъ.
Réchaud, *m.* жаровня.
Crémaillere, *f.* крюкъ котельный.
Râpe, égrugeoire, *f.* терка.
Passoire, *f.* сито.
Couloir, *m.* цѣдило.
Mortier, *m.* иготь.
Pilon, *m.* пѣстъ.
Lardoire, *f.* шпиковальная игла.
Sac, *m.* мѣшокъ.

Etude, ecole, *f.* школа.
Pupitre, *m.* пулпетъ, налой.
Papier, *m.* бумага.
Papier à ecrire, писчая бумага.
Papier brouillard, пробная бумага.
Papier gris, сѣрая бумага.
Papier doré, золотообрѣзная бумага.
Une main de papier, десть.
Feuille de papier, *f.* листъ бумаги.
Rame de papier, *f.* стопа бумаги.
Cahier de papier, *m.* тетрадь.
Livre, m. книга.
Page, *f.* страница.
Feuillet, *m.* листъ.
Marge, *f.* поле.
Encre, *f.* чернило.
Ecritoire, *f.* cornet, чернильница.
Plume, *f.* un tuyau de plume à ecrire, цѣлое перо.
Plume taillée, очиненое перо.
La fente d'une plume, разчепъ пера.
Le bec d'une plume, острїе пера.
Canif, tranche plume, *m.* перочинный ножикъ.
Ficelle, *f.* снурокъ.
Sable, *m.* песокъ.
Sablier, *m.* песошница.
Cire à cacheter, *f.* сургучь.
Oublie, *f.* облатка.
Cachet, *m.* печать.
Tablettes, *f.* записныя дощечки.
Crayon, *m.* карандашъ.
Regle, *f.* линѣйка.
Ecricuture, *f.* писанїе.
Lettre, *f.* письмо.
Syllabe, *f.* слогъ.
Mot, *m.* слово.
Phrase, *f.* реченїе.
Sentence, *f.* мысль.
Période, *f.* перїодъ.
Accent, *m.* ударенїе, сила.
Virgule, *f.* запятая.
Point, *m.* точка.
Leçon, *f.* урокъ.
Sujet, *m.* матерїя.
Thême, *m.* упражненїе.
Tache, *f.* задача.
Ouvrage, *m.* сочиненїе.
Traduction, *f.* переводъ.
Préface, *f.* предисловїе.

Dédicace, *f.* приписанie, посвященie.
Vers, *m.* стихЪ.
Prose, *f.* проза.
Poëme, *m.* поэма, пѣснь.
Harangue, *f.* похвальная рѣчь.
Verge, *f.* розга.
Ferule *f.* паля.

Maître, *m.* хозяинЪ.
Maîtresse, *f.* хозяйка.
Domestique, *m.* служитель.
Maître d'hotel, intendant, *m.* управитель.
Valet de chambre, *m.* камердинерЪ.
Sommelier, *m.* погребщикЪ, клюшникЪ.
Cuisinier, *m.* поварЪ.
Cuisiniere, *f.* повариха.
Marmiton, *m.* поваренокЪ.
Cocher, *m.* кучерЪ.
Laquais, valet-de-pied, *m.* лакей, слуга.
Portier, *m.* привориотникЪ.
Iardinier, *m.* садовникЪ.
Femme de charge, *f.* женщина вЪ должности.
La suivante, *f.* прислужница.
Fille, *f.* дѣвка.
Servante, *f.* femme de chambre, *f.* служанка, горнишная.

34. *Des Animaux.*
34. *О животныхЪ.*

Bête, *f.* animal, *m.* скотЪ, животное.
Bête sauvage, *f.* звѣрь.
Bête privée, apprivoisée, ручной, домашнiй скотЪ.
Bête de somme, роботный скотЪ.
Bête de charge, возовый, подЪемный скотЪ.
Monture, *f.* ѣздовой скотЪ.
Bête à corne, рогатый скотЪ.
Lion, *m.* левЪ.
Lionne, *f.* львица.
Lionceau, *m.* львенокЪ.
Elephant, *m.* слонЪ.
Chameau, *m.* верблюдЪ.
Léopard, *m.* барсЪ.
Panthere, *f.* рысь.
Tigre, *m.* тигрЪ.
Loup, *m.* волкЪ.
Louve, *f.* волчица.
Louvetrau, *m.* волченокЪ.
Ours, *m.* медвѣдь.
Ourse, *f.* медвѣдица.
Petit ours, *m.* медвѣженокЪ.
Sanglier, *m.* кабанЪ.
Blaiteau, taisson, *m.* язвецЪ.
Renard, *m.* лисица самецЪ.
Renarde, *f.* лисица самка.
Renardeau, *m.* лисенокЪ.
Singe, *m.* обезьяна.
Guenon, *f.* мартышка.
Magot, *m.* большая обезьяна.
Lievre, *m.* заяцЪ.
Levrant, *m.* зайчикЪ.
Lapin, *m.* кроликЪ.
Lapereau, *m.* молодой кроликЪ.
Bête fauve, *f.* красной звѣрь.
Daim, *m.* козерогЪ.
Daim mâle, *m.* козелЪ.
Daine, *f.* коза.

Cerf,

Cerf, *m.* олень.
Biche, *f.* оленица.
Faon de biche, *m.* молодой олень.
Chevreuil, *m.* козелъ.
Emreuil, *m.* бѣлка, векша.
Belette, *f.* ласточка звѣрокъ.
Turet, *m.* колонокъ Африк.
Bievre, *m.* бобръ.
Castor, *m.* бобръ.
Herisson, *m.* ежъ.
Bêtail, *m.* скотъ.
Taureau, *m.* тѣлецъ, быкъ.
Bouvillon, bouveau, *m.* быченокъ.
Boeuf, *m.* быкъ.
Vache, *f.* корова.
Genisse, *f.* телка.
Cheval, *m.* лошадь.
Cheval entier, *m.* жеребецъ.
Hongre, *m.* меренъ.
Cavale, jument, *f.* кобыла.
Poulain, *m.* жеребенокъ.
Jeun cheval, *m.* молодая лошадь.
Bidet, *m.* клеперъ.
Haquenée, *f.* иноходецъ.
Belier, *m.* овенъ.
Brebis, *f.* овца.
Mouton, *m.* баранъ.
Agneau, *m.* ягненокъ.
Bouc, *m.* козелъ.
Chevre, *f.* коза.
Chevreau, *m.* козленокъ.
Ane, *m.* оселъ.
Anesse, *f.* ослица.
Anon, *m.* осленокъ.
Mulet, *m.* лошакъ.
Mule, *f.* лошачиха.
Cochon, pourceau, *m.* свинья.
Verrat, *m.* боровъ.
Truie, *f.* супоросая свинья.
Cochon de lait, поросенокъ.
Chien, *m.* песъ, собака.
Chienne, *f.* сука.
Mâtin, *m.* дворная собака.
Barbot, *m.* подружейная мохнатая собака.
Epagneul, *m.* легавая собака.
Chien courant, борзая собака.
Basset, *m.* гончая собака.
Chien d'arret, цѣпная собака.
Lévrier, *m.* борзой Английской песъ.
Lévrette, *f.* борзая Английская сука.
Chat, *m.* котъ.
Chatte, *f.* кошка.
Chatton, *m.* котенокъ.
Rat, *m.* крыса.
Souris, *f.* мышъ.
Souricière, *f.* западня.
Loir, *m.* полевая мышъ.
Taupe, *f.* кротъ.
Taupiniere, *f.* кроточина.

Troupeau, *m.* стадо.
Cuir, *m.* шкура.
Peau, *f.* кожа.
Toison, *f.* волна, руно.
Laine, *f.* шерсть.
Corne, *f.* рогъ.
Crin de cheval, *m.* грива.
Corne de pied, *f.* копыто.
Criniere, *f.* грива.
Queue, *f.* хвостъ.
Museau, *m.* морда.

Grouin d'un cochon, *m.* рыло свиное.
Hure de ſanglier, башка кобанья.

35. *Des oiſeaux.*
35. *О птицахъ.*

Oiſeau, *m.* птица.
Aigle, *m.* & *f.* орелъ, оллица.
Aiglon, *m.* орленокъ.
Faucon, *m.* oiſeau de fauconnerie, соколъ.
Carbeau, *m.* воронъ.
Corneille, *f.* ворона.
Grue, *f.* журавль.
Coucou, *m.* кукушка.
Coq, *m.* пѣтухъ.
Chapon, *m.* каплунъ.
Poule, *f.* курица.
Poule qui couve, насѣдка.
Poulet, *m.* цыпленокъ.
Poularde, *f.* курочка.
Coq-d'inde, *m.* индѣйской пѣтухъ.
Poule-d'inde, индѣйка.
Dindon, dindonneau, *m.* цыпленокъ индѣйской курицы.
Coq de bois, тетеревъ.
Coq de brugère, глухой тетеревъ.
Oie, *f.* гусь.
Oiſon, *m.* гусенокъ.
Jars, *m.* гусакъ.
Canard, *m.* селезень.
Cane, *f* утка.
Cercelle, *f.* чиренокъ.
Cygne, *m.* лебедь.
Plongeon, нырокъ.
Pigeon, *m.* голубь.
Pigeonneau, *m.* голубенокъ.
Colombe, *f.* голубка.
Tourtereile, *f.* горлица.
Pigeon-ramier, *m.* вятютинъ, дикой голубь.
Milan, *m.* коршунъ.
Vaneau, *m.* пигалица, луговка.
Perdrix, *f.* куропатка.
Perdreau, *m.* молодая куропатка.
Faiſan, *m.* фазанъ.
Faiſandeau, *m.* молодой фазанъ.
Becaſſe, *f.* coq de bois, *m.* куликъ.
Gelinote, *f.* рябчикъ.
Becaſſine, *f.* куликъ.
Caille, *f.* перепелъ.
Alouette, *f.* жаворонокъ.
Grive, *f.* дроздъ.
Ortolan, *m.* овсянка.
Merle, *m.* черный дроздъ.
Roſſignol, *m.* соловей.
Moineau, *m* воробей.
Perroquet, *m.* попугай.
Pie, *f.* сорока.
Serin de Canarie, *m.* канарейка.
Linotte, *f.* коноплянка.
Hoche queue, *m.* трясохвостка.
Roitelet, крапивишникъ.
Chardonneret, *m.* щегленокъ.
Pinſon, *m.* зяблица.
Rouge gorge, *m.* краснозобка.
Pleurier, *m.* полевой куликъ.

Geai,

Geai, *m.* соя.
Hibou, *m.* филинъ.
Chouette, *f.* сова.
Vautour, *m.* сипъ.
Butor, *m.* цапля.
Autruche, *f.* струсъ.
Heron, *m.* цапля.
Etourneau, sansonnet, *m.* галка.
Cigogne, *f.* журавль.
Mésange, *f.* зинька.
Chauve souris, *f.* летучая мышъ.
Hirondelle, *f.* ласточка.
Aile, *f.* крыло.
Queue, *f.* хвостъ.
Plume, *f.* перо.
Tuyau, *m.* стволъ пера.
Duvet, *m.* пухъ.
Croupion, *m.* крестецъ.
Ergot, *m.* шпоры пѣтушьи.
Crête de coq, *f.* гребень пѣтушій.
Bec, *m.* птичій носъ.
Griffe, *f.* коготь.
Zobot. *m.* зобъ.
Oeuf, *m.* яицо.
Coque d'un oeuf, *f.* скорлупа яишная.
Nid, *m.* гнѣздо.
Voliere, *f.* птичникъ.
Cage, *f.* клетка.
Colombier, pigeonnier, *m.* голубятня.
Oiseleur, *m.* птицеловъ.
Glu, *f.* птичій клей.

36. *Insectes.*
36. *Насѣкомыя.*

Reptile, *m.* пресмыкающееся.
Serpent, *m.* змѣй.
Hydre, *f.* serpent d'eau, *m.* водяная змѣя.
Vipere, *f.* ехидна.
Couleuvre, *f.* змѣя.
Scorpion, *m.* скорпіонъ.
Lézard, *m.* ящерица.
Limaçon, *m.* улитка.
Ver, *m.* червь.
Ver-à-soie, шелковичный червь.
Teigne, *f.* моль.
Araignée, *f.* паукъ.
Fourmi, *f.* муравей.
Cigale, sauterelle, *f.* стрекоза.
Grenouille, *f.* лягушка.
Crapaud, *m.* жаба.
Chenille, *f.* гусеница.
Grillon, *m.* сверчокъ.
Pou, *m.* вошь.
Lende, *f.* гнида.
Puce, *f.* блоха.
Punaise, *f.* клопъ.
Hanneton, *m.* майской жукъ.
Mouche, *f.* муха.
Papillon, *m* бабочка.
Escarbot, *m.* жукъ.
Moucheron, cousin, *m.* комаръ.
Sangsue. *f.* піявица.
Guêpe, *f.* оса.
Mouche à miel, abeille, *f.* пчела.
Aiguillon, *m.* жало.
Ruche, *f.* улей.
Miel, *m.* медъ.
Cire, *f.* воскъ.
Essaim, *m.* рой.

37. *Des poissons.*
37. *О рыбахъ.*

Poisson, *m.* рыба.
Baleine, *f.* китъ.
Dauphin, *m.* дельфинъ.
Cabilleau, *m.* треска.
Barbeau, *m.* севрюга.
Carpe, *f.* карпъ.
Perche, *f.* окунь.
Brochet, *m.* щука.
Sole, *f.* скоба рыба.
Zig, *m.* сигъ.
Fruite, *f.* форель.
Eperlan, *m.* корюха рыба.
Ecreviſſe, *f.* ракъ.
Ecreviſſe de mer, морской ракъ.
Morue, *f.* треска свѣжая.
Merlan, бѣлая рыба.
Hareng, *m.* селдь.
Anguille, *f.* угорь.
Goujon, *m.* пискарь.
Chabot, *m.* судакъ.
Lamproie, *f.* вьюнъ.
Raie, *f.* камбала.
Congre, *f.* морской угорь.
Plie, *f.* плоскуша.
Anchois, *m.* анчоусъ.
Able, *m.* плотва.
Tanche, *f.* линь.
Eſturgeon, *m.* осетръ.
Sardine, *f.* салакуша.
Saumon, *m.* лосось.
Aloſe, *f.* алоза рыба.
Maquereau, *m.* макерель.
Marſouin, *m.* ворвань.
Huître, *f.* устерсъ, устрица.
Moules, *f.* раковина.
Limaçon de mer, *m.* улитка морская.
Tortue, *f.* черепаха.
Muſeau d'un poiſſon, *m.* ротъ рыбей.
Ouies, *f.* слуховыя отверстія.
Nageoires, *f.* рыбьи перья.
Ecailles, *f.* чешуя.
Coquille, écaille, *f.* раковина.
Ecaille d'huître, раковина устерса.
Arêtes, *f.* рыбьи кости.
Frai, *m.* oeufs de poiſſon, икра.
Fretin, *m.* jeune poiſſon, рыбка.
Pêche, *f.* рыбная ловля.
Pêcheur, *m.* рыболовъ.
Filet, *m.* сѣть.
Ligne, *f.* лѣса.
Cane, verge de pêcheur, *f.* уда.
Hameçon, *m.* крюкъ.
Appât, *m.* amorce, éche, *f.* прикормка.

38. *Métaux & Minéraux.*
38. *Металлы и Минералы.*

Mine, *f.* рудникъ.
Métal, *m.* металъ.
Minéral, *m.* минералъ.
Or, *m.* золото.
Argent, *m.* серебро.
Cuivre, airain, *m.* мѣдь.
Léton, laiton, *m.* жесть.
Fer, *m.* желѣзо.
Acier, *m.* сталь.

Etain,

Etain, *m.* олово.
Fer-blanc, бѣлое желѣзо.
Plomb, *m.* свинецъ.
Argent-vif, mercure, *m.* ртуть.
Soufre, *m.* сѣра.
Alun, *m.* квасцы.
Vitriol, *m.* купоросъ.
Aimant, *m.* магнитъ.
Céruſe, *f.* бѣлилы.
Ardoiſe, *f.* аспидъ камень.
Caillou, *m.* мѣлкой простой камень.
Pierre, *f.* камень.
Pierre à feu, кремень.
Pierre-ponce, пемза.
Pierre précieuſe, драгоцѣнный камень.
Diamant, *m.* алмазъ.
Rubis, *m.* яхонтъ.
Améthiſte, *f.* аметистъ.
Emeraude, *f.* изумрудъ.
Perle, *f.* жемчужина.
Agathe, *f.* агатъ.
Criſtal, *m.* хрусталь.
Marbre, *m.* марморъ.
Gomme, *f.* гумма.
Poix, *f.* варъ.
Goudron, *m.* смола.
Poix-réſine, *f.* древесная смола.
Térébenthine, *f.* терпентинъ.
Baume, *m.* бальзамъ.
Ambre, *m.* амбра.
Myrrhe, *f.* мирра.
Encens, *m.* ладанъ.
Cire, *f.* воскъ.
Suif, *m.* сало.

39. *De la campagne & de l'agriculture.*

39. *О деревнѣ и землѣдѣліи.*

Village, bourg, *m.* деревня, селеніе.
Hameau, *m.* деревенька.
Ferme, métairie, *f.* мастность.
Grange, *f.* житница.
Aire d'une grange, *f.* гумно.
Grenier, *m.* сарай.
Etables pour les beſtiaux, *f.* скотные хлѣвы.
Ecuries, *f.* конюшни.
Montagne, *f.* гора.
Côteau, *m.* colline, *f.* холмъ.
Vallée, *f.* vallon, *m.* долина.
Le ſommet *ou* le haut d'une montagne, верьшина горы.
Foſſé, *m.* ровъ.
Plaine, *f.* долина.
Cevarne, *f.* яма, пещера.
Argile, *f.* глина.
Pierre, *f.* камень.
Sable, *m.* песокъ.
Terre ſabloneuſe, песчаная земля.
Gravier, *m.* gros ſable, крупный песокъ.
Craie, *f.* мѣлъ.
Forêt, *f.* лѣсъ.
Bois, *m.* дрова.
Boſquet, bocage, перелѣсокъ.
Arbre, *m.* дерево.
Arbriſſeau, *m.* кустарникъ.
Buiſſon, *m.* кустъ.
Haie, *f.* плетень.
Terre, *f.* земля.

Terre labourable, пашня.
Champ, *m.* поле.
Rayon, *m.* межа, рубежъ.
Sillon, *m.* борозда.
Pré, *m.* prairie, *f.* лугъ.
Clos, enclos, *m.* огородъ, городьба.
Gazon, *m.* дернъ.
Herbe, *f.* трава.
Foin, *m.* сѣно.
Rateau, *m.* грабли.
Charrue, *f.* соха, плугъ.
Herse, *f.* борона.
Hoyau, *m.* вилы желѣзныя.
Pioche, houe, *f.* заступъ.
Bêche, *f.* лопата.
Sarcloir, *m.* бороздникъ.
Faucille, *f.* серпъ.
Faux, *m.* коса.
Van, *m.* ночвы, вѣяло.
Crible, *m.* рѣшето.
Du fumier, *m.* навозъ.
Semence, *f.* сѣмена.
Blé, *m.* хлѣбъ въ полѣ.
Blé en herbe, blés qui ne sont pas coupés, нежатый хлѣбъ.
Légumes, *m.* зелень, огородные овощи.
Froment, *m.* пшеница.
Seigle, *m.* рожь.
Orge, *m.* ячмень.
Avoine, aveine, *f.* овесъ.
Ivroie, ivraie, *f.* куколь.
Feve, *f.* бобъ.
Pois, *m.* горохъ.
Vesce, *f.* журавлиный горохъ.
Ris, *m.* сарацинское пшено.
Gousse, *f.* стручъ.
Cosse, *f.* шелуха.
Epi, *m.* колосъ.
Grain, *m.* зерно.
Paille, *f.* солома.
Chaume, *m.* жниво.
Tuyau, chalumeau, *m.* соломинка.
Gerbe, *f.* снопъ.
Monceau de gerbes, *m.* крестецъ.
Moisson, *f.* пора жатвы.
Vigne, *f.* vignoble, *m.* виноградникъ.
Vigne, *f.* виноградъ.
Raisin, *m.* виноградная ягода.
Vendange, *f.* собиранiе винограда.
Chariot, *m.* charrette, *f.* тѣлега.
Roue, *f.* колесо.
Essieu, *m.* ось.
Rais, *m.* спица въ колесѣ.
Fouet, *m.* кнутъ, плеть.
Paysan, *m.* крестьянинъ.
Laboureur, *m.* пахарь.
Fermier, *m.* откупщикъ.
Moissoneur, *m.* жнецъ.
Batteur en grange, *m.* молотильщикъ.
Faucheur, *m.* косецъ.
Vendengeur, *m.* виноградарь.
Jardinier, *m.* садовникъ.
Jardin, *m.* садъ.
Jardin potager, огородъ.
Jardin à fleurs, parterre, *m.* цвѣтникъ.
Verger, *m.* вертоградъ.
Allée, *f.* promenoir, *m.* аллея.
Haie, *f.* заборъ.

Tapis

Tapis verd, boulingrin, зеленый лугъ.
Parterre de gazon, *m.* дерновый цвѣтникъ.
Cabinet, *m.* бесѣдка.
Cabinet de verdure, *ou* ſalle verte, зеленая бесѣдка.
Berceau, *m.* бесѣдка въ саду.
Fontaine, *f.* ручай.
Jet d'eau, *m.* водометъ.
Herbage, *m.* пажить.
Plante, *f.* растѣніе.
Tige, *f.* пень.
Feuilles, *f.* листы.
Racine, *f.* корень.
Navet, *m.* рѣпа.
Carotte, *f.* морковь.
Bette, *f.* свекла.
Betterave, *f.* свекла красная.
Panais, *m.* paſtenade, *f.* пастарнакъ.
Pomme *f.* de terre, картофель.
Rave, *f.* паровая рѣдька.
Raifort, *m.* рѣдька.
Epinards, *m.* шпинатъ.
Choux, *m.* капуста.
Choux cabus, бѣлая капуста.
Choux fleurs, *m.* цвѣтная капуста.
Artichaut, артишокъ.
Aſperge, *f.* спаржа.
Laitue, *f.* латукъ.
Chicorée, *f.* цикорія.
Endive, *f.* эндивія.
Céleri, *m.* селлерея.
Perſil, *m.* петрушка.
Pourpier, *m.* портулакъ.
Creſſon, *m.* брункресъ.
Oſcille, *f.* щавель.
Oignon, *m.* лукъ.
Ail, *m.* чеснокъ.
Echalotte, *f.* чесноковка,
Rocambole, *f.* змѣиной чеснокъ.
Porreau, *m.* пырей чеснокъ.
Fenouil, *m.* воложской укропъ.
Thym, *m.* чаберъ.
Marjolaine, *f.* маіоранъ.
Cerfeuil, *m.* кервель.
Menthe, *f.* мята.
Sauge, *f.* шалфей.
Lavende, *f.* лавендуль.
Anis, *m.* анисъ.
Hyſope, *f.* исопъ.
Melon, *m.* дыня.
Melon d'eau, арбузъ.
Concombre, огурецъ.
Citrouille, *f.* тыква.
Abſynte, *f.* полынь.
Champignon, *m.* грибъ.
Ortie, *f.* крапива.
Fougère, *f.* папоротникъ.
Cigüe, *f.* цикута.
Chardon, *m.* волчецъ.
Fleur, *f.* цвѣтокъ.
Roſe, *f.* роза.
Roſier, *m.* шиповникъ.
Romarin, *m.* розмаринъ.
Eglantine, *f.* gratecu, *m.* розовая шишечка.
Hyacinthe, jacinthe, гіацинтъ.
Narciſſe, *m.* нарциссъ.
Amaranthe, *f.* амарантъ.
Anemone, *f.* курослѣпъ.
Tulipe, *f.* тюльпанъ.
Violette, *f.* фіалка.

Oeillet, *m.* гвоздика.
Giroflée, *f.* гвоздичка.
Lis, *m.* лилея.
Muguet, *m.* ландышь.
Jasmin, *m.* жасминъ.
Marguerite, *f.* бѣльцы.
Pavot, *m.* макъ.
Souci, *m.* ноготки.
Pensée, *f.* фіалка безъ духу.
Pied d'alouette, *m.* волчій ядъ.

40. *Fruits & Arbres.*
40. *Плоды и деревья.*

Fruit, *m.* плодъ.
Arbre, *m.* дерево.
Arbrisseau, *m.* деревцо.
Espalier, *m.* шпалерное дерево.
Fruit mûr, зрѣлый плодъ.
Pomme, *f.* яблоко.
Pommier, *m.* яблоня.
Reinnette, *f.* ранетъ.
Poire, *f.* груша.
Poirier, *m.* груша дерево.
Cerise, *f.* вишня.
Cerisier, *m.* вишневое дерево.
Prune, *f.* слива.
Prunier, *m.* сливное дерево.
Amande, *f.* миндаль.
Amandier, *m.* миндальное дерево.
Abricot, *m.* абрикосъ.
Abricotier, *m.* абрикосовое дерево.
Pêche, *f.* персикъ.
Pêcher, *m.* персиковое дерево.
Figue, *f.* винная ягода.
Figuier, *m.* фиговое дерево.
Châtaigne, *f.* каштанъ.
Châtaigner, *m.* каштановое дерево.
Noix, *f.* орѣсъ.
Noyer, *m.* орѣшина.
Noisette, *f.* лѣсной орѣхъ.
Noisetier, *m.* орѣховое дерево.
Casse-noisette, *m.* щелкушка.
Grenade, *f.* грашатовое яблоко.
Grenadier, *m.* гранатовое дерево.
Coin, *m.* шепшала.
Coignier, *m.* шепшаловое дерево.
Nèfle, *f.* аронія.
Nèflier, *m.* аронія дерево.
Orange, *f.* помаранецъ.
Oranger, *m.* помаранцовое дерево.
Citron, *m.* лимонъ.
Citronnier, *m.* лимонное дерево.
Limon, *m.* лимонъ.
Limonnier, лимонное дерево.
Datte, *f.* финикъ.
Palmier, *m.* пальма дерево.
Olive, *f.* оливка.
Olivier, *m.* маслина.
Raisin, *m.* виноградъ.
Raisin sec, изюмъ.
Vigne, *f.* виноградникъ.
Raisin de Corinthe, *m.* groseille rouge, *f.* коринка.
Groseille, *f.* смородина.
Groseillier, *m.* смородинный кустъ.

Mûre, *f.* шутовая ягода.
Mûrier, *m.* шутовое дерево.
Mures ſauvages, *f.* ежевика.
Framboiſe, *f.* малина.
Oxycoccus, le clucva, клюква.
Myrtilles, *m.* черница.

Pin, *m.* сосна.
Pomme de pin, *f.* сосновая шишка.
Sarbe, corme, *f.* рабина ягоды.
Sarbier, cormier, *m.* рабина дерево.
Gland, *m.* желудь.
Chêne, *m.* дубЪ.
Laurier, *m.* лаврЪ.
Surdeau, *m.* бузина.
Sapin, *m.* ель.
Saule, *m.* ива, вешла.
Cedre, *m.* кедрЪ.
Sycomore, *m.* дикая смоковница.
Tremble, *m.* осина.
Peuplier, *m.* тополЪ.
Buis, *m.* буковое дерево.
Frêne, *m.* ясень.
Ormeau, *m.* вязЪ.
Liege, *m.* пробочное дерево.
Erable, *m.* кленЪ.
Charmêller, *f.* бѢлый буковникЪ.
Bouleau, *m.* береза.
Epine, *f.* терновникЪ.
Ronce, *f.* терновый кустЪ.

La queue d'une pomme, d'une poire etc. стебль яблошный, грушевый и проч.
Peau, pelure, *f.* кожа.
Chair, *f.* плодЪ.
Trognon, *m.* зерно.
Graine, *f.* pepin, *m.* зерно.
La robe des amandes, des noix, щелуха.
Coque, coquille, *f.* скорлупа.
Noyau, *m.* ядро.
Amande d'une ceriſe, d'une pêche, etc. *f.* вишневое, персиковое зерно.
Pepin de raiſin, *m.* виноградное зерно.
Ecorce de grenade, *f.* шелуха гранатовая.
Branche, *f.* вѢтвь.
Feuille, *f.* листЪ.
Rameau, *m.* сукЪ.
Tronc d'un arbre, пень древесный.
Racine, *f.* корень.
Ecorce, *f.* кора.
Jet, *m.* отростокЪ.
Rejeton, *m.* побѢгЪ.
Verge, houſſine, *f.* лоза.
Greffe, *m.* прививокЪ.
Fleur, *f.* цвѢтЪ.
Bouton, *m.* почка.

41. *Voyage.*
41. *Ѣзда.*

Chemin, *m.* дорога.
Grand chemin, большая дорога.
Route, *f.* путь.
Sentier, *m.* тропинка.
Boue, bourbe, fange, грязь.
Bourbier, *m.* лужа.
Pouſſiere, *f.* пыль.
Monture, *f.* верьховый конь.

Selle, *f.* сѣдло.
Bât, *m.* вьючное сѣдло.
Sangle, *f.* подпруга.
Contre-sanglot, *m.*
Croupiere, *f.* пахви.
Etriers, *m.* стремя.
Bride, *f.* поводъ.
Mors, *m.* удило.
Chariot, *m.* charrette, *f.* повозка.
Carosse, *m.* карета.
Fiacre, *m.* carosse de louage, разъѣздная коляска.
Coche, *m.* carosse de voiture, дорожная коляска.
La diligence, почтовая коляска.
Caleche, *f.* soufflet, *m.* открытая коляска.
La fleche *ou* le timon du carosse, дрога, оселина каретная.
Roue, *f.* колесо.
Hôtellerie, *f.* трактиръ.
Hôte, hôtellier, *m.* трактирщикъ.
Valet d'écurie, *m.* конюхъ.

42. *L'Eau.*
42. *Вода.*

Mer, *f.* море.
Onde, *f.* волна.
Vague, *f.* валъ.
Source, *f.* источникъ.
Fontaine, *f.* протокъ.
Goutte d'eau, *f.* капля.
Lac, *m.* озеро.
Etang, *m.* прудъ.
Riviere, *f.* рѣчка.
Fleuve, *m.* рѣка.
Ruisseau, *m.* ручай.
Rivage, *m.* rive, *f.* bord, *m.* берегъ.
Marais, marécage, болото.
Vivier, *m.* прудъ.
Bateau, *m.* судно.
Chaloupe, шлюпка.
Bac, *m.* лодка.
Navire, vaisseau, *m.* корабль.
Vaisseau marchand, купеческой корабль.

43. *Poids & Mesures.*
43. *Вѣсъ и мѣра.*

Poids, *m.* вѣсы, вѣсъ.
Grain, *m.* гранъ.
Scruple, *m.* solotnik, скруполъ, золотникъ.
Lot, *m.* лотъ.
Dragme, *m.* драхма.
Once, *f.* унція.
Livre, *f.* фунтъ.
Poud, *m.* пудъ.
Quintal, *m.* cent livres pesant, квинталъ, вѣсомъ сто фунтовъ.
Balance, *f.* вѣсы.
Trebuchet, *m.* золотыя вѣски.
Bassins, *m.* чаша.
Languette, *f.* стрѣлка.

44. *Mesures de liqueures.*
44. *Мѣра жидкостей.*

Chopine, *f.* четверть мѣры.
Pinte, *f.* мѣра.
Pot, stof, *m.* штофъ.

Seau,

Seau, *m.* вѣдро.
Barril, *m.* боченокъ.
Muid, *m.* бочка вина.
Pipe, *f.* пипа.
Tonneau, *m.* бочка.
Boiſſeau, *m.* осьмуха.
Minot, *m.* миноть.

45. *Meſures de longueur.*
45. *Мѣра длины.*

Ligne, *f.* линія.
Pouce, *m.* дюймъ.
Pied, *m.* футъ.
Verchok, *f.* вершокъ.
Aune, *f.* аршинъ.
Toiſe, perche, *f.* сажень.
Pas, *m.* шагъ.
Arpent, *m.* десятина.
Mille, *m.* lieue, *f.* миля.
Werſte, *f.* верста.

46. *Meſures de temps.*
46. *Счисленіе времени.*

Moment, inſtant, *m.* мигъ.
Minute, *f.* минута.
Heure, *f.* часъ.
Jour, *m.* journée, *f.* день.
Semaine, *f.* недѣля.
Mois, *m.* мѣсяцъ.
An, *m.* année, *f.* годъ.
Siecle, *m.* вѣкъ.

47. *Monnoie, Argent.*
47. *Монета, деньги.*

Monnoie, *f.* монета.
Argent, *m.* деньги.
Liard, *m.* полушка.
Demiſol, deux liards, *m.* деньга.
Sol *ou* ſou, *m.* копѣйка.
Deux ſols, грошъ, двѣ копѣйки.
Dix ſols, гривна, десять копѣекъ.
Ecu, rouble, *m.* рубль.
Demi écu, demi-rouble, полтина.
Imperiale, *m.* империалъ.
Demi imperiale, полуимперіалъ.
Ducat, червонецъ.

48. *Nombres.*
48. *Имена числительныя.*

I. un; 1, одинъ.
II. deux; 2, два.
III. trois; 3, три.
IV. quatre; 4, четыре.
V. cinq; 5, пять.
VI. ſix; 6, шесть.
VII. ſept; 7, семь.
VIII. huit; 8, восемь.
IX. neuf; 9, девять.
X. dix; 10, десять.
XI. onze; 11, одиннадцать.
XII. douze; 12, двенадцать.
XIII. treize; 13, тринадцать.
XIV. quatorze; 14, четырнадцать.
XV. quinze; 15, пятнадцать.
XVI. ſeize; 16, шестнадцать.

XVII. dix-ſept; 17, семнадцать.
XVIII. dix-huit; 18, осмнадцать.
XIX. dix-neuf; 19, девятнадцать.
XX. vingt; 20, двадцать.
XXI. vingt-un; 21, двадцать одинъ.
XXII. vingt-deux; 22, двадцать два.
XXIII. vingt-trois; 23, двадцать три.
XXX. trente; 30, тридцать.
XL. quarante; 40, сорокъ.
L. cinquante; 50, пятьдесятъ.
LX. ſoixante; 60, шестьдесятъ.
LXX. ſoixante-dix *ou* ſeptante; 70, семьдесятъ.
LXXX. quatre-vingt, *ou* huitante; 80, восемьдесятъ.
XC. quatre-vingt-dix, *ou* nonante; 90, девяносто.
C. cent; 100, сто.
CXX. ſix-vingt; 120, сто двадцать.
CC. deux cent; 200, двѣсти.
D. cinq cent; 500, пять сотъ.
M. mille; 1000, тысяча.
X. C. M. un million; 1000000, милліонъ.
Premier, первый.
Second, *ou* deuxieme, второй.
Troiſieme, третій.
Quatrieme, четвертый.
Cinquieme, пятый.
Sixieme, шестый.
Septieme, седьмый.
Huitieme, восьмый.
Neuvieme, девятый.
Dixieme, десятый.
Onzieme, одиннадцатый.
Douzieme, двенадцатый.
Treizieme, тринадцатый.
Quatorzieme, четырнадцатый.
Quinzieme, пятнадцатый.
Seizieme, шестнадцатый.
Dix-ſeptieme, семнадцатый.
Dix-huitieme, восьмнадцатый.
Dix-neuvieme, девятнадцатый.
Vingtieme, двадцатый.
Vingt-unieme, двадцать первый.
Trentieme, тридцатый.
Quarantieme, сороковый.
Cinquantieme, пятидесятый.
Soixantieme, шестидесятый.
Saixante-dixieme, семидесятый.
Quatre-vingtieme, восьмидесятый.
Quatre-vingt-dixieme, девятидесятый, девяностый.
Centieme, сотый.
Millieme, тысящный.
Une fois, однажды.
Deux fois, дважды.
Trois fois, трижды.
Quatre fois, четырежды.
Premierement, en premier lieu, вопервыхъ.
Secondement, вовторыхъ.
Troiſiémement, втретьихъ.

Qua-

Quatriémement, вчетвертыхЪ.
Cinquiémement, впятыхЪ.

49. *Couleurs.*
49. *ЦвѢты.*

Couleur, *f.* цвѢтЪ.
Blanc, *m.* бѢлый, бѢлизна.
Noir, *m.* черный, чернь.
Rouge, *m.* красный, краска.
Vert, *m.* зеленый, зелень.
Bleu, *m.* синій, синь.
Jeaune, *m.* желтый, желть.
Gris, *m.* сѢрый, сѢрина.
Brun, *m.* вишневый,
Couleur de feuille morte, блѢдно зеленый.
Couleur de paille, палевый, соломенный.
Couleur de rose, розовый.
Cramoisie, малиновый.
Pourpre, пурпуровый, червлень.
Violet, фіолетовый.
Celadon, селадоновый.
Colombin, голубиный.
Incarnat, *m.* инкарнатовый.
Isabelle, *f.* бѢложелтый.
Gris-de-lin, аригленевый.

50. *Divertissemens, Jeux.*
50. *Забавы, игры.*

Paume, *f.* шарЪ.
Billard, *m.* биліардЪ.
Boules, *f.* шары биліардные.
Quilles, *f.* кегли.
Echecs, *m.* шахматная игра.
Pieces des échecs, *f.* шашки.
Pion, *m.* пѢшка.
Roi, *m.* царь.
Dame, *f.* доведь.
Tour, *f.* ладья.
Fou, *m.* слонЪ.
Chevalier, *m.* конь.
Echiquier, *m.* шахматная доска.
Dames, *f.* шашки.
Damier, *m.* шашешница.
Dés, dez, *m.* кости.
Un dé, косточка.
Cornet, *m.* трубка, рожокЪ, изЪ которой кости бросаютЪ.
Trictrac, *m.* триктракЪ.
Jeu de hasard, *m.* азартная игра.
Loterie, *f.* лотерея.
Cartes, *f.* карты.
Jeu de cartes, *m.* колода картЪ.
Figures, têtes, *f.* фигуры.
Roi, *m.* король.
Dame, *f.* краля.
Valet, *m.* валетЪ, хлапЪ,
As, *m.* тузЪ.
Dix, neuf, & cet. *m.* десятка, девятка, и проч.
Coeur, *m.* черви.
Carreau, *m.* бубны.
Trefle, *m.* жлуди.
Pique, *m.* вины.
Piquet, *m.* пикетЪ.
Hombre, *m.* ломберЪ.
Whisk, *m.* вистЪ.
Jetons, *m.* марка.

Volant, *m.* воланѣ.
Raquette, *f.* отбойникѣ.
Ballon, *m.* мячь.

51. *Exercices.*
51. *Упражненія.*

Danse, *f.* танцованіе.
Promenade, *f.* прогулка.
Saut, *m.* пляска
Course, *f.* бѣганіе.
Chasse, *f.* гоньба.
Pêche, *f.* рыбная ловля.
Nage, *f.* плаваніе.
Art de faire des armes, *m.* escrime, *f.* искусство биться на шпагахѣ.
Manege, *m.* манежѣ.
Musique, *f.* музыка.
Chant, *m.* пѣніе.
Guitarre, *f.* цитра.
Clavecin, *m.* клавесинѣ.
Epinette, *f.* шпинеты.
Harpe, *f.* арфа.
Lutne, *m* лютня.
Violon, *m.* скрыпка.
Viole, basse de viole, віолончель.
Flûte, *f.* флейта.
Flageolet, *m.* фаготѣ.
Hautbois, *m.* гобой.
Trompette, *f.* труба.
Cornemuse, *m.* волынка.

52. *Termes de Guerre.*
52. *Воинскія званія.*

Soldat, homme de guerre, *m.* солдатѣ.
Officier, *m.* Офицерѣ.
Général, *m.* Генералѣ.
Lieutenant Général, *m.* Генералѣ Порутчикѣ.
Major-Général, *m.* Генералѣ-Маіорѣ.
Brigadier d'armée, *m.* Бригадирѣ.
Commissaire, *m.* Коммисарѣ.
Grand-Maitre d'Artillerie, *m.* Генералѣ-Фельдцейгмейстерѣ.
Aide-de-camp, *m.* Адъютантѣ.
Colonel, *m.* Полковникѣ.
Colonel de Cavalerie, Mestre de camp, Кавалерскій Полковникѣ.
Lieutenant-Colonel, *m.* Подполковникѣ.
Major, *m.* Маіорѣ.
Aide-Major, *m.* Секундѣ-Маіорѣ.
Leutenant, *m.* Порутчикѣ.
Enseigne, *m.* Прапорщикѣ.
Cornette de cavalerie, *m.* Корнетѣ.
Guidon, *m.* знаменщикѣ.
Sergent, *m.* Сержантѣ.
Caporal, *m.* Капралѣ.
Quartier-Maître, Maréchal de logis, *m.* Квартермейстерѣ.
Fantassin, pieton, пѣшій солдатѣ.
Cavalier, *m.* кавалеристѣ.
Cuirassier, *m.* кирассирѣ.
Dragon, *m.* драгунѣ.
Garde-corps, *m.* гвардеецѣ.
Mousquetaire, *m.* мушкатерѣ.
Fusilier, *m.* фузилерѣ.

Santinelle, *f.* часовой.
Factionnaire, *m.* объѣздъ.
Chef de file, *m.*
Serre-file, *m.* флигельманъ.
Goujat, *m.* деньщикъ.
Archer, *m.* стрѣлецъ.
Hérout, *m.* герольдъ.
Trompette, *m.* трубачь.
Timbalier, *m.* литаврщикъ.
Tambour, *m.* барабанщикъ.
Pionier, *m.* піонеръ.
Mineur, *m.* землекопъ.
Matelot, *m.* матросъ.
Amiral, *m.* Адмиралъ.
Vice-Amiral, *m.* Вице-Адмиралъ.
Contre-Amiral, *m.* Контръ-Адмиралъ.
Armée, *f.* армія.
Avant-garde, *f.* авангардія.
Corps de bataille, gros de l'armée, *m.* войско.
Arriere-garde, *f.* аррієргардія.
Corps de réserve, *m.* резервный корпусъ.
Camp volant, *m.* отрядъ.
Cavalerie, *m.* кавалерія.
Infanterie, *f.* пѣхота.
Escadron, *m.* эскадронъ.
Bataillon, *m.* баталіонъ.
Régiment, *m.* полкъ.
Compagnie de cavalerie, *f.* эскадронъ кавалерійскій.
Compagnie d'infanterie, *f.* рота.
Rang, *m.* шеренга, рядъ.
Ligne, *f.* строй.
File, *f.* рядъ.
Etendard, *m.* штандартъ, знамя коннаго полку.
Drapeau, *m.* знамя, прапоръ.
Camp, *m.* поле.
Tente, *f.* палатка.
Bagage, *m.* повозки.
Espion, *m.* шпіонъ.
Vivandier, *m.* маркитантъ.
Provisions, munitions de bouche, съѣстные припасы.
Munitions de guerre, воинскій снарядъ.
Flotte, *f.* флотъ.
Escadre de vaisseaux de guerre, эскадра военныхъ кораблей.
Vaisseau, *m.* корабль.
Vaisseau de guerre, военный корабль.
Frégatte, *f.* фрегатъ.
Brulot, *m.* брандеръ.
Galiotte à bombes, *f.* бомбардирный галіотъ.

Armes, *f.* оружіе.
Armes offensives, оружіе наступательное.
Armes défensives, оружіе оборонительное.
Mousquet, *m.* мушкетъ.
Carabine, *m.* карабинъ.
Mousqueton, *m.* мушкетонъ.
Fusil, *m.* ружье.
Pistolet, *m.* пистолетъ.
Piece d'artillerie, *f.* артиллерійское орудіе.
Canon, *m.* пушка.
Couleuvrine, *f.* длинная пушка.

Faucon, *m.* гоубица.
Affût d'un canon, *m.* лафетъ.
Cou de canon, *m.* volée de canon, *f.* жерло пушечное.
Pétard, *m.* вратоломъ.
Bombe, *f.* бомба.
Grenade, *f.* гранада.
Mortier, *m.* мортира.
Boulet de canon, *m.* ядро.
Balle, *f.* пуля.
Poudre à canon, *f.* пушечный порохъ.
Méche, *f.* фитиль.
Dard, trait, javelot, *m.* копье, дротикъ.
Javeline, *f.* копейцо.
Lance, *f.* пика.
Halebarde, *f.* алебарда.
Pique, *f.* копье.
Fronde, *f.* праща.
Arc, *m.* лукъ.
Arbalête, *f.* стальной лукъ.
Flêche, *f.* стрѣла.
Carquois, *m.* колчанъ.
Haches d'armes, *f.* сѣкира.
Epée, *f.* шпага.
Poignée, *f.* ефесъ.
Garde, *f.* чашка у ефеса.
Pommeau, *m.* ефесная головка.
Plaque, lame, *f.* доска, сдѣланная изъ какого нибудь металла.
Pointe, *f.* остріе.
Fourreau, *m.* ножны.
Sabre, *m.* сабля.
Cimeterre, *m.* палашъ, мечь.
Poignard, *m.* кинжалъ.
Bayonette, *f.* штыкъ.
Armure, *f.* броня, латы.
Casque, *m.* каска, шлемъ.
Morion, *m.* легкой шишакъ.
Hausse-col, *m.* знакъ офицерской.
Cuirasse, *f.* кираса.
Guérite, *f.* будка.
Forteresse, *f.* крѣпостца.
Fort, *m* шанцы.
Fortin, *m.* крѣпость.
Château, *m.* замокъ.
Citadelle, *f.* цитадель.
Muraille, *f.* стѣна.
Rempart, *m.* валъ.
Tour, *f.* башня.
Bastion, *m.* бастіонъ.
Plate-forme, *f.* платформъ.
Embrasure, *f.* отверстіе.
Parapet, *m.* парапетъ.
Courtine, *f.* куртина.
Porte, *f.* ворота.
Pont-levis, *m.* подъемный мостъ.
Dehors, *m.* наружность.
Ravelin, *m.* равелинъ.
Demi-lune, *f.* полумѣсяцъ.
Ouvrage à corne, *m.* рогатое укрѣпленіе.
Ouvrage à couronne, *m.* укрѣпленіе короною.
Fossé, *m.* ровъ.
Chemin couvert, прикрытый путь.
Glacis, *m.* гласисъ.
Redoute, *f.* редутъ.
Palissade, *f.* палисадъ.
Siége, *m.* осада.
Blocus, *m.* блокада.
Tranchée, *f.* траншея.
Batterie, *f.* батарея.

Lignes de communications, *f.* коммуникаціонныя линіи.
Lignes de circonvallation, *f.* циркумвалаціонныя линіи.
Gallerie, *f.* галерея.
Mine, *f.* подкопъ.
Contre-mine, *f.* контрмина.
Gabion, *m.* туръ.
Brèche, *f.* проломъ.

Lever des troupes, набирать войско.
Enroler un ſoldat, принять въ солдаты.
S'enroler, пойти въ солдаты.
Paye, ſolde des ſoldats, жалованье.
La revue d'une armée, смотръ арміи.
Paſſer en revue, сдѣлать смотръ.
Ranger une armée en bataille, поставить въ порядокъ къ сраженію.
Marche d'une armée, *f.* походъ арміи.
Contre-marche, *f.* контрмаршъ.
Défilé, *m.* узкой проходъ.
Camper, разположить станъ.
Enlever un quartier, отнять мѣсто.
Combat, *m.* сраженіе.
Combat naval, *m.* сраженіе на морѣ.
Bataille, *f.* баталія.
Bataille rangée, стройное сраженіе.
Eſcarmouche, *f.* шармицель.
Sonner la charge, трубить къ приступу.
Donner bataille, сразиться.
Mettre l'ennemi en déroute, привести непріятеля въ бѣгство.
Défaire les ennemis, разбить непріятеля.
Gagner la bataille, выиграть баталію.
Perdre la bataille, проиграть баталію.
Carnage, *m.* побіеніе.
Se rendre, сдаться.
Demander quartier, просить пощады.
Donner quartier, пощадить.
Paſſer au fil de l'epée, проколоть шпагою.
Aſſiéger une place, осаждать какое мѣсто.
Aſſiégeans, *m.* осаждающіе.
Aſſiégés, *m.* осажденные.
Ouvrir la tranchée, открыть траншею.
Faire une ſortie, сдѣлать вылазку.
Lever le ſiege, отступить.
Battre une place, la canonner, стрѣлять по какому мѣсту.
Aſſaut, *m.* приступъ.
Donner l'aſſaut à une ville, приступить къ городу.
Battre la chamade, давать знакъ къ сдачѣ.
Capituler, предлагать договоръ.
Rendre la ville, сдать городъ.

Prendre

Prendre possession d'une ville, овладѣть городомъ.
Gouverneur, *m.* правитель.
Major, *m.* маіоръ, городничій.

53. *Des Vertus & des Vices.*

53. *О добродѣтеляхъ и порокахъ.*

Vertu, *f.* добродѣтель.
Vice, *m.* порокъ.
La prudence, *f.* мудрость.
La justice, *f.* правосудіе.
La force, *f.* храбрость.
La temperance, воздержаніе.
La foi, *f.* вѣра.
L'espérance, *f.* надежда.
La charité, *f.* щедрость.
Tempérance, *f.* умѣренность.
Bonté, *f.* милость.
Piété, *f.* благочестіе.
Sobriété, *f.* скромность.
Continence, *f.* воздержность.
Pureté, *f.* чистота.
Chasteté, *f.* непорочность.
Modestie, *f.* pudeur, стыдливость скромность.
Timidité, honte, *f.* боязливость.
Humilité, *f.* униженіе.
Civilité, *f.* вѣжливость.
Libéralité, *f.* податливость.
Générosité, *f.* великодушіе.
Frugalité, oeconomie, epargne, бережливость.
Hardiesse, *f.* дерзость.
Vérité, *f.* правота.
Industrie, *f.* трудолюбіе.
Patience, *f.* терпѣніе.
Constance, *f.* постоянство.
Amitié, *f.* дружество.
Concorde, *f.* согласіе.
Paix, *f.* миръ.
Sagesse, *f.* благоразуміе.
Pitié, compassion, *f.* жалость, сострданіе.
Débonnaireté, *f.* снизхожденіе.
Clémence, *f.* милосердіе.
Reconnoissance, *f.* признательность.
Fidélité, *f.* вѣрность.
Haine, *f.* ненависть.
Malice, *f.* злоба.
Honnêteté, probité, *f.* честность правота.
Docilité, *f.* покорность.
Jmprudence, *f.* неосторожность.
Indiscretion, *f.* нескромность.
Injustice, *f.* неправосудіе.
Lâcheté, poltronerie, *f.* подлость.
Intempérance, *f.* неумѣренность.
Incrédulité, *f.* нечестіе, невѣріе.
Désespoir, *m.* отчаяніе.
Folie, *f.* глупость.
Finesse, ruse, *f.* хитрость, коварство.
Tromperie, fraude, *f.* обманъ.
Envie, *f.* зависть.
Friponnerie, *f.* плутовство.
Plaisir, *m.* веселіе.
Gourmandise, *f.* жадность.
Jvrognerie, *f.* пьянство.
Luxe, *m.* роскошь.

Fierté, *f.* orgeuil, *m.* гордость.
Ambition, *f.* честолюбіе.
Monſonge, *m.* ложъ.
Parjure, *m.* клятвопреступленіе.
Babil, caquet, *m.* болтливость.
Prodigalité, *f.* мотовство.
Avarice, *f.* скупость.
Témérité, *f.* глупость.
Pareſſe, *f.* лѣность.
Oiſiveté, *f.* праздность.
Négligence, нерадѣніе.
Humeur volage, *f.* вѣтренность.
Inconſtance, *f.* непостоянство.
Opiniâtreté, *f.* упрямство.
Obſtination, *f.* упорство.
Diſcorde, вражда.
Ingratitude, *f.* неблагодарность.
Infamie, méchanceté, *f.* злоба.
Impiété, *f.* безбожіе.
Meurtre, *m.* смертоубійство.
Homicide, *m.* человѣкоубійство.
Larcin, *m.* кража, воровство.
Rebellion, révolte, *f.* бунтъ, мятежъ.
Trahiſon, *f.* измѣна.
Cruauté, *f.* жестокость.

Recueil des Noms addjectifs qui expriment diverſes qualités.

Собранïе именъ прилагательныхъ, изображающихъ различныя качества.

Maſc. *Fem.*

Bon, bonne, добрый.
Mauvais, ſe, худой.
Méchant, te, злой.
Sage, мудрый.
Grand, de, великій.
Petit, te, малый.
Gros, ſſe, толстый.
Epais, ſſe. густой.
Mince, тонкой.
Haut, te, высокой.
Bas, ſſe, низкой.
Long, gue, долгой.
Court, te; bref, ve, коротκой.

Maſc. *Fem.*

Large, широкій.
Etroit, te, прямой.
Droit, te, правый.
Gauche, лѣвый.
Nouveau, nouvelle; neuf, neuve, новый.
Vieux, vieille, старый.
Gras, ſſe, жирный.
Maigre, сухой.
Peſant, te; lourd, de, тяжелый.
Léger, re, легкій.
Plein, ne, полный.
Vuide, пустой.

Masc. Fem.

Dur, dure, твердый.
Mou, molle, мягкій.
Difficile; mal-aiſé, ſée, трудный.
Facile; aiſé, ſée, удобный.
Doux, ce, сладкой.
Amer, re, горькой.
Aigre, кистый.
Net, tte, чистый.
Propre, опрятный.
Sale, замарнный.
Vilain, ne, скаредный.
Salope, mouſſade, неопрятный.
Chaud, de, горячій.
Froid, de, холодный.
Sec, che, сухой.
Mouillé, ée, мокрый.
Humide, влажный.
Fort, te, сильный.
Foible, слабый.
Roide, тугой.
Souple, гибкой.
Beau, belle, красивый.
Bienfait, te, пригожій.
Joli, ie, прекрасный.
Laid, de, гнусный.
Malfait, te, нескладный.
Camus, ſe; camaid, de, курносый.
Borgne, кривой, одноглазый.
Louche, косоглазый.
Aveugle, слѣпой.
Perſonne à vue courte, myope, близорукой.
Bégue, заика, косноязычный.
Boiteux, euſe, хромой.

Masc. Fem.

Eſtropié, ée, изуродованный.
Boſſu, ue, горбатый.
Chauve, плѣшивый.
Muet, tte, нѣмой.
Sourd, de, глухой.
Edenté, ée, беззубый.
Habillé, ée, одѣтый.
Nud, nue, нагой.
Riche, богатый.
Pauvre, бѣдный.
Bizarre, непостоянный.
Franc, che, вольный, вѣрный.
Adroit, te, способный.
Mal-adroit, te, неспособный.
Expert, te, опытный.
Habile; adroit, te, проворный.
Mal-habile; mal-adroit, непроворный.
Raſſaſié, ée; ſoûl, ſoûle, сытый.
Ivre; ſoûl, ſoûle, пьяный.
Perſonne qui ſe porte bien, здоровый.
Malade, больной.
Maladif, ive, хворый.
Alité, ée, трудно больный.
Heureux, euſe, щастливый.
Vrai, vraie; véritable, истинный.
Faux, fauſſe, ложный.
Facheux, euſe; incommode; importun, ne, сердитый, безпокойный.
Chagrin, ne; de mauvaiſe humeur, псчальный.
Fantaſque; bourru, ue, вздорный.

Joyeux,

Masc. Fem.

Joyeux, euſe, радостный.
Triſte, огорченный.
Bien-aiſe, довольный.
Fâché, ée, раздраженный.
Vertueux, euſe, добродѣтельный.
Vicieux, euſe, порочный.
Prudent, te, разумный.
Imprudent, te, безразсудный.
Sage, умный.
Fou, folle, глупый.
Inſenſé, ée, безсмысленный.
Enragé, ée, бѣшеный.
Juſte, правдивый.
Injuſte, неправдивый.
Vaillant, te, храбрый.
Courageux, euſe, отважный.
Lâche, poltron, onne, трусливый.
Fidele, вѣрный.
Infidele, невѣрный.
Saint, te, святой.
Profane, свѣтской.
Pieux, euſe, благочестивый.
Impie, безбожный.
Charitable, ласковый.
Hautain, aine, надмѣнный.
Fier, iere, гордый.
Humble, низкій.
Innocent, ente, невинный.
Sincere, искренній.
Menteur, euſe, лживый.
Trompeur, euſe, обманчивый.
Fin, fine, хитрый.
Ruſé, ée, лукавый.
Chaſte, непорочный.
Laſcif, ive, похотливый.
Modeſte, скромный.

Masc. Fem.

Effronté, ée, безстыдный, наглый.
Honteux, euſe, стыдливый.
Hardi, ie, дерзкій.
Peureux, euſe, боязливый.
Querelleux, euſe, сварливый.
Affable, дружелюбный.
Civil, ile, вѣжливый.
Incivil, ile, неучтивый.
Brutal, ale, звѣрскій.
Groſſier, ere, грубый.
Bon, bonne, honnête; obligeant, ante, добрый, честный, ласковый.
Déſobligeant, ante, угрюмый.
Clément, ente, милостивый.
Miſéricordieux, euſe, милосердый.
Pitoyable, жалостный.
Cruel, elle, жестокій.
Vindicatif, ive, мстительный.
Docile, понятный.
Traitable, переимчивый.
Indocile, непонятный.
Opiniâtre, упрямый.
Obſtiné, ée, упорный.
Libéral, ale, щедрый.
Prodigue, расточительный.
Frugal, ale; epargnant, ante, бережливый, умѣренный.
Avaricieux, euſe; avare, скупой.
Chiche, скряга.
Reconnoiſſant, ante, благодарный.
Ingrat, te, неблагодарный.
Sobre, трезвый.

Masc. Fem.

Gourmand, de; glouton, onne; goulu, ue, обжорливый, жадный.

Friand, ande, лакомый.

Oisif, ive; fainéant, ante, праздный.

Paresseux, euse, лѣнивый.

Ami, ie, пріязненный, дружескій.

Ennimi, ie, непріятельскій.

Prompt, te, *ou* colere, скорый.

Emporté, tée, вспыльчивый.

Téméraire, глупый.

Constant, te, постоянный.

Inconstant, ante, непостоянный.

Volage, вѣтренный.

Masc. Fem.

Tout, toute, весь.

Nul, nulle, ниодинъ.

Aucun, une, никакой.

Quelque, который.

Quelqu'un, une, нѣкоторый.

Personne, никто.

Certain, aine, нѣкто.

Plusieurs, многіе.

Peu, мало.

Divers, se, разный.

Autre, другой.

Un autre, иной.

Seul, seule, одинъ.

L'un ou l'autre, которой нибудь.

Ni *l'un ni l'autre*, ни тотъ ни другой.

Tous les deux, оба.

Recueil de verbes Russes & François pour exprimer les actions les plus ordinaires.

Собраніе глаголовъ Россійскихъ и Французскихъ, изображающихъ самыя обыкновенныя дѣйствія.

---

1. *Manger.*

1. *Ѣсть.*

Boire, пить.

Goûter, отвѣдывать.

Mâcher, жевать.

Avaler, глотать.

Jeûner, поститься.

Déjeûner, завтракать

Dîner, обѣдать.

Goûter, faire collation, полдничать.

Souper, ужинать.

Régaler, угощать.

Avoir faim, быть голодну.

Avoir soif, жаждать.

Etre rassasié, быть сыту.

Avoir appétit, имѣть позывъ на ѣду.

Faire la débauche, пировать.

S'enivrer, упиться.

2. *S'aller coucher.*
2. *Ложиться спать.*

Sommeiller, дремать.
S'endormir, засыпать.
Dormir, спать.
Veiller, бодрствовать.
Reposer, отдыхать.
Ronfler, храпѣть.
Songer, rêver, бредить.
Eveiller, разбудить.
S'eveiller, пробудиться, проснуться
Se lever, вставать.

3. *S'habiller.*
3. *Одѣваться.*

Se déshabiller, раздѣваться.
Se chausser, обуваться.
Se déchausser, разуваться
Se peigner, разчесывать волосы.
Se coiffer, причесываться.
Se friser, завиваться.
Se farder, притираться.
Se laver les mains, умывать руки.
Mettre son chapeau, se couvrir, надѣть шляпу.
Se boutonner, застегиваться.
Se lacer, шнуроваться.

4. *Actions naturelles à l'homme.*
4. *Естественныя человѣческія дѣйствія.*

Rire, смѣяться.
Chanter, пѣть.
Pleurer, плакать.
Soupirer, вздыхать.
Gémir, стѣнать.
Sangloter, всхлипывать.
Eternuer, чихать.
Bâiller, зѣвать.
Souffler, дуть.
Siffler, свистать, шептать.
Ecouter, слушать.
Ouir, entendre, слышать.
Cracher, плевать.
Flairer, sentir, обонять, нюхать.
Se moucher, сморкать.
Voir, видѣть.
Essuyer, утираться.
Frotter, гладить, мазать.
Trembler, дрожать.
Grater, egratigner, царапать.
Pincer, щипать.
Chatouiller, щекотать.
Sentir, tâter, осязать, щупать.
Etre enrhumé, имѣть насморкѣ.
Tousser, кашлять.
S'enfler, надуться.

5. *Etudier.*
5. *Учиться.*

Lire, читать.
Ecrire, писать.
Apprendre, выучивать.
Apprendre par coeur, учить наизусть.
Profiter, успѣть.
Signer, подписать.
Plier, сложить.

Cacheter une lettre, запечатать письмо.
Mettre le dessus, надписать.
Corriger, поправлять.
Effacer, вычернить.
Traduire, переводить.
Commencer, начать.
Continuer, продолжать.
Achever, перестать.
Finir, кончить.
Faire, дѣлать.
Pouvoir, мочь.
Vouloir, хотѣть.

6. *Parler*.
6. *Говорить*.

Prononcer, произносить.
Dire, сказать.
Réciter, проговорить.
Raconter, разсказать.
Haranguer, читать рѣчь.
Crier, s'écrier, кричать, вскричать.
Causer, jaser, caqueter, болтать, безпрерывно говорить.
Appeller, звать, кликать.
Interroger, вопрошать.
Répondre, отвѣчать.
Se taire, молчать.
Élever, возвысить.
Enseigner, montrer, учить, указывать.
Instruire, научать.
Avertir, увѣщавать.
Gronder, бранить.
Commander, ordonner, приказывать, заставлять.
Obéir, повиноваться.
Avouer, confesser, признаваться.
Assurer, увѣрять.
Nier, отрицать.
Désavouer, таить.
Défendre, защищать.
Marmotter, бармотать.
Se plaindre, жаловаться.
Contester, ссориться.
Disputer, спорить.
Raisonner, умствовать.

7. *Actions de l'Esprit*.
7. *Дѣйствія ума*.

Connoitre, savoir, познавать, знать.
S'imaginer, воображать.
Croire, вѣрить.
Douter, сомнѣваться.
Soupçonner, подозрѣвать.
Observer, примѣчать.
Songer à quelque chose, размышлять о чемъ.
Se souvenir, вспоминать.
Oublier, забывать.
Prendre garde, остерегаться.
Souhaiter, желать.
Espérer, надѣяться.
Craindre, опасаться.
Dissimuler, притворяться.
Feindre, лукавствовать.
Faire semblent de, принимать видъ.
Essayer, покушаться.
Juger, судить.
Conclure, заключать.

8. *Actions d'amour & de haine.*

8. *Дѣйствія любви и ненависти.*

Aimer, любить.
Caresser, ласкать.
Flatter, cajoler, льстить, улещать.
Faire amitié, дружиться.
Embrasser, обнимать.
Baiser, цѣловать.
Saluer, кланяться.
Louer, хвалить.
Nourrir, питать.
Reprendre, обвинять, хулить.
Corriger, поправлять.
Châtier, наказывать.
Menacer, грозить.
Battre, бить.
Fouetter, хлестать.
Pardonner, прощать.
Hair, ненавидѣть.
Blâmer, поносить.
Complimenter, привѣтствовать.
Feliciter, congratuler, поздравлять.
Accuser, обвинять.
Excuser, извинять.
Condamner, осуждать.
Maltraiter, худо поступать, принять.
Punir, наказывать.
Chasser, гнать.
Quereller, ссориться.
Se battre, драться.
Vaincre, побѣдить.
Dépouiller, ограбить.
Piller, воровать.
Tuer, убить.
Etouffer, задушить.
Derober, voler, обокрасть.
Se divertir, забавляться.
Chanter, пѣть.
Danser, танцовать.
Sauter, прыгать.
Jouer, играть.
Faire des armes, биться на шпагахъ.
Monter à cheval, ѣздить верьхомъ.
Badiner, шутить.
Jouer aux cartes, играть въ карты.
Perdre, проиграть.
Gagner, выиграть.
Gager, parier, биться объ закладъ.
Risquer, hasarder, пускаться на удачу.
Couper, снимать.
Mêler, мѣшать.
Railler, подсмѣять.
Se moquer de ... se rire de ... насмѣхаться.

9. *Etre malade.*

9. *Хворать.*

Garder un malade, ходить за больнымъ.
Avoir soin, стараться.
Panser une plaie, перевязывать рану.
Guérir, выздоровѣть.
Relever, se remettre, оправиться.

Tirer du sang, saigner, пускать кровь.
Donner un lavement, un remede, поставить промывательное.
Prendre médecine, принимать лѣкарство.

10. *Des Marchés.*
10. *О торговлѣ.*

Acheter, покупать.
V.ndre, продавать.
Livrer, вручить, поставить.
Changer, мѣнять.
Troquer, обмѣнивать.
Payer, платить.
Emprunter, занимать.
Prêter, давать въ заемъ.
Devoir, быть должнымъ.
Donner, давать.
Louer, нанимать.
Accepter, принимать.
Refuser, отказывать.
Prendre, брать.
Recevoir, получать.
Tromper, обманывать.
Oter, emporter, отнять, унесть.
Promettre, обѣщать.
Garder, беречь.
Offrir, сулить.
Surfaire, запрашивать.
Engager, обязывать.
Perdre, проиграть, получить н кладъ.
Prier, просить..
Supplier, умолять.
Obtenir, получить.

11. *Actions de la vie.*
11. *Дѣйствія жизни.*

Accoucher, рождать.
Naître, родиться.
Baptiser, крестить.
Croître, рости.
Vivre, жить.
Mourir, умереть.
Enterrer, ensevelir, похоронить.

12. *Du mouvement.*
12. *О движеніи.*

Remuer, двигать.
Se remuer, bouger, двигаться.
Aller, итти.
Venir, приходить.
Partir, s'en aller, уѣхать, уйти.
Arriver, прибыть.
Revenir, retourner, возвратиться.
Reculer, отступить.
S'approcher, приближаться.
Se tenir debout, стоять.
Cheminer, marcher, se promener, ходить, гулять, прохаживаться.
Disparoître, скрыться.
Courir, бѣгать.
Demeurer, жительствовать.
Fuir, s'enfuir, бѣгать, убѣжать.
Suivre, слѣдовать.
Echapper, уйти, вырваться.
Attraper, поймать.
Tourner, вертѣться.

Glisser,

Glisser, поскользнуться.
S'appuyer, опираться.
Tomber, падать.
Broncher, спотыкаться.
Avancer, подаваться вѣ переде.
S'eloigner, удаляться.
Aller au-devant, встрѣчать.
Entrer, войти.
Sortir, выйти.
Monter, всходить.
Descendre, сходить.
S'amuser, забавляться.
Envoyer, послать.
Se hâter, se dépêcher, спѣшить, торопиться.
Tarder, мѣшкать, медлить.
S'asseoir, садиться.
Nager, плавать.
Plonger, купаться.
Noyer, se noyer, погружаться.
Voyager, ѣздить.

13. *Ouvrages des mains.*
13. *Дѣйствія ручныя.*

Travailler, работать.
Toucher, касаться.
Manier, ворочать.
Fermer, укрѣпить.
Boucher, заткнуть.
Ouvrir, открыть.
Hausser, lever, возвысить, поднять.
Emplir, remplir, наполнить.
Verser, лить.
Repandre, пролить.
Tremper, обмакивать.
Donner, давать.
Armer, вооружить.
Tirer, вытащить.
Arracher, вырвать.
Montrer, показать.
Mêler, смѣшать.
Etendre, разтянуть.
Planter, посадить.
Enter, прививать.
Peser, вѣсить.
Lier, attacher, вязать, привязать.
Délier, detacher, развязать.
Nouer, затянуть узелѣ.
Amasser, сбирать.
Cueillir, срывать.
Casser, rompre, разбить, разорвать.
Déchirer, изорвать.
Couper, рѣзать.
Briser, ломать.
Serrer, presser, сжать, стиснуть.
Tenir, держать.
Cacher, прятать.
Couvrir, покрывать.
Découvrir, разкрывать.
Chercher, искать.
Trouver, найти.
Tacher, salir, запятнать, замарать.
Nettoyer, чистить.
Balayer, мести.
Laver, blanchir, мыть, бѣлить.
Rincer, полоскать.
Peindre, рисовать.
Graver, рѣзать на мѣди.
Tailler, кроить, рѣзать.
Batir, строить.

Abat-

Abattre, demolir, разломать, разрушать.
Allumer, засвѣтить.
Eteindre, погасить.
Imprimer, печатать.
Relier un livre, переплетать книгу.
Sonner, звонить.
Peigner, чесать гребнемъ.
Raccommoder, починивать.
Coudre, шить.
Ferrer un cheval, ковать лошадь.

14. *Sons des Animaux.*

14. *Голоса животныхъ.*

Le cheval hennit, лошадь ржетъ.
L'âne brait, оселъ рычитъ.
Le lion rugit, левъ рыкаетъ.
Le boeuf mugit, быкъ мычитъ.
Le pourceau grogne, свинья хрюкаетъ.
Le loup hurle, волкъ воетъ.
Le chien aboie, собака лаетъ.
Le renard glapit, лисица пищитъ.
Le lievre crie, заяцъ кричитъ.
La brebis bele, овца блеетъ.
Le ſerpent ſifle, змѣя шипитъ.
Le chat miaule, котъ мяукаетъ.

15. *Les oiſeaux ont accoutumé.*

15. *Птицы имѣютъ свойства.*

De chanter, пѣть.
De gaſouiller, чирикать.
De becqueter, клевать, долбить носомъ.
Le coq chante, пѣтухъ поетъ.
Le corbeau croaſſe, воронъ каркаетъ.
Le perroquet parle, попугай говоритъ.
La pie caquette, сорока щекочетъ.
La poule pond des oeufs, *ou* elle couve, курица несетъ яица, *или* высиживаетъ цыплятъ.

Fin, конецъ.
